



## **NOTÍCIAS**

*Sección de América Latina y el Caribe (IFLA/LAC)*

*N. 43 DICIEMBRE 2003*

ISSN 1022-9868

### **DESIGNACIÓN DE NUEVO SECRETARIO GENERAL DE IFLA**

La presidenta de IFLA, Kay Raseroka anunció la designación del Sr. R. Ramachandran como nuevo Secretario General (pag. 5)

### **LIBRARIES@THE HEART OF THE INFORMATION SOCIETY**

Tópicos de IFLA sobre la Cúpula Mundial (pag. 8)

### **ALEX BYRNE FUE DESIGNADO PRESIDENTE-ELECTO DE IFLA**

Bibliotecario de la Universidad de Tecnología de Sidney, Australia fue designado Presidente-electo por los miembros de IFLA (pag. 10)

### **BOLSA DE VIAJE DE IFLA PARA EL 2004**

Para apoyar a un cierto número de delegados de los países en desarrollo que deseen participar en la 70 Conferencia de IFLA y Reunión del Consejo a realizarse en Buenos Aires (pag. 10)

### **HOMENAJES DE IFLA: LLAMADA PARA LAS PROPUESTAS**

El Consejo Directivo de IFLA decidió reever el sistema de Homenajes y premios (pag. 12)

### **BIBLIOTECAS PARA LA ALFABETIZACIÓN VITALICIA**

Tema Presidencial de IFLA para 2003-2005 (pag. 15)

### **REUNIÓN DEL COMITÉ PERMANENTE DE IFLA/LAC**

Berlín, 3 de agosto de 2003 (pág. 19)

### **CONGRESO MUNDIAL DE BIBLIOTECAS E INFORMACIÓN**

"Bibliotecas: Instrumentos para la Educación y el Desarrollo" 22 al 27 de Agosto de 2004, Buenos Aires, Argentina (pag. 25)

### **PRE-CONFERENCIA IFLA 2004**

São Paulo (Brasil) en el período del 18 al 20 de agosto de 2004 (pag. 39)

### **LA PRESIDENCIA DE IFLA VA PARA LOS PAÍSES EN DESARROLLO**

La Sra Kay Raseroka, de la Universidad de Botswana, tomó posesión como nueva presidenta de IFLA (pag. 52)

**“Noticias” es publicado dos veces al año en junio y diciembre por la Oficina Regional de IFLA para la América Latina y el Caribe. Es el mejor medio de comunicación entre los miembros de IFLA de la región. Le solicitamos compartir sus ideas y experiencias enviándonos contribuciones y sugerencias para la Oficina Regional.**

**Comité de Redacción:**

**Elizabet Maria Ramos de Carvalho (BR)  
Stella Maris Fernández (AR)**

**Secretaria:**

**Marly Solér (BR)**

**Asesora Especial:**

**Stella Maris Fernández**

**Editorial, Revisión y Aprobación:**

**Elizabet Maria Ramos de Carvalho**

**Traducción y Revisión del Español:**

**Stella Maris Fernández**

**FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES DE BIBLIOTECARIOS E INSTITUCIONES**

**OFICINA REGIONAL PARA LA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE**

**c/o Biblioteca Pública del Estado de Rio de Janeiro  
Av. Presidente Vargas, 1261  
20071-004 Centro, Rio de Janeiro, RJ, Brasil**

**Tel.: +55 21 3225330**

**Fax: +55 21 3225733**

**E-mail: [iflalac@mls.com.br](mailto:iflalac@mls.com.br)**

**IFLANET: <http://www.ifla.org>**

## SUMARIO

<b><u>EDITORIAL</u></b> .....	<b>5</b>
<b><u>SEDE, ACTIVIDADES BÁSICAS, COMITÉS, DIVISIONES, SECCIONES</u></b> .....	<b>5</b>
<b><u>IFLA HQ (SEDE)</u></b> .....	<b>5</b>
Designación de nuevo Secretario General de IFLA .....	5
El Congreso Mundial de Bibliotecas e Información fue exitoso .....	6
Resolución del Consejo de IFLA sobre la Conferencia de la Cúpula Mundial sobre la Sociedad de Información (WSIS) .....	6
Informe sobre la participación de IFLA en la prepCom-3, Ginebra, 15 al 26 setiembre de 2003 .....	7
Libraries @ the Heart of the Information Society .....	8
Los bibliotecarios declaran que la Reunión de la Cúpula es sólo un comienzo .....	8
Libraries@the Heart of the Information Society .....	8
Tópicos de la Cúpula Mundial 10-12 de diciembre de 2003, nr 1 .....	8
Tópicos de la Cúpula Mundial 10-12 de diciembre de 2003, nr 2 .....	9
Tópicos de la Cúpula Mundial 10-12 de diciembre de 2003, nr 3 – 12 Diciembre .....	10
Alex Byrne obtiene la Presidencia de IFLA .....	10
Bolsa de Viaje de IFLA para el 2004 .....	10
Bolsa Harry Capbell para asistir a la Conferencia de IFLA en el año 2004 .....	11
Bolsas para las Américas 2004 .....	11
Homenajes de IFLA: llamada para las propuestas .....	12
Alianza IFLA/CDNL (Conferencia de Directores de Bibliotecas Nacionales) para Normas Bibliográficas - ICABS .....	12
Resolución del Consejo de IFLA sobre Legislación de Seguridad Nacional (US Patriot Act) .....	14
Bibliotecas para la Alfabetización Vitalicia (Libraries for Lifelong Literacy) - Tema Presidencial de IFLA para 2003 - 2005 .....	15
.....	15
<b><u>IFLA COMITÉS</u></b> .....	<b>18</b>
<b><u>COMITÉ SOBRE DERECHO DEL AUTOR Y OTROS ASUNTOS EGALES</u></b> .....	<b>18</b>
Los EUA están imponiendo condiciones sobre el Derecho de Autor .....	18
<b><u>IFLA - DIVISIONES Y SECCIONES</u></b> .....	<b>18</b>
<b><u>DIVISIÓN 8</u></b> .....	<b>18</b>
Nueva Dirección de la División 8 .....	18
<b><u>SECCIÓN DE ASUNTOS FEMENINOS (WIS)</u></b> .....	<b>19</b>
Llamada de Trabajos – “Mujeres, Bibliotecas y Desarrollo Económico” .....	19
<b><u>SECCIÓN DE ADMINISTRACIÓN Y MERCADEO</u></b> .....	<b>19</b>
Premio Internacional de Marketing IFLA-3M .....	19
<b><u>SECCIÓN DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE</u></b> .....	<b>19</b>
Acta de la Reunión del Comité Permanente de IFLA/LAC, Berlín, 3 de agosto de 2003 .....	19
Acta de la reunión del Comité Permanente de IFLA/LAC, Berlín, 8 de agosto de 2003 .....	22
Elecciones en la Sección IFLA/LAC .....	24
<b><u>NOTÍCIAS DE LA REGIÓN</u></b> .....	<b>25</b>
<b><u>ARGENTINA</u></b> .....	<b>25</b>
Congreso Mundial de Bibliotecas e Información: 70 <sup>a</sup> Congreso General y Consejo de la IFLA - "Bibliotecas: Instrumentos para la Educación y el Desarrollo" 22 al 27 de Agosto de 2004, Buenos Aires, Argentina .....	25
Elecciones de la Junta de Gobierno de la IFLA .....	36
Nueva publicación de la Sociedad de Investigaciones Bibliotecológicas .....	37
Nueva edición de la Bibliografía Nacional de Publicaciones Periódicas Registradas con ISSN, BINPAR .....	37
Nace una nueva red: la de las bibliotecas especializadas en periodismo y comunicación social .....	37
Peña del Libro .....	37
Sobre Infodiversidad .....	38
Infodiversidad volumen 6 .....	38
La Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina, ABGRA ,celebró sus Bodas de Oro .....	38
<b><u>BOLIVIA</u></b> .....	<b>38</b>
Ministros de Educación y Ministros de Cultura de Iberoamérica expresan su apoyo al Plan Iberoamericano de lectura - PIL .....	38
.....	38
<b><u>BRASIL</u></b> .....	<b>39</b>
Pre-Conferencia IFLA 2004 .....	39
Países de lengua portuguesa crean un portal en Internet .....	40

<a href="#">WSIS@bibliotecas el corazón de la sociedad de información</a> .....	40
<a href="#">Bibliotequiñas</a> .....	41
<a href="#">El interior paulista vive un “boom” literario</a> .....	41
<a href="#">PROLER 10 años</a> .....	41
<a href="#">Ribeirão das Letras inaugura 40 bibliotecas</a> .....	41
<a href="#">Programa Peg Libro lleva las bibliotecas y oficinas culturales a las zonas carenciadas</a> .....	42
<a href="#">Nuevo sitio de FEBAB</a> .....	43
<b>COLOMBIA</b> .....	43
<a href="#">Guust van Wesemael Literacy Prize</a> .....	43
<b>CHILE</b> .....	43
<a href="#">La cultura chilena sube a la red</a> .....	43
<a href="#">La Memoria en números</a> .....	44
<a href="#">Genesis del portal Memoria Chilena</a> .....	44
<b>MARTINICA</b> .....	44
<a href="#">Noticias del Programa CARIBAL-EDIST</a> .....	44
<b>MÉXICO</b> .....	45
<a href="#">Adolfo Rodríguez designado como nuevo Coordinador de Posgrado en Bibliotecología y Estudios de Información de la UNAM</a> .....	45
<a href="#">II Encuentro Internacional sobre Bibliotecas Públicas “Modelos de Biblioteca Pública en Iberoamérica”</a> .....	45
<a href="#">X Reunión de Bibliotecarios de la Península de Yucatán</a> .....	45
<a href="#">XXI Coloquio Internacional de Investigación Bibliotecológica y de la Información</a> .....	45
<a href="#">Tercer Congreso Nacional de Bibliotecas Publicas (México)</a> .....	46
<a href="#">VII Encuentro de Profesores y Estudiantes de Bibliotecología, Biblioteconomía y Ciencias de la Información Documental Interf@ces</a> .....	46
<a href="#">Homenaje a la Mtra Rosa María Fernández de Zamora</a> .....	46
<a href="#">XXV Aniversario del Colegio Nacional de Bibliotecarios</a> .....	46
<b>PERÚ</b> .....	46
<a href="#">Foro de Alto Nivel sobre la Sociedad de la Información entre la Unión Europea, Latinoamérica y el Caribe - Lima (Perú), 20-21 Julio 2003</a> .....	46
<a href="#">Memorias del Seminario Internacional sobre Acceso a los Servicios Bibliotecarios y de Información en los Pueblos Indígenas en América Latina, realizado en Lima</a> .....	47
<a href="#">Ley de la Promoción del Libro y la Lectura</a> .....	48
<a href="#">Semana del Bibliotecólogo peruano</a> .....	48
<a href="#">Presencia de las bibliotecas indígenas de América Latina en la Feria Internacional del Libro de Guadalajara</a> .....	48
<b>ST. MAARTEN</b> .....	48
<a href="#">80° Aniversario de la Biblioteca Philipsburg Jubilee, St Maarten</a> .....	48
<b>TRINIDAD Y TOBAGO</b> .....	49
<a href="#">XXXIV Conferencia Anual de ACURIL, mayo 23-29,2004 Trinidad y Tobago</a> .....	49
<b>URUGUAY</b> .....	49
<a href="#">Primer Congreso Uruguayo de Bibliotecología e Información - “Competencias que hacen la diferencia” - 1 al 5 de setiembre de 2003, Montevideo, Uruguay</a> .....	49
<b>VENEZUELA</b> .....	50
<a href="#">Leer para Vivir. Terapia Banco Librería en el Estado Vargas</a> .....	50
<a href="#">El Banco del Libro ofrece nuevo curso de formación de promotores de lectura</a> .....	51
<b><u>NOTÍCIAS GENERALES DE INTERÉS PARA LA REGIÓN</u></b> .....	<b>52</b>
<a href="#">La Presidencia de IFLA va para los Países en Desarrollo</a> .....	52
<a href="#">Red de Librerías ofrece taller sobre manejo de inventarios</a> .....	53
<a href="#">Bireme presenta el congreso mundial en Berlín</a> .....	53
<b><u>CLEARING HOUSE – PUBLICACIONES RECIBIDAS</u></b> .....	<b>53</b>
<b><u>CALENDARIO INTERNACIONAL</u></b> .....	<b>55</b>

---

## EDITORIAL

---

IFLA en este año 2003 estuvo involucrada en un tema de vital importancia para las bibliotecas y la profesión bibliotecaria: el de la Cúpula Mundial sobre la Sociedad de Información (World Summit on Information Society - WSIS). Gracias al ahinco de sus dirigentes, las minutas de la Declaración de Principios y del Plan de Acción, que hasta la segunda reunión preparatoria (PrepCom2) presentaban una ligera referencia a las bibliotecas, a partir de esa reunión presentaron más alusiones al papel de las bibliotecas en la Sociedad de Información que se pretende delinear para el futuro. También se incluyeron muchos asuntos que son de particular preocupación para la Federación, como el acceso libre a la información, la libertad de expresión, etc.

Este número del "Noticias" publica muchas noticias sobre el tema, inclusive la Resolución del Consejo de IFLA que insta a todas las asociaciones de bibliotecarios y a los propios bibliotecarios a empeñarse en influir sobre los delegados de sus países y regiones en el sentido de que las tesis de nuestra Federación sean incorporadas a los documentos ya citados. La editorial del Noticias se hace eco con los miembros del Consejo y llama a todos los bibliotecarios y profesionales de la información así como a sus asociaciones para que intenten influir en los delegados de sus países a la Cúpula Mundial sobre la Sociedad de Información, que probablemente tendrá una segunda reunión en el 2005 en Tunicia.

El 2004 trae grandes expectativas para los bibliotecarios latinoamericanos y caribeños con la realización del Congreso Mundial de Bibliotecas e Información (70° Conferencia General de IFLA y Reunión del Consejo), en Buenos Aires, Argentina. Presentamos aquí abundante material sobre el Congreso e invitamos a todos a que visiten el sitio de IFLA (<http://www.ifla.org>) para mayores detalles. Prepárense para ir a Buenos Aires, vale la pena!

La editorial del Noticias se siente particularmente feliz en felicitar a la Maestra Rosa María Fernández de Zamora, de México por el merecido homenaje que se le brindara en la Feria Internacional del Libro de Guadalajara. Profesional del más alto nivel, ex Presidenta de la Sección de IFLA de América Latina y el Caribe (IFLA/LAC) que tanto trabajó por el desarrollo de la profesión, sin duda es digna de la mayor admiración y respeto.

También felicitamos a Philipsburg Jubilee Library, tan bien conducida por nuestra colega Blanca Hodge, por el 80° Aniversario y por la serie de merecidos homenajes de que fue objeto, ¡Parabienes Blanca!

Al cerrar este año de tantos y útiles trabajos hacemos llegar nuestro agradecimiento más sincero a todos los colegas que colaboraron con nosotros y deseamos a todos los profesionales de la región un nuevo año repleto de realizaciones y felicidad.

A la nueva Presidenta de IFLA, Kay Raseroka, le deseamos mucho éxito en el desempeño de sus funciones, y le expresamos que todos pondremos nuestro empeño para que el tema de su presidencia "Bibliotecas para la Alfabetización Vitalicia" se torne una realidad.

Finalmente deseamos mencionar la brillante administración de Christine Deschamps como Presidenta de IFLA y el apoyo que siempre dio a la Región. Esté ella segura de que siempre contará con la amistad y el reconocimiento de todos los bibliotecarios de América Latina y el Caribe.

*Elizabet Maria Ramos de Carvalho*  
*Gerente de la Oficina Regional de IFLA para la América Latina y el Caribe*

---

## SEDE, ACTIVIDADES BÁSICAS, COMITÉS, DIVISIONES, SECCIONES

---

### IFLA HQ (SEDE)

#### Designación de nuevo Secretario General de IFLA

La presidenta de IFLA, Kay Raseroka anunció la designación del Sr. R. Ramachandran como nuevo Secretario General de la institución quien asumirá el cargo el 1° de abril de 2004, a continuación de la jubilación de Ross Shimmon. El Sr. Ramachandran es actualmente Director de la Biblioteca Nacional y Vice CEO del Consejo de la Biblioteca Nacional de Singapur y Secretario General de CONSAL, el Congreso de Bibliotecarios del Sudeste Asiático.

Al anunciar su nombramiento, Kay Raseroka dijo: "Estoy muy contenta porque hemos conseguido un nuevo Secretario General con gran experiencia para el cargo. La gran experiencia de Rama para el excepcional desarrollo de las bibliotecas y la alta tecnología en Singapur y en el progreso de COSAL representarán un gran beneficio para IFLA en su gestión"

Más información:  
Ross Shimmon  
Secretary General  
International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA)

P O Box 95312  
(Prins Willem-Alexanderhof 5) 2509 CH The Hague  
Netherlands  
Tel: +31 70 3140884 Fax: +31 70 3834827  
Email: [ross.shimmon@ifla.org](mailto:ross.shimmon@ifla.org)  
Web: [www.ifla.org](http://www.ifla.org)

Kay Raseroka  
President  
International Federation of Library Associations and  
Institutions (IFLA)  
University Library of Botswana  
Private Bag 00390 Gaborone Botswana  
Tel: +267 3552620 Fax: +267 3557291  
Email: [raseroka@mopipi.ub.bw](mailto:raseroka@mopipi.ub.bw)

R. Ramachandran  
Deputy Chief Executive National Library Board  
1 Temasek Avenue #06-00 Millenia Tower  
Singapore 039192  
Tel: +65 3323600  
Email: [rama@nlb.gov.sg](mailto:rama@nlb.gov.sg)  
(Press release 10 November 2004.)

## **El Congreso Mundial de Bibliotecas e Información fue exitoso**

Más de 4.500 participantes provenientes de 133 países asistieron al Congreso Mundial de Bibliotecas y de Información (69ª. Conferencia General de IFLA) realizado en Berlín del 1º al 9 de agosto.

El tema del Congreso, "La Biblioteca como punto de Acceso: Medios, Información, Cultura", estuvo simbolizado en el logotipo del Congreso: la Puerta de Brandeburgo reflejando el papel de las bibliotecas de todo tipo como portales para la información, el conocimiento y la cultura.

Libertad e igualdad de acceso a la información, y libertad de expresión fueron los subtemas que atravesaron todo el Congreso, reflejados dramáticamente en un balance de destrucción y saqueo de las bibliotecas de Irak, hecho por el Sr. Jean Pierre Arnoult, único bibliotecario de una reciente misión de UNESCO enviada para verificar los efectos de la guerra sobre la herencia cultural de Irak. Los asistentes quedaron asombrados ante las terribles fotografías de las bibliotecas y archivos dañados y destruidos, y se hicieron ante esa presentación varios pedidos de asistencia. En la sesión de clausura del Congreso se aprobó una resolución solicitando la urgente acción de los gobiernos para ayudar a restaurar la infra-estructura de bibliotecas y de información de Irak.

Vivas discusiones se sucedieron con respecto a la legislación anti-terrorista que está siendo adoptada en el mundo y que frecuentemente choca con el libre acceso a la información. El Congreso aprobó, también una resolución en la que

deploraba la introducción de una legislación que en nombre de la seguridad nacional viola los derechos humanos fundamentales de privacidad y obstruye el acceso a la información apelando para el rechazo o enmienda de toda esa legislación a fin de proteger esos derechos.

Entre las muchas conferencias magistrales fue excepcional la presentación de la próxima Conferencia de la Cúpula Mundial sobre la Sociedad de Información (World Summit on the Information Society) por el Sr. Adama Samassikou, Presidente del Comité de Preparación para la Conferencia de Cúpula y ex Ministro de Educación de Mali. Al describir la caída del Muro de Berlín como un hito histórico de libertad y solidaridad, el Sr. Samassikou continuó demostrando que existen otros muros que separan a los seres humanos, los que pueden leer y los que no pueden, los ricos en información y los pobres en información. Hablamos de nuestro planeta como globalizado, pero, en realidad él presenta muchas divisiones, no sólo la llamada "brecha digital". El Sr. Samassikou al discutir la naturaleza de la transición a una Sociedad de Información declaró: "Estoy profundamente convencido de que el papel de las bibliotecas y servicios de información en la creación y difusión del conocimiento y en la educación formal e informal no sólo continuará siendo indispensable sino que también cada vez se hará más y más importante".

Cumplido el período de seis años en la Presidencia la Sra Christine Deschamps traspasó el cargo en el acto de clausura del Congreso, a la Sra Kay Raseroka de Botswana cuyo tema durante su presidencia para los próximos dos años será "Bibliotecas para la Alfabetización Vitalicia" (Libraries for Lifelong Literacy)  
(Sophie Felfoldi – IFLA HQ)

## **Resolución del Consejo de IFLA sobre la Conferencia de la Cúpula Mundial sobre la Sociedad de Información (WSIS).**

"La reunión del Consejo de IFLA en Berlín, el 8 de agosto, aprobó la siguiente resolución sobre la Cúpula Mundial sobre la Sociedad de Información, propuesta por Carla Hayden, Presidenta de la American Library Association, Robert Moropa, Presidente de la Library and Information Association de Sud Africa y Barry Cropper, Jefe del Consejo Ejecutivo del Chartered Institute of Library and Information Professionals (UK). De acuerdo con los términos de la resolución, estoy transmitiendo a ustedes con el pedido de que ustedes también tomen todas las providencias posibles para implementarlo en su país, como sea conveniente, inclusive contactándose con el delegado nacional de su país a la Cúpula Mundial".

### La Resolución es:

"Visto que la Cúpula Mundial sobre la Sociedad de Información ofrece una oportunidad única a la comunidad

bibliotecaria para ser considerada como el corazón de la Sociedad de Información,

Y visto que IFLA ya trabajó mucho para influir en el esbozo de la declaración y en el plan de acción de la Cúpula Mundial sobre la Sociedad de Información,

Por tanto queda resuelto que las asociaciones e instituciones bibliotecarias son solicitadas enfáticamente a abogar frente a los representantes de sus gobiernos en la Cúpula Mundial sobre la Sociedad de Información que las bibliotecas constituyen un bien público global,

Y queda resuelto que IFLA solicita la cooperación de todos los gobiernos para tratar la creciente brecha entre los ricos en información y los pobres en información, y para promover los programas de desarrollo de bibliotecas para poblaciones pobres rurales y urbanas, la alfabetización a través de las bibliotecas y el fortalecimiento de programas de educación bibliotecaria,

Y queda resuelto que IFLA solicita enfáticamente a todos los gobiernos que eliminen las tasas cobradas por servicios básicos entendidos en sentido amplio, ayuden a desarrollar contenidos locales para los servicios de información electrónicos y posibiliten el acceso equitativo a Internet,

Y queda resuelto que la resolución sea enviada a todas las asociaciones de bibliotecarios nacionales y a las delegaciones gubernamentales a la Cúpula Mundial sobre la Sociedad de la Información”.

Además de acuerdo con los términos de la resolución yo deberé transmitirla a las delegaciones nacionales a la Cúpula Mundial sobre Sociedad de la Información.

Espero recibir noticias de ustedes sobre el resultado de sus acciones para poner en marcha esta resolución. Como dijo Carla Hayden cuando habló en el Consejo a favor de la moción, la Reunión de la Cúpula representa la mejor oportunidad de la profesión, para defender la posición de las bibliotecas como actores claves en el movimiento para estrechar la brecha digital”.

(Ross Shimmon, Secretario General de IFLA)

### **Informe sobre la participación de IFLA en la prepCom-3, Ginebra, 15 al 26 setiembre de 2003**

Ante todo expresamos nuestra profunda gratitud por el comportamiento de nuestros colegas suizos, liderados por Danielle Mincio y Daisy McAdam, para asegurar la efectiva representación de IFLA y las preocupaciones de la comunidad bibliotecaria global en Ginebra, antes, durante y después de la reunión y en el planeamiento de nuestra propia Pre-conferencia, <http://www.ifla.org/IIIwsis/wsis.lathinv>.

[html](#). Sin sus extraordinarios esfuerzos nuestras preocupaciones posiblemente no hubieran sido tan bien reconocidas como lo fueron en el esbozo de declaración de principios y en el del plan de acción.

Las últimas versiones de esos documentos, que pueden encontrarse en <http://www.itu.int/wsis>, incluyen cierto número de referencias a bibliotecas, archivos y servicios de información y también mención de nuestras preocupaciones profesionales, tales como irrestricto acceso a la información, libertad de expresión, preservación y necesidad de fortalecer y explorar la existente red mundial de bibliotecas. Esas referencias están incluidas en los documentos y recibirán considerable apoyo de las delegaciones gubernamentales así como de nuestros colegas del sector de la sociedad civil.

Desafortunadamente, sin embargo, la PrepCom3 fue suspendida sin finalizar los documentos esbozados. Se alcanzó un acuerdo o un sustancial acuerdo sobre muchos asuntos, pero aparecieron importantes puntos de discusión: - No fue posible para los distintos comités discutir un número importante de asuntos llevados por las delegaciones gubernamentales ni muchos de los importantes temas de preocupación de la sociedad civil.

Uno de los principales puntos de división fue el relacionado con la propiedad y gobierno de Internet. Algunos de los principales gobiernos y significativos grupos regionales presentaron propuestas conflictivas para incluir en la Declaración de Principios. Sus preocupaciones se refieren a la apertura o no de Internet y a su status como red de comunicación privada, orientada hacia el mercado o como un recurso compartido administrado en interés de todos los pueblos o naciones. A esta altura parece poco probable que pueda resolverse esta diferencia fundamental.

Las deliberaciones finalmente llegaron a un impasse el viernes a la noche. Bajo la orientación del presidente Sr. Adama Samassekou, el Bureau propuso que los esbozos se adoptaran como base para futuras negociaciones y que la PrepCom3 se reuniese de nuevo del 10 al 14 de noviembre y del 7 al 9 de diciembre. Después de mucha discusión se acordó hacer una nueva reunión del 10 al 14 de noviembre si se encontraban fondos para realizarla. La otra reunión la del 7 al 9 de diciembre no fue confirmada en esta ocasión.

Estamos escribiendo a los actores principales a fin de manifestar el apoyo de IFLA a los esfuerzos por llevar la PrepCom3 a una conclusión satisfactoria.

Nuestra pre-Conferencia tuvo así un gran significado estratégico porque ocurrirá inmediatamente antes de la nueva reunión de la PrepCom3 en noviembre. Tiene la posibilidad de transformarse en una arena informal en la que puedan explorarse en el impasse algunas soluciones. La participación del Sr. Samassekou enfatiza esta oportunidad. En consecuencia apelamos a todas las asociaciones nacionales

de bibliotecarios y bibliotecas nacionales para que hagan todo lo que esté a su alcance por impulsar a sus gobiernos a que estén representados en la Pre-conferencia y para asegurar que sus asociaciones y/o bibliotecas estén también representadas. Esta es una oportunidad única para influir en la agenda de los gobiernos en camino para la fase Ginebra de la reunión de la Cúpula.

(Kay Raseroka. Presidenta. Alex Byrne. Presidente electo)

## **Libraries @ the Heart of the Information Society**

Los delegados de más de 70 países que estuvieron presentes en la Pre-conferencia de IFLA/Cúpula Mundial en la Cúpula Mundial sobre la Sociedad de Información que se realizó en el hall de la Asamblea general de las Naciones unidas en Ginebra entre el 3 y 4 de noviembre de 2003 hacen un llamado a las naciones del mundo para que:

. Apoyen y amplien la red de bibliotecas y servicios de información a fin de hacer disponible y preservar el conocimiento y la herencia cultural.

. Proporcionen puntos de acceso a la información y desarrollen la capacidad de lectura y escritura adecuada al siglo XXI y esencial para lograr la sociedad de información.

Las bibliotecas y servicios de información de alta calidad proporcionan el acceso a las informaciones requeridas por las comunidades a las que sirven, Una modesta inversión en ellas proporcionará rápidamente significativos dividendos

Para mayor información dirigirse a  
<http://www.ifla.org/III/wsis.html>

Más información  
International Federation Library Associations and Institutions (IFLA)  
P.O.B. 95312  
Prins Willem-Alexanderhof 5 2509 XH Hague Netherlands  
Tel:+ 31 70 31 40 884 Fax:+ 31 70 38 34 827  
Email: [ifla@ifla.org](mailto:ifla@ifla.org)  
(Joschen Neven-IFLAHQ)

## **Los bibliotecarios declaran que la Reunión de la Cúpula es sólo un comienzo**

“La Reunión de la Cúpula Mundial sobre la Sociedad de la Información es solamente el comienzo de un proceso para asegurar que las personas de todo el mundo tengan la información que necesitan para sus vidas, prosperidad y libertad” dijo la presidenta de IFLA, Kay Raseroka en la apertura de la Reunión de la Cúpula, en Ginebra.

Como líder de la red mundial de bibliotecas, Kay Raseroka habló para más de 2,5 billones de usuarios de bibliotecas de todo el mundo- mayor que el número de usuarios de teléfonos celulares. La Federación Internacional de

Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias, IFLA participó activamente en el trabajo de esbozar las minutas de la Declaración de Principios y del Plan de Acción que se adoptará durante la Reunión de la Cúpula. IFLA alaba los principios y acciones propuestas y especialmente la reafirmación de los derechos humanos sin excepciones, incluyendo el derecho a la libertad de expresión e información que se aseguraron con muchas dificultades durante el proceso preparatorio.

Todavía IFLA encuentra que la fecha límite de 2015 para alcanzar los objetivos es distante y está preocupada con el hecho de no estar identificados los mecanismos de financiamiento. Es necesario urgentemente fechas más próximas sin embargo realistas. Un rápido y alto retorno puede obtenerse con una modesta inversión en la red global de bibliotecas. Bibliotecas grandes y pequeñas pueden encontrarse en la mayor parte de las comunidades de alrededor del mundo. Ellas proporcionan puntos de acceso a las comunidades en las que funcionarios con conocimiento, asesoran y entrenan a los usuarios en su propia lengua. Ellas precisan ser fortalecidas con provisión de bandas adecuadas de Internet, bajo costo del libre acceso a la información de alta calidad, recursos para entrenamiento y perfeccionamiento, y mecanismos para estimular la creación de contenidos culturales locales y lingüísticos.

A Kay Raseroka le urge este programa. Basada en la experiencia de su propia vida en Bostwana y Africa del Sur está consciente de la necesidad de niños y jóvenes del mundo en desarrollo de tener el mismo acceso al conocimiento que tienen los del “ Norte”. Ella está profundamente consciente de los desafíos de salud que se enfrentan en todo el mundo y especialmente de la epidemia de AIDS en África Sub sahariana: “Sin el rápido acceso a la información, las personas no saben cómo protegerse y cómo proteger a sus familias. Los sistemas médicos, están bajo enorme tensión, no pueden proveer los mejores tratamientos, de modo que asistimos a la muerte prematura de nuestros jóvenes. Si esperamos hasta el 2005 para asegurar el acceso global a la información, entonces una nueva generación estará muerta. Precisamos un programa quinquenal para fortalecer las bibliotecas, un programa que pueda mostrar el progreso considerable en ocasión de la Fase Tunisi de la Reunión de la Cúpula”

(Ross Shimmon – Secretary General)

## **Libraries@the Heart of the Information Society Tópicos de la Cúpula Mundial 10-12 de diciembre de 2003, nr 1**

Después de muchos meses de preparación, finalmente delegaciones de los Estados, organizaciones no gubernamentales y sus otros grupos de interés se encontraron en Ginebra para la Reunión de la Cúpula Mundial sobre la Sociedad de la información. IFLA estuvo entre ellas. Se esperaban más de 6000 participantes en esa



mezcla de representación formal, mercados de información y reuniones de formulación de políticas.

Varias veces IFLA tuvo fuerte presencia en esta Reunión. Los presidentes (el actual, el elegido y ex), Secretario General, y personal del staff, miembros de delegaciones de IFLA, de Uganda y Finlandia., asociaciones de bibliotecarios de Dinamarca y Holanda estuvieron presentes. Muchos colegas suizos hicieron lo máximo, después de todas las reuniones preparatorias (PrepCon) para llegar a un importante final. Daremos una impresión

“Una publicación reciente: los documentos (proceedings) del Preludio de IFLA para la Reunión de la Cúpula, realizado en noviembre, fue la primera sorpresa. Contiene cierto número de introducciones explicando porque IFLA y las bibliotecas están relacionadas con el tema de la reunión. Y todos los informes de las entrevistas entre los representantes nacionales de las bibliotecas y los representantes de los gobiernos se incluyeron, por país. Esta constituyó una valiosa herramienta para la reunión.

IFLA tuvo dos “stands” en la gran exposición, bien preparados por los colegas suizos: un “stand” conjuntamente con la organización internacional de Archivos (International Organization of Archives), el otro incluía a IFLA y fue preparado por la Comisión Suiza de UNESCO. Charles Batambuze (Uganda) mostró el proyecto de biblioteca móvil (bookmobile project) con impresión a pedido. Muchas otras historias de éxito se presentan en el folleto de IFLA que se distribuyó en el Preludio y en la Reunión de Cúpula.

Gracias a muchas reuniones preparatorias, un mayor número de bibliotecarios están ahora incluidos en las delegaciones Gubernamentales oficiales, entre ellas las de Finlandia, Islandia, Malasia, Nueva Zelanda, Federación Rusa, Tailandia y Estados Unidos. Dos bibliotecarios suizos son VIPs invitados de su delegación gubernamental. Esto muestra que los gobiernos reconocen el papel que las bibliotecas pueden y deben representar en la Sociedad de Información y en la formulación de políticas de información.

Entrando en el enorme complejo de edificios de Palexpo, en el que se realizó la Reunión llevábamos la tarjeta de identificación que permitía asistir a las reuniones, usar el transporte público y asistir a la exposición. Estuvo bien organizada, la policía suiza y el ejército estaban en los puestos de seguridad y sobre nuestras cabezas circulaba un helicóptero. Pero en el interior, en las exposiciones, había una atmósfera amigable: la imagen de la alta tecnología del ICT estaba equilibrada por el toque de las personas de áreas remotas, culturas vivas y con un profundo sentido de vida. A las 17 horas nos congregamos en una reunión preparatoria en una de las bibliotecas suizas, IFLA tenía tres horas de tiempo al día siguiente y discutimos el programa.

Programa: Hubo cinco breves exposiciones: Sjoerd Koopman (IFLAHQ) se refirió al éxito de las bibliotecas relacionadas con la Sociedad de información .Genevieve Clavel-Moran (Biblioteca Nacional de Suiza) expuso sobre el tema: Las bibliotecas @el corazón de la Sociedad de Información (Preconferencia de IFLA). .Sinikka Sipila (Asociación de Bibliotecarios de Finlandia y miembro de la delegación nacional) se refirió a Estrategias de las Bibliotecas, ejemplo de Finlandia. Kay Raseroka (Presidenta de IFLA, Bostwana) expuso sobre Las Bibliotecas, su papel en el desarrollo de la alfabetización .Alex Byrne (presidente-electo de IFLA): Creando la Sociedad de Información

Las voz de las bibliotecas también fue escuchada en la sesión organizada por UNESCO sobre Diversidad Cultural. Marianne Scott expuso sobre los derechos de autor desde el punto de vista de los bibliotecarios y usuarios de la biblioteca., siendo apoyada por nuestra audiencia.

Las delegaciones a la Reunión tuvieron una difícil tarea: no hay todavía acuerdo sobre muchos items de las minutas de la Declaración de Principios y del Plan de Acción.

IFLA emitió un comunicado de prensa apoyando la Declaración y el Plan de Acción en general, pidiendo mayor rapidez y fondos para atender los requisitos de una verdadera sociedad mundial de información

IFLA también dio su apoyo a la Declaración de la Sociedad Civil en la que algún tópico sobre bibliotecas se incluyó. Esto también fortalecerá las asociaciones necesarias en el futuro

A veces es necesario una gran imaginación para verificar que luchar por las bibliotecas solo puede funcionar por la unión de fuerzas y realmente reunirse y trabajar día y noche en papeles, presentaciones y formulacionesss. Pero ese primer día nuestro de IFLA en la Reunión estuvo bien empleado.

Marian Koren  
Miembro de IFLA Governing Board  
Netherlands Public Library Association

## **Tópicos de la Cúpula Mundial 10-12 de diciembre de 2003, nr 2**

El 10 de diciembre es el Día Internacional de la Declaración Universal sobre los Derechos Humanos y el día de apertura de la Cúpula Mundial. El Secretario General de la ONU, Kofi Annan, dio la bienvenida a los Jefes de Estado, delegados y participantes con las siguientes palabras: “Estamos pasando por una transformación histórica en la forma como vivimos, aprendemos, trabajamos, nos comunicamos y hacemos negocios. No debemos hacer esto

pasivamente, sino como constructores de nuestro propio destino. La tecnología creó la edad de la información. Ahora es nuestra responsabilidad construir una sociedad de la información”.

La Reunión de la Cúpula Mundial comenzó en una atmósfera optimista luego que se presentaron las minutas de los textos de la Declaración de Principios y Plan de Acción. Ello significaba que los textos básicos podrían ser adoptados el viernes.

Buenas noticias para los bibliotecarios: los esfuerzos de IFLA y de muchos colegas de asociaciones nacionales de bibliotecarios se verán en los textos en los cuales las bibliotecas se mencionan. Ello proporciona una buena base para acompañar las acciones para la Reunión de la Cúpula Mundial en Tunisia en el 2005.

La sesión principal de IFLA tuvo lugar el miércoles a la tarde con las presentaciones de Kay Raseroka, Alex Byrne, Genevieve Clavel Morrin, Sinikka Sipild y Sjoard Koopman sobre diversos temas.

Los colegas suizos trajeron folletos y la publicación reciente sobre la Pre-conferencia de IFLA. Tuvimos dudas sobre cuántas personas encontraríamos en la sala y estarían interesadas en las bibliotecas ya que nuestra sesión coincidía con la Apertura Oficial y otros programas. Afortunadamente alrededor de 100 participantes aparecieron y plantearon interesantes cuestiones proporcionando un vivo debate.

IFLA estuvo también presente en la sesión organizada por la Comisión Suiza de UNESCO: “Content Professionals Bridging the Digital Divide” (Profesionales Competentes estrechando la Brecha Digital). Esa cooperación de científicos, periodistas, archivistas y bibliotecarios de muchos países demostrando la necesidad de asociarse fuera del campo tradicional: Charles Batambuze (Secretario General de la Asociación de Bibliotecarios de Uganda) mostró el proyecto de libro móvil con impresión a pedido, demostrando así el uso creativo de ICT en los servicios bibliotecarios.

En el programa de UNESCO sobre Diversidad Cultural, Marianne Scott (ex jefe de CLM, Canadá), habló sobre el difícil tema del derecho de autor desde el punto de vista de los bibliotecarios y usuarios de la biblioteca. Fue buena antagonista de Hugh Jones del Consejo de Derecho de Autor de la Asociación de Editores (Copyright Council to the Publishers Association), poniendo en evidencia el delicado equilibrio que existe entre los detentores del derecho y los legítimos derechos de los usuarios.

A la noche fuimos a la Biblioteca Municipal de Ginebra, en la que los colegas organizaron una palestra pública sobre el milagro de la nueva tecnología y nuestra imaginación. Kay Raseroka aprovechó la oportunidad para agradecer a la

comunidad bibliotecaria suiza los enormes esfuerzos y la dedicación para abogar por la causa de las bibliotecas en la Reunión

(Marian Koran, Miembro de IFLA Governing Board, Netherlands, Library Association, Winnie Vitzansky, Miembro del CP de la Sección de IFLA de Administración de Asociaciones de Bibliotecarios, Directora de la Danish Library Association

Para más información sobre la Primera Fase de WSIS, Ginebra 10-12 Diciembre de 2003 en :

<http://www.ifla.org/III/wsisis.Html#3a>

(For immediate release Dat: 10 December 2003).

### **Tópicos de la Cúpula Mundial 10-12 de diciembre de 2003, nr 3 – 12 Diciembre** (se publica como anexo)

#### **Alex Byrne obtiene la Presidencia de IFLA**

Alex Byrne, Bibliotecario de la Universidad de Tecnología de Sidney, Australia fue designado Presidente-electo por los miembros de IFLA. Inició sus dos años de mandato como Presidente-electo durante la Conferencia de IFLA en Berlín, en agosto. Sucederá a Kay Raseroka como Presidente en agosto del 2005 con un mandato de dos años. Alex era Jefe del Comité de Libre Acceso a la Información y a la Libertad de Expresión (FAIFE).

Al recibir la noticia de su elección Alex declaró:

“Me siento honrado y acepto humildemente la elección de Presidente-electo de IFLA, la principal organización internacional de mi profesión. Espero trabajar cerca de la nueva Presidenta Kay Raseroka y luego sucederla para continuar el proceso de convertir a IFLA en una institución verdaderamente global que lleva en su corazón el derecho al saber. A través de nuestros esfuerzos combinados, IFLA podrá apoyar nuestras aspiraciones y las de las vastas comunidades que servimos para crear una justa sociedad de información en beneficio de todos”.

Se recibieron 435 votos válidos (legítimos), un retorno del 36%; 1137 votos fueron depositados lo que representa un 46% del total posible. Los resultados completos fueron:

Presidente-electo

Alex Byrne (Australia) 495

Claudia Lux (Alemania) 384 (no electa) Winston Tabb (USA) 257 (no electo)

Dos miembros de la Biblioteca Real de Holanda, P.J. Moree y J.J.M. Bos hicieron el escrutinio

(Ross Shimmon, Secretario General)

#### **Bolsa de Viaje de IFLA para el 2004**

IFLA ALP tiene el placer de anunciar la disponibilidad de la Bolsa de Viaje de IFLA para apoyar a un cierto número de

delegados de los países en desarrollo que deseen participar en la 70 Conferencia de IFLA y Reunión del Consejo a realizarse en Buenos Aires, Argentina del 22 al 27 de agosto de 2004.

Se dará prioridad a jóvenes profesionales con un mínimo de experiencia en el campo de las bibliotecas.

Al conceder las Bolsas el Comité de Bolsas procurará obtener un equilibrio entre todos los sectores de trabajo en bibliotecas y en información.

Las solicitudes incluirán un Curriculum Vitae profesional e información sobre la actual ocupación que deberán enviarse lo más pronto posible pudiendo ser recibidas en el Punto Focal ALP hasta el 15 de febrero del 2004.

Los criterios para obtener las Bolsas de Viaje de IFLA son los siguientes:

- . Los candidatos deben provenir de países en desarrollo (de acuerdo con las normas del Banco Mundial).
- . Se dará prioridad a los nuevos profesionales de instituciones/asociaciones que sean miembros de IFLA.
- . Se dará prioridad a los solicitantes que no hayan asistido regularmente a las conferencias de IFLA.
- . Amplia distribución geográfica.
- . Calidad general del pedido de bolsa.
- . Conocimientos profesionales y experiencia, nivel de educación, cargos ejercidos.
- . Experiencia profesional de modo general. El tipo de experiencia en biblioteca también se considera a fin de lograr equilibrio entre todos los sectores de bibliotecas y del trabajo en información
- . Ser miembro de una asociación profesional nacional.
- . Carta de solicitud con compromiso y un Curriculum Vitae bien presentado.

Los formularios de solicitud de bolsa pueden pedirse al Escritorio de ALP, y también pueden encontrarse en el sitio web de IFLA.

IFLA ALP  
C/O Uppsala University Library  
Box 510  
SE-751 20 UPPSALA Sweden  
Fax +46 18 471 3994  
E-mail: [ifla.alp@ub.uu.se](mailto:ifla.alp@ub.uu.se)

### **Bolsa Harry Capbell para asistir a la Conferencia de IFLA en el año 2004.**

IFLA ALP tiene el placer de anunciar la disponibilidad de la Bolsa de Viaje Harry Campbell para apoyar a un delegado de un país en desarrollo que no haya asistido a las conferencias de IFLA en los últimos años y que desee participar en la 70ª Conferencia de IFLA en Buenos Aires del 22 al 27 de agosto de 2004. La bolsa cubrirá el viaje y los gastos de inscripción, hospedaje y alimentos serán cubiertos por el bolsista.

Los candidatos deben ser nacionales de uno de los siguientes países:

Belize, Bhutan, Cabo Verde, Djibuti, Eritrea, Guyana, Liberia, Madagascar, San Tome , Sierra Leone, Islas Salomon, Somalia, Tonga, Yemen, Dominica, St Lucia, Anguilla, Antigua y Baruda, St Vincent y las Granadinas, Montserrat y St Kitts & Nevis

Condiciones generales para solicitar la bolsa:

- . Conocimiento profesional y experiencia.
- . Nivel de educación, cargos ejercidos y experiencia profesional en forma general.
- . Carta de inscripción con compromiso y un bien presentado curriculum vitae.
- . Se dará prioridad a los profesionales más jóvenes con un mínimo de 5 años de experiencia de trabajo en bibliotecas.

Si su institución tiene medios para costear sus gastos en una base de costos compartidos, por favor inscribase completando el formulario. Solo candidatos que puedan asumir su parte de costos pueden inscribirse.

Las inscripciones, incluido el CV profesional y la información sobre el trabajo actual deben enviarse lo más rápidamente posible debiendo ser recibidas por el Punto Focal ALP hasta el 1º de marzo de 2004 a más tardar.

IFLA ALP C/O UPPSALA University Library Box 510  
Se- 751 UP\*PSALA Sweden  
Fax +46 18 471 3994 E-mail: [ifla.alp@ub.uu.se](mailto:ifla.alp@ub.uu.se)

### **Bolsas para las Américas 2004**

El Comité organizador Americano de la Conferencia IFLA 2001 tiene el placer de anunciar que apoyará la participación de 20 bibliotecarios de América del Sur, Central, del Norte y del Caribe en la Conferencia Mundial de Bibliotecas e Información de IFLA del 22 al 27 de agosto de 2004 en Buenos Aires, Argentina.

La bolsa cubrirá viaje aéreo, hospedaje compartido, una diaria de alimentación y la inscripción en la conferencia. Invitamos a todas las asociaciones a distribuir esta información entre sus miembros y a incitarlos a aprovechar esta oportunidad de participar en una conferencia de IFLA. Nos gustaría también que se publicase esta noticia en los Newsletters y en otros medios.

La fecha límite para la inscripción es el 15 de enero de 2004. Los formularios en español e inglés se pueden encontrar en <http://cs.al.org/ifla2004/> o en <http://www.ifla.org/III/grants/fap.htm>

Si alguien tiene dudas debe comunicarse con Alanna Aiko Moore International Relations Office Intern American Library Association E-mail [amoore@ala.org](mailto:amoore@ala.org)

Información sobre la Conferencia

<http://www.ifla.org/IV/ifla70/index.htm> y en español en <http://www.ifla.org/IV/ifla70/index-s-htm>

## **Homenajes de IFLA: llamada para las propuestas**

El Consejo Directivo de IFLA decidió en marzo de 2003 reevaluar el sistema de Homenajes y premios otorgados por IFLA. Se estuvo de acuerdo sobre las siguientes categorías de Homenaje y los siguientes criterios:

### Miembro Honorario

Un premio raro y poco común por prolongado y notable servicio prestado a IFLA. Se espera que él sea otorgado solamente cuatro o cinco veces en una década.

### Medalla de IFLA

Será otorgada por contribuir en forma notable a IFLA o a la biblioteconomía internacional. La expectativa es que dos de esas medallas sean otorgadas cada año una de las cuales será para el país anfitrión del WLIC/Congreso de IFLA de ese año.

### Diploma de Aprecio de IFLA

Otorgado al Comité anfitrión del WLIC Congreso de IFLA del año. No será necesaria ninguna propuesta para este diploma. Pero se otorgará también a los individuos que prestaron servicio distintos a IFLA, tales como servir mucho tiempo en la administración de una actividad básica y para ello sí, se exigirá designación.

### Certificado de servicio en IFLA

Otorgado a las personas que se retiren del servicio de IFLA que hayan cumplido 8 años o más como funcionarios de IFLA. Esos años no necesitan ser consecutivos..

El Consejo decidió que debe hacerse una llamada para las propuestas en el trimestre final de cada año. Las propuestas deben estar acompañadas por una honrosa mención. La causa será apoyada si hubiera muchas propuestas para un candidato. El Comité Ejecutivo examinará confidencialmente las propuestas en marzo de 2004. Los premios serán examinados y conferidos durante el Congreso Mundial de Bibliotecas e Información en Buenos Aires, en agosto de 2004. Todos los representantes autorizados de los miembros y afiliados personales podrán presentar propuestas.

### Formularios para propuestas

Word: <http://www.ifla.org/IIIeb/hawardo3.doc>

PDF <http://www.ifla.org/iii/haward03.pdf>

Solicítanse propuestas para los premios a ser conferidos en 2004, en secreto, utilizando esos formularios que podrán ser enviados por correo o fax para Honours and Awards IFLA.

P.O Box 95312

2509 CH The Hague

Netherlands Fax: +31 70 383 4827

Las propuestas podrán también ser enviadas por e-mail para [msgdsbowens@ifla.org](mailto:msgdsbowens@ifla.org). cuando todos los detalles del formulario hayan sido contestados.

Las propuestas no podrán llegar después del 28 de enero de 2004. Las que lleguen después de esa fecha no serán consideradas.

Esta llamada para propuestas está siendo divulgada por IFLANET, IFLA-L y por el IFLA Journal. La lista de quienes recibieron anteriores premios se encuentra en <http://www.ifla.org/III/eb/honmem.htm>.

Ni el Comité Ejecutivo, ni el Secretario General cambiarán correspondencia sobre las propuestas individuales (Ross Shimmon - Secretario General)

## **Alianza IFLA/CDNL (Conferencia de Directores de Bibliotecas Nacionales) para Normas Bibliográficas - ICABS**

Una nueva alianza entre IFLA y las bibliotecas nacionales se estableció en agosto de 2003 para continuar y expandir el trabajo de coordinación anteriormente hecho por las oficinas de los Programas Básicos UBCIM y UDT.

### Historia

La actividad básica de IFLA Control Bibliográfico Universal y MARC Internacional (UBCIM) se inició hace treinta años atrás y finalizó en el 2003. El propósito de UBCIM era "coordinar actividades que tuviesen como objetivo el desarrollo de sistemas y normas para el control bibliográfico a nivel nacional y el intercambio internacional de datos bibliográficos, incluyendo el apoyo a actividades profesionales de las Secciones y Divisiones apropiadas de IFLA" (ex., la División de Control Bibliográfico y sus Secciones de Tecnología de Información y de las Bibliotecas Nacionales): También coordinaba el trabajo de desarrollo del formato UNIMARC. Además el Programa aseguraba la publicación de informes de proyectos relacionados con las normas bibliográficas internacionales y formatos, y la realización de importantes reuniones y seminarios.

UBCIM originariamente tuvo como sede la Biblioteca Británica (1973-1989) y después la Biblioteca Germánica desde 1990 hasta comienzos de 2003. A comienzos del 2003 la Biblioteca Nacional de Portugal asumió la responsabilidad tanto de UNIMARC como del ICB (International Cataloguing and Bibliographic Control), revista trimestral de IFLA, anteriormente UBCIM

Otro componente del ICABS es una parte principal de la anterior Actividad Básica del Flujo de Datos Universal y Telecomunicaciones (UDT). UDT apoyaba el análisis y la promoción de tecnologías y normas aplicables a la interoperabilidad y al ambiente digital en áreas descubiertas de recursos en red, recuperación de información,

digitalización y metadatos. Trabajaba con las Secciones y programas de IFLA, pero apoyaba principalmente las actividades profesionales de la Sección de Tecnología de la Información. Tuvo como sede la Biblioteca Nacional de Canadá (NLC) desde el comienzo a fines de la década del 80 hasta su cierre en el 2001. UDT también desarrolla y mantiene la principal herramienta de comunicación de IFLA, IFLANET alojada durante muchos años en la NLC. IFLANET se trasladó al Institut de l' Information Scientifique et Technique (INIST) de Francia en el 2001 y no es parte de la actividad de ICABS.

Y finalmente la Conferencia de Directores de Bibliotecas Nacionales (CDNL) que proporcionó el principal apoyo y fondos (en especie, a través de donaciones) para esas actividades básicas durante muchos años, también, recientemente estableció un comité para monitorear el desarrollo de las bibliotecas digitales, el CDNL. Comité de Asuntos Digitales (CDI). El trabajo del Comité sobre normas bibliográficas y preservación digital se está incluyendo en la misión de ICABS en cuanto el trabajo del Comité sobre acuerdos de depósitos continuará separadamente a través de la Biblioteca Nacional de Australia.

### ICABS

La Biblioteca Nacional de Australia, la Biblioteca del Congreso, La Biblioteca Británica, la Biblioteca Real de Bélgica y la Biblioteca Germánica estuvieron de acuerdo en participar en una alianza con la Biblioteca Nacional de Portugal, IFLA y la CDNL, a fin de asegurar una activa coordinación, comunicación y apoyo para actividades claves en las áreas de control bibliográfico y de recursos para todos los tipos de recursos y normas relativas al formato y protocolo. Esta nueva alianza se denominó "Alianza IFLA/CDNL para Normas Bibliográficas - ICABS".

El foco de la alianza es estratégico y ofrece una manera práctica de mejorar la coordinación internacional y guiar el desarrollo en esas áreas clave. La alianza cuida mantener, promover y armonizar las normas y conceptos existentes relativos al control bibliográfico y de recursos, desarrollar estrategias para el control bibliográfico y de recursos y avanzar en la comprensión de temas relativos al archivo a largo plazo de los recursos electrónicos, incluyendo la promoción de convenciones nuevas y recomendadas para tal archivo. Pero específicamente los objetivos de esta nueva alianza son:

Coordinar actividades destinadas al desarrollo de normas y prácticas para control bibliográfico y de recursos, incluyendo metadatos, identificadores persistentes y normas de interoperabilidad.

Apoyar el intercambio internacional de recursos bibliográficos, apoyando, promoviendo, desarrollando y atestigüando la conservación de normas para metadatos y formatos.

Asegurar la promoción de nuevas convenciones.

Actuar como un archivo de información de todos los emprendimientos de IFLA en esos campos.

Organizar y participar en seminarios y workshops.

Fortalecer la comunicación dentro de la comunidad.

### Objetivos y acciones de ICABS

Estos objetivos serán alcanzados a través de los siguientes "Objetivos y Acciones" determinados durante la Conferencia de IFLA en Berlín. Los objetivos están primeramente relacionados con la prioridad profesional de IFLA "Promoviendo normas, directivas y mejoras prácticas", pero algunos pueden también estar relacionados con "Promoviendo y compartiendo recursos", "Promoviendo el irrestricto acceso a la información", "Representando a las bibliotecas en el mercado" y "Perfeccionando a los profesionales de bibliotecas".

Cada uno de los socios en esta alianza estuvo de acuerdo en ser una agencia líder de apoyo para una o más acciones como se muestra abajo en "socio responsable".

#### Objetivo

Mantener, promover y armonizar normas y conceptos existentes relacionados con el control bibliográfico y los recursos.

#### Acciones

Mantener y perfeccionar las ISBD.

Apoyar el trabajo de perfeccionamiento y mantenimiento de las Normas Internacionales de Descripción Bibliográfica realizado por el Grupo de Revisión de las ISBD de la Sección de Catalogación. Incentivar la armonización de prácticas nacionales para dar cumplimiento a esas normas. Promover los resultados de las revisiones de las ISBD.

Socio responsable: la Biblioteca Germánica (Die Deutsche Bibliothek).

Mantenimiento y perfeccionamiento de los Requisitos Funcionales para Registros Bibliográficos - FRBR (Functional Requirements for Bibliographic Records).

Apoyar el trabajo del Grupo revisor de los FRBR de la sección de Catalogación de perfeccionamiento y mantenimiento del modelo conceptual y las directrices relacionadas para los Requisitos Funcionales para Registros Bibliográficos (FRBR).

Promover el uso de este modelo.

Socio responsable: la Biblioteca Británica (British Library)

Proyecto FRANAR

Apoyar el Grupo de Trabajo sobre Requisitos Funcionales para Numeración y Registros de Autoridades de la División IV de IFLA (FRANAR).

Promover el uso de este modelo para control de autoridad.

Socio responsable: Biblioteca Británica

UNIMARC

Promover el perfeccionamiento y uso de UNIMARC.

Socio responsable: la Biblioteca Nacional de Portugal.

#### MARC 21

Promover el perfeccionamiento y uso de MARC 21 y sus derivados XML

Socio responsable: la Biblioteca del Congreso (EUA).

#### z39.50 y z39.50. Próxima Generación Internacional (ZING)

Promover la aplicación y uso de Z39.50. Cooperar con los que implementan el Z39.50 para continuar el perfeccionamiento de ZING y notablemente de sus Servicios WEB de Búsqueda/Recuperación basados en XML.(SRW) de modo de desarrollar nuevas generaciones de implementación de z39.50.

Socio responsable: la Biblioteca del Congreso (EUA).

#### Objetivo

2.1 Desarrollar estrategias para el control bibliográfico y de recursos y asegurar la promoción de nuevas y recomendadas convenciones.

#### Acciones

2.a. VIAF cooperativo.

Apoyar y fomentar la idea del Archivo Virtual Internacional de Autoridades (VIAF) cooperativamente con las Secciones de la División IV de IFLA: Control Bibliográfico y los socios en el actual proyecto Prueba de Concepto del VIAF. Explorar otros modelos de VIAF y promover la prueba de prototipos. Socios en el Proyecto Prueba de Concepto de VIAF: la Biblioteca del Congreso y la Biblioteca Germánica y OCLC.

2.2 Metadatos y esquemas de metadatos basados en XMI.

Explorar requisitos de metadatos en estrecha cooperación con las Secciones de Tecnología de la Información y de Catalogación de IFLA y sus grupos de trabajo. Recoger y comunicar las informaciones sobre esquemas de metadatos y perfiles de aplicaciones existentes.

Socio responsable: la Biblioteca del Congreso.

2.3 Monitorear el trabajo en identificadores persistentes.

Socio responsable: la Biblioteca del Congreso.

#### Objetivo

3. Hacer evolucionar la comprensión de los asuntos relativos al archivo a largo plazo de los recursos electrónicos.

#### Acciones

3.1 Explorar los requisitos/condiciones para archivar a largo plazo los recursos electrónicos.

Socio responsable: la Biblioteca Real de Bélgica.

3.2 Migración y Emulación.

Explorar y promover estrategias, métodos y normas para migración y emulación.

Socio responsable: la Biblioteca Real de Bélgica.

3.3 Recoger en la Weeb (Web harvesting).

Explorar y promover métodos para archivar publicaciones basadas en la Web encontradas a través de lo recolectado en la Web (Web-harvesting).

Socio responsable: la Biblioteca Nacional de Australia.

3.4 Hacer un levantamiento de las normas, directrices y códigos para preservación del material digital en cooperación con la sección de Preservación y Conservación de IFLA.

Socio responsable: la Biblioteca Nacional de Australia.

#### Coordinación de ICABS

ICABS coordinará y comunicará sus trabajos y actividades para fortalecer la cooperación y evitar la superposición o duplicación del trabajo entre los socios de la Alianza y la Sede de IFLA (Headquarters), Consejo Director (Governing Board), Comités Profesionales, Divisiones y Secciones.

CDNL y los grupos regionales de CDNL.

UNESCO y otros grupos financieros.

ISO, ICA y otros organismos internacionales que elaboren de normas de control bibliográfico.

Un miembro de cada una de las bibliotecas participantes y dos nombrados por IFLA constituirán el Consejo de ICABS cuya jefatura de modo rotativo estará a cargo de una de las instituciones participantes. La Biblioteca Germánica estuvo de acuerdo en ser Jefe del Consejo los tres primeros años. La institución que ejerce la jefatura del Consejo tendrá un secretario/a para el grupo. La secretaria/o trabajará con varios acuerdos y comunicaciones, por ejemplo crear y mantener una página Web para el programa y mantener una ventana de la Web que promueva los resultados del programa ligada a IFLANET.

El Consejo de ICABS revisará y evaluará las acciones de alianza.

#### Dirección para comunicarse

Para más informaciones comunicarse con

Renate Gömpel

Die Deutsche Bibliothek Office for Library Standards

Adickesallee

60322 Frankfurt am Main Alemania

Teléfono +(49)(69) 15251006 Fax +(49)(69)15251010

E-mail: [geompel@dbf.ddb.de](mailto:geompel@dbf.ddb.de)

#### Links

Die Deutsche Bibliothek. Información sobre ICABS en Inglés y en Alemán

### **Resolución del Consejo de IFLA sobre Legislación de Seguridad Nacional (US Patriot Act)**

Durante el Congreso de Bibliotecas e Información en Berlín, hubo muchos debates sobre la ley americana denominada

“US PATRIOT Act” y sobre legislación similar promulgada en el mundo. Las sesiones organizadas por el Comité de IFLA sobre Libre Acceso a la Información y a la Libertad de Expresión (FAIFE) se refieren a los peligros de las actuales tendencias de restricción al acceso de la información en nombre de la guerra contra el terror. Kay Raseroka, que asumió el cargo como Presidenta de IFLA durante el Congreso, manifestó que tenía mucha preocupación de que las democracias emergentes sobrepasaran a Occidente y usaran esa disculpa para revertir el camino al libre acceso a la información.

En la reunión del Consejo, Al Kagan sometió a consideración la siguiente resolución que fue aprobada sin ningún voto en contra, y con 17 abstenciones.

Publicamos esta noticia a fin de solicitar a todas las asociaciones de bibliotecarios y profesionales de la información que tomen providencias para poner en marcha la resolución y, en particular, para solicitar que informen al escritorio de FAIFE sobre los acciones tomadas y sus resultados.

#### Dirección

Susanne Seidelin. Director IFLA/FAIFE  
C/o the Royal School of Library and information Science  
Birkentinget 6, 6<sup>th</sup> Floor  
DK-2300 COPENHAGEN S Denmark  
E-mail [faife@faife.org](mailto:faife@faife.org)

#### Texto completo de la resolución

“Visto que IFLA comprende la necesidad de una adecuada legislación nacional consistente con los acuerdos internacionales para combatir el terrorismo,

Y visto que casi todos los países ratificaron la Declaración Universal de los Derechos del Hombre específicamente de su artículo 19,

Y visto que IFLA ha llamado la atención sobre las consecuencias para las bibliotecas, bibliotecarios y usuarios de las bibliotecas de la ley USA PATRIOT Act,

Y visto que la legislación de seguridad nacional no puede infringir los derechos civiles y probados existentes,

Luego queda resuelto que IFLA deplora la introducción por un cierto número de países de la legislación que viola los derechos humanos fundamentales a la privacidad y a impedir el acceso a la información en nombre de la seguridad nacional y apela para la revocación o enmienda de toda esa legislación como forma de proteger esos derechos,

Y resuelve que esta resolución sea difundida en todo el mundo y específicamente sea enviada a todas las asociaciones de bibliotecarios nacionales con el pedido de

que respondan sobre este tema directamente al Escritorio de FAIFE”

(Ross Shimmon - Secretario General)

## **Bibliotecas para la Alfabetización Vitalicia (Libraries for Lifelong Literacy) - Tema Presidencial de IFLA para 2003 - 2005**

### Introducción

IFLA tiene el compromiso de permitir que todos sus miembros participen en las decisiones sobre la estrategia global y planes de acción. Como parte de ese proceso de participación, una sesión de “brainstorming” sobre “Estrechando la brecha digital” (Bridging the Digital Divide) se organizó durante la Conferencia de Glasgow en el 2002. El propósito era impulsar compromisos con la implementación de los valores básicos de IFLA e identificar acciones estratégicas que pudiesen ponerse en marcha durante el próximo período presidencial de 2003 a 2005.

El informe sobre esa sesión fue publicado en IFLA Journal, Vo. 29, n° 1, pp. 65-77 y en IFLANET (<http://www.ifla.org/IV/ifla68papers/brainstorming02.htm>).

Uno de los resultados de esa consulta fue la reinterpretación del término “estrechando la brecha digital” (bridging the digital divide) para significar “la creación de un ambiente en las bibliotecas y centros de información que habilite a los individuos de diversas comunidades a disfrutar de libertad y equidad en el acceso a la información y libertad de expresión para participar integralmente en la sociedad del conocimiento y de la información”.

El objetivo de IFLA es entonces facilitar el acceso a la información y permitir que ella sea entendida y usada efectivamente, cualquiera sea la forma en que se presenta, de acuerdo con necesidades diversas de información y contextos dispares. Para alcanzar este objetivo, la atención debe focalizarse en el desarrollo y mantenimiento de la alfabetización a largo plazo, en su más amplia acepción, no sólo entre los usuarios de la información sino también entre los bibliotecarios y otros profesionales de la información. Como dijo un comentarista: “La división del conocimiento proporcionado por la información (“information literacy divide”), no la división digital, es el asunto crítico de edad de información” (Bundy 2002).

El propósito de este documento es exponer y explicar el Tema Presidencial y sus implicancias para los miembros de IFLA, identificar las áreas claves para acciones prioritarias que obedezcan al tema e invitar a todas las Divisiones y Secciones de IFLA y a otras unidades, por ejemplo Grupos de Discusión y Actividades Básicas para deliberar sobre las acciones específicas en esas áreas que ellas pretenden realizar en el próximo bienio. Esas acciones específicas fueron presentadas y discutidas en una Sesión de

Planeamiento en la Conferencia de Berlín a la que fueron invitadas todas las Divisiones y Secciones y otras unidades, así como representantes de los miembros de una manera general.

Las consideraciones delineadas tendrán preferencia en “Bibliotecas para Alfabetización a Largo Plazo” (Libraries for Lifelong Literacy) como tema Presidencial para 2003 - 2005.

Kay Raseroka  
Presidenta-Electa

### **Bibliotecas para Alfabetización Vitalicia**

El tema “Bibliotecas para Alfabetización Vitalicia” proporciona un foco para las actividades designadas para implementar los Valores Básicos de IFLA sobre libertad y equidad en el acceso a la información, ideas y trabajos de imaginación. Apoyando el acceso irrestricto a la información como un medio de promover la alfabetización y la lectura y aprendizaje vitalicio, ella abarca también las Prioridades Profesionales de IFLA en esas dos áreas.

#### Definición y Alcance

La Prioridad profesional de IFLA sobre “Proveer Acceso irrestricto a la Información” quiere asegurar que “todas las personas del mundo tengan la misma oportunidad de participar de la sociedad de información a despecho de las barreras físicas, regionales, sociales o culturales”. La Prioridad Profesional “Promover la Alfabetización, la Lectura y el Aprendizaje Vitalicio” promueve la creciente alfabetización para todas las personas” incluyendo:

Alfabetización básica (la capacidad para usar, entender y aplicar información impresa, escrita, hablada y visual a fin de comunicarse e interactuar efectivamente).

Lectura (la capacidad de descifrar notaciones impresas o en otras formas, de entender la lengua escrita y su construcción y el significado de la palabra escrita).

Alfabetización en Información (la capacidad de formular y analizar una necesidad de información; de identificar y evaluar fuentes, de localizar, recuperar, organizar y almacenar información, interpretar, analizar, sintetizar y evaluar críticamente la información, y evaluar si la necesidad de información fue atendida).

Aprendizaje Vitalicio (atender a las necesidades de todos los estudiantes, sean formales o informales, ayudando a aumentar las aspiraciones y realizaciones de individuos de todas las edades y capacidades)

Varios temas han sido asociados a los diferentes aspectos de la alfabetización en información, incluyendo:

Alfabetización en computación (computer literacy);

Alfabetización digital (digital literacy);

Alfabetización en hipertexto (hyper-literacy);

Alfabetización en tecnología de la información (information technology literacy);

Alfabetizaciones interactivas (interactive literacies);

Alfabetización en Internet (Internet literacy);

Alfabetización en biblioteca (library literacy);

Alfabetización en medios (media literacy or mediacy);

Alfabetización múltiple (multiple literacy);

Alfabetización en redes (network literacy);

Alfabetización oral (oral literacy or oracy);

Alfabetización visual (visual literacy).

El término “informacy” ha sido usado algunas veces como un término colectivo que cubre todas las formas de alfabetización.

El Tema Presidencial “Bibliotecas para la Alfabetización Vitalicia” abarca todas esas alfabetizaciones y considera que ellas precisan ser perfeccionadas y conservadas durante toda la vida, no solamente por los usuarios de información sino también por los bibliotecarios y los otros profesionales de la información.

El concepto de “Alfabetización Vitalicia” reconoce el impacto de la velocidad de cambio y de penetración de las nuevas tecnologías y de las esferas del conocimiento. Reconoce que usuarios y bibliotecarios necesitan trabajar sus capacidades para ser alfabetizados en información durante toda la vida. Abarca la capacidad para adquirir y usar información en cualquier situación dentro y fuera de la biblioteca, tanto local como globalmente (Rader 1991); envuelve un conjunto de aptitudes apropiadas para que individuos y grupos sobrevivan y funcionen con éxito en un continuum de información usando una variedad de alfabetizaciones adquiridas como y cuando necesarias.. Cubre todas las formas con las cuales los seres humanos procesan la información, incluyendo el Braille, lenguaje de señas y tradiciones orales así como registros documentales, impresos, electrónicos y otras formas.

El dominio de alfabetizaciones es la clave para la aplicación de los valores básicos de IFLA y para la contribución de los bibliotecarios y profesionales de información a la emergente sociedad de información y del conocimiento.

#### El papel de los Bibliotecarios

La biblioteca es un punto de convergencia para muchas comunidades, sistemas y disciplinas para influir en el acceso a la información.

Estos son por ejemplo:

Sistemas educativos, de educación básica para sustentar el aprendizaje vitalicio,

El lugar de encuentro en el cual las personas con diferentes grados de alfabetización puedan encontrar y discutir sus necesidades de información y practicar sus habilidades,

La institución en la que contenidos de conocimiento nativos puedan organizarse, preservarse, salvarse y hacerse accesibles, reconociendo los derechos de propiedad intelectual en los diversos regímenes,



Una institución que respete los derechos humanos, específicamente los relativos al derecho de acceso a la información para todos, especialmente para niños y jóvenes vulnerables a la carencia de información a través de actos deliberados de los adultos,

Una organización receptiva para el desarrollo y disponibilidad de infraestructuras de información y tecnologías de información (ICT) incluyendo medios impresos y no impresos para acceso público a la información.

Los bibliotecarios y profesionales de información precisan desarrollar acciones estratégicas creativas para enfrentar los desacuerdos de frente, en particular, de las diversas comunidades del mundo en desarrollo y de los pobres urbanos y aislados de cualquier lugar. Aplicando el lema para nuestro propio desarrollo profesional continuo, aumentará nuestro conocimiento y nuestra confianza para construir sobre las diferentes visiones del mundo y sobre las diferentes alfabetizaciones necesarias para los diversos sistemas de conocimiento nativos y sus regímenes de derecho de propiedad intelectual. También nos ayudará a desarrollar continuamente pericia profesional en el dominio de ICT como herramienta para la distribución de contenido local y la creación de conexiones globales.

Apoyando el tema “Bibliotecas para Alfabetización Vitalicia” los bibliotecarios tienen una rara oportunidad y desafío para consolidar su papel como colaboradores de la sociedad de la información y del conocimiento.

La profesión de bibliotecario es la única que está realmente alertada para una ciudadanía alfabetizada en información como un pre-requisito para el fortalecimiento personal y democrático, aprendizaje vitalicio y desarrollo social y económico (Bundy, 2002).

Los bibliotecarios deben, por tanto fortalecer su capacidad de enseñanza de alfabetización en información además de la capacidad de instrucción básica a los usuarios influyendo para incluir nuevas modalidades de actividades, servicios y abordajes para atender las necesidades de quienes poseen diferentes y múltiples alfabetizaciones.

#### Áreas de acción prioritarias para IFLA

En la sesión de “brainstorming” realizada en Glasgow y en subsiguientes consultas, los participantes identificaron cierto número de orientaciones estratégicas clave y de acciones prioritarias para poner en marcha entre el 2003 y el 2005. Ellas fueron:

Abogar la causa de la IFLA

Sociedades y alianzas

Desarrollo profesional continuo

Los participantes de la sesión de “brainstorming” declararon también “que todos los bibliotecarios tienen como responsabilidad identificar y reconocer las diversidades en sus comunidades y proporcionar servicios que sean importantes para esas comunidades”.

#### Publicidad y defensa (Advocacy)

La divulgación y defensa de las posiciones de IFLA fue uno de los principales temas de la sesión de “brainstorming”, que todos los grupos de discusión identificaron como importantes acciones en este campo; proponiendo varias acciones a ese respecto. A nivel de IFLA se sintió que la Federación debe promoverse más; debe divulgar su misión en el mundo y dar publicidad a sus objetivos y cómo contribuir a ellos. IFLA precisa desarrollar una mejor imagen para asegurarse los fondos que soportan los servicios; debe ser líder y tener iniciativa, además de ejercer presión a nivel mundial. Debe ubicar temas clave en la agenda de los jefes de estado, promover la imagen de la profesión demostrando servicios de bibliotecas y de información a los gobiernos de diferentes países e influir en los gobiernos que crean barreras al libre flujo de informaciones. IFLA precisa convencer a sus propios miembros y administradores y gobiernos, y debe hacer su propio marketing, principalmente en las reuniones internacionales.

#### Sociedades y Alianzas

La creación y desarrollo de sociedades y alianzas fue apoyada por muchos participantes en la sesión de “brainstorming” de Glasgow en la que se recomendó que IFLA defina, estimule y construya asociaciones efectivas – más profundas y más ricas - por diferentes razones, incluyendo compartir las buenas prácticas y las soluciones prácticas. Ella debe formar alianzas para apoyar el monitoreo, informes sobre promoción, realce y fortalecimiento del Valor Básico de Acceso a la Información y Libertad de Expresión, aumentar la interacción con otras organizaciones en el campo global y estimular una mayor participación de ellas y de sociedades con profesionales afines.

#### Perfeccionamiento Profesional Continuo

Los participantes de la sesión de “brainstorming” de Glasgow recomendaron que IFLA diese prioridad a la educación y entrenamiento convirtiéndolos en tema principal de su programa, proveyendo a mejorar las capacidades y competencias relacionadas con los principios de servicio profesional y con las herramientas técnicas que los apoyan. Debe organizar workshops para promover las buenas ideas y especialidades de IFLA y comprometerse más intensamente con el entrenamiento, utilizando especialmente la enseñanza a distancia. En particular, IFLA debe organizar un currículo para libre acceso a la información y organizar programas de entrenamiento, workshops y programas de educación a distancia sobre esos temas.

#### Algunas acciones propuestas

##### Publicidad y defensa (Advocacy)

Políticas, planes y programas para defender el lema Bibliotecas y Alfabetización Vitalicia en todas las unidades de IFLA, asociaciones de bibliotecarios nacionales miembros y en la administración de IFLA.

Publicidad regular de todas las acciones de IFLA sobre la defensa a nivel local e internacional a través de la publicación de declaraciones/informes por la prensa en diarios y revistas de asociaciones nacionales en los países miembros de IFLA.

#### Sociedades y alianzas

Políticas y directrices sobre alianza de las unidades de IFLA con otras organizaciones de profesiones afines en apoyo de los valores básicos de IFLA y/o el tema de Bibliotecas para la Alfabetización Vitalicia.

#### Educación y perfeccionamiento profesional continuo

Revisión de los enfoques estratégicos de educación continua y del uso del e-aprendizaje e IFLANET.

Políticas y directrices para el certificado de alfabetización en información de IFLA.

Planes para la adopción y empleo del certificado de alfabetización funcional en información por las Divisiones de IFLA.

#### Acompañamiento y evaluación

Informes anuales sobre la marcha y presentación de las sesiones sobre:

Acciones de publicidad y difusión a nivel global.

Acciones estratégicas conjuntas y sociedades entre las unidades de IFLA cuando se aplican los temas de sus programas.

Alianza con otras organizaciones en apoyo de los valores básicos de IFLA y del tema.

Uso estratégico de IFLANET en proyectos de educación continua.

---

## IFLA COMITÉS

---

### COMITÉ SOBRE DERECHO DEL AUTOR Y OTROS ASUNTOS LEGALES

#### Los EUA están imponiendo condiciones sobre el Derecho de Autor

“Yo acabo de volver a mi escritorio luego de asistir al Congreso Mundial de Bibliotecas e Información (69ª Conferencia de IFLA) en Berlín, en agosto 2003.

Lo que fue motivo de particular preocupación en las discusiones sobre derecho de autor en la Conferencia y para los miembros del Comité de IFLA de Derecho de Autor y otros Asuntos Legales, fue la manera como los EUA están imponiendo condiciones sobre derecho de autor a través de la “puerta de los fondos”

A través de sus “Acuerdos sobre Libre Comercio” (Free Trade Agreements) están imponiendo IP y condiciones sobre derecho de autor (Ej. extensión del período de validez del

derecho de autor por 70 años) a otros países. Chile y Singapur firmaron recientemente tales acuerdos, Australia está envuelta en negociaciones para ello. Por favor consulte las páginas 190-196 del siguiente documento <http://www.ustr.gov/new/fla/Singapore/final/text%20final.PDF>, que presenta las condiciones sobre derecho de autor que EUA incluirá en su Acuerdo de Libre Comercio con Singapur.

Se enfatizó que los países, particularmente los países en desarrollo deben estar bien atentos a ello cuando adhieran a los Acuerdos. Las Condiciones de Derecho de Autor establecidas para atender las necesidades de los países desarrollados, pueden no ser adecuadas para los países en desarrollo, por ejemplo, aumentar el período de validez del derecho de autor puede tener un efecto nocivo para el acceso a la información y a la educación en los países en desarrollo

El trabajo presentado sobre este tópico “Actualización en Tratados sobre Bibliotecas y Comercio Internacional (Update on libraries and international trade treaties) por Paul Whitney (Burnaby Public Library, Burnaby, Canadá) y Kjell Nilsson (Kungliga Biblioteket, Estocolmo, Suecia) desafortunadamente este año no fue ubicado en el sitio Web de IFLA.

Usted también puede estar interesado en otros trabajos sobre el Derecho de Autor

Denise Nicholson (Mrs)  
Copyrigh Services Librarian  
University of the Witwatersand, The Library  
I Jan Smuts Ave. Johannesburg 2001, Sud África  
Private Box XI, Wits, 2050, Sud África  
Tel. +27 11 717 1929; Fax n° +27 11 403 8088/403 1421  
E-mail: [Nicholson.D@library.wits.ac.za](mailto:Nicholson.D@library.wits.ac.za)  
Website: [www.wits.ac.za/libraryservices/copyrigh](http://www.wits.ac.za/libraryservices/copyrigh)

---

## IFLA - DIVISIONES Y SECCIONES

---

### DIVISIÓN 8

#### Nueva Dirección de la División 8

Los días 17 y 25 de agosto se llevaron a cabo las reuniones del CBI y CBII de la División 8. Se eligieron como Presidenta y Secretaria respectivamente, Jacinta Were (Africa), y Maria Isabel Cabral da Franca (Brasil).

El presidente de la Sección, Roberto Servidio renunció a su candidatura a secretario de la División 8 debido a su tarea como Vice-Presidente de IFLA 2004 que se llevará a cabo en Buenos Aires.

No podemos dejar de hacer una mención especial al trabajo de Rashida Begun, profesional brillante y extremadamente seria que ha realizado un excelente trabajo. Gracias Rashida,

nosotros de la Sección IFLA/LAC estamos convencidos de que la División 8 está orgullosa de haber contado con usted y esperamos que los lazos de amistad y cooperación continúen.

## SECCIÓN DE ASUNTOS FEMENINOS (WIS)

### Llamada de Trabajos – “Mujeres, Bibliotecas y Desarrollo Económico”.

Congreso Mundial de Bibliotecas e Información - 70ª Conferencia General y Reunión del Consejo de IFLA - 20-27 de agosto de 2004 en Buenos Aires, Argentina

El tema seleccionado para el Congreso fue “Bibliotecas: Herramientas para la Educación y el Desarrollo” Las información y el conocimiento son componentes críticos de una sociedad exitosa y próspera.

La Sección de Asuntos Femeninos de IFLA invita a los bibliotecarios, educadores, investigadores, científicos sociales y a otros a presentar propuestas de trabajos a la Sección que brinden claridad y transmitan experiencias sobre el papel de la información y de las bibliotecas apoyando al desarrollo económico, especialmente en lo referente a las mujeres y a los temas femeninos.

Las propuestas de trabajo deben seguir los objetivos dobles de la Sección de Asuntos Femeninos concernientes al status de las mujeres en las bibliotecas y trabajando con las necesidades de información de las mujeres y con los servicios para ellas. Las propuestas, en Inglés o Español y los resúmenes (abstracts) de 200 palabras, también en Inglés o Español deben enviarse hasta el 31 de enero de 2004. Los trabajos no deberán exceder 15 páginas en espacio-doble, las presentaciones no podrán exceder 20 minutos.

Las propuestas deben enviarse por e-mail a  
Ms Leena Siitonen  
C/Valderribas 39-3-2  
28007 MADRID  
ESPAÑA  
E-mail [lsitonen@hotmail.com](mailto:lsitonen@hotmail.com)  
o a

Ms. Monica Ertel  
66 Oakdale Avenue  
SAN RAFAEL,  
CA 94901,  
USA  
E-mail [monicaertel@yahoo.com](mailto:monicaertel@yahoo.com)

Por favor tengan en cuenta que todos los gastos incluyendo la inscripción en la conferencia, viaje, hospedaje etc. son responsabilidad de los autores de los trabajos aceptados.  
(Mónica Ertel – WIS)

## SECCIÓN DE ADMINISTRACIÓN Y MERCADEO

### Premio Internacional de Marketing IFLA-3M

La Sección de Administración y Mercadeo de IFLA en colaboración con la 3M (Empresa Socia Ouro de IFLA) anunció el Premio internacional de Marketing IFLA-3M para el 2004. Este premio se concede cada año para recompensar el mejor proyecto de marketing de bibliotecas del mundo, incentivar el marketing en las bibliotecas y darles la oportunidad de compartir experiencias de marketing.

El premio recompensará a las organizaciones que hayan puesto en marcha proyectos o campañas de marketing creativas, orientadas a obtener resultados. Tres finalistas se escogerán por sus realizaciones excepcionales.. De entre esos tres se elegirá al vencedor a quien se le abonará el pasaje aéreo, el hospedaje y la inscripción en la Conferencia General y Reunión del Consejo de IFLA en el 2004 en Buenos Aires, Argentina, así como un premio en dinero de USD1.000, 00 que deberá ser utilizado para incrementar los trabajos de marketing de la organización o instituto en cuestión. Los tres finalistas serán anunciados en el 2004. El primero será seleccionado. Se concederán además dos distinciones.

El ganador será anunciado oficialmente en la Conferencia de IFLA en agosto de 2004 en Buenos Aires.

Para información más completa sobre el premio, inscripción, instrucciones, criterios de selección, fecha límite, formulario de inscripción, miembros del jurado y glosario de marketing visitar: [www.ifla.org](http://www.ifla.org)  
<http://cms.3m.com/cms/US/en/2-115/krileFS/view.jhtmñ>

Informes sobre premios de años anteriores se encuentran en;  
<http://www.infotoday.com/mls/ifla.shtml>  
<http://www.infotoday.com/mls/sep03/koontz.shtml>  
(Dinesh G. Gupta – Sección de Administración y Mercadeo de IFLA)

## SECCIÓN DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

### Acta de la Reunión del Comité Permanente de IFLA/LAC, Berlín, 3 de agosto de 2003

#### 1. Apertura

Inició la reunión del SC el Presidente, Roberto Jorge Servidio, dando la bienvenida a todos y distribuyendo la agenda. Comunicó que María Isabel Cabral da Franca cumpliría funciones de Secretaria en sustitución de Loly Hernández de D’Elia. Anunció que la primera parte de la reunión sería abierta y la segunda cerrada a fin de proceder a

la elección del nuevo Presidente y Secretario de la Sección y para discutir asuntos relativos a las actividades de la Sección.

## 2. Miembros presentes del Comité Permanente

Estuvieron presentes los siguientes miembros del Comité Permanente:

Roberto Jorge Servidio (Argentina), Presidente; María Isabel Cabral da Franca (Brasil), Secretaria; Elizabet María Ramos de Carvalho (Brasil), Gerente de la Oficina Regional de IFLA-LAC; Gloria María Rodríguez Santamaría (Colombia), Marcia Rosetto (Brasil), Sueli Angélica do Amaral (Brasil), Víctor Federico Torres (Puerto Rico), Blanca Hodge (Sint Maarten) Marie-Francoise Bernabé (Martinica); Pamela Benson (Trinidad y Tobago), César Castro Aliaga (Perú); Claudia Rodríguez (Argentina); Elsa Ramírez Leyva (México), José Adolfo Rodríguez Gallardo (México), Clara Budnick Sinay (Chile), Marta Terry (Cuba) Ludmila Popov Mayrink da Costa (Brasil), Célia Ribeiro Zaher (Brasil), Alicia Ocaso (Uruguay), Marly Solèr (Secretaria del Escritorio Regional).

## 3. Miembros Correspondientes presentes

Estuvo presente Ivone Tálamo (Brasil)

## 4. Representante del Programa ALP

Estuvo presente Gunilla Natvig (IFLA-ALP)

## 5. Ausencias justificadas

Fue justificada la ausencia de los siguientes miembros del Comité: Loly Hernández de D'Elia, Secretaria del Comité (Venezuela); María da Conceição Gama Santos (Brasil), Elizabeth Watson (Barbados), y Estela Morales Campos (México), miembro correspondiente (México).

## 6. Aprobación de la agenda

Se resolvió por sugerencia de Ivone Talamo incluir en la agenda para la reunión del 08/08 información sobre el Proyecto de Bibliotecas Escolares desarrollado en São Paulo

## 7. Aprobación de las Actas de Trinidad y Tobago

Se aprobaron las dos actas de Trinidad elogiándolas por su clara presentación y objetivos.

## 8. Otras presencias

Participaron de la Reunión representantes de otras Secciones:

. Mónica Cramer de la Sección de Audiovisuales y Multimedia que se refirió al interés de la Sección por preparar material audiovisual de América Latina para presentarlo en Buenos Aires en la reunión del 2004;

. Talbot Hueng de la Sección Bibliografía expresando que deseaba estrechar contactos con nuestra Región, pensando presentar algún trabajo en Buenos Aires

. El Sr. Thatcher de la Sección de Genealogía e Historia Local que manifestó el interés de su Sección por los países latinoamericanos y por identificar la herencia de los pueblos que habitan la Región

. La representante de la Sección de Lectura que comunicó está realizando un trabajo en cooperación con nuestra Sección a través de Elsa Ramírez quien tradujo al español el "Programa de Alfabetización en Bibliotecas, sugerencias prácticas". Ella asistió y elogió el Programa de LAC, Open Forum desarrollado esta mañana, manifestando un especial interés por el trabajo de los servicios bibliotecarios ofrecidos a las comunidades indígenas del Perú, teniendo en vista aplicar este tipo de servicio también en su país, Canadá.

. Bárbara Ford (USA) de la Sección de Bibliotecas Universitarias y de Investigación que informó haber participado en la comisión de ALA que seleccionó los bolsistas para participar en la Conferencia de Berlín quedando muy entusiasmada con los candidatos que concurren, especialmente con los jóvenes. Informó además que trabaja con una Organización Internacional de Desarrollo Universitario que otorga bolsas de estudio a profesionales bibliotecarios. Demostró interés por aumentar el contacto con instituciones universitarias de nuestra Región para mayor cooperación y para aumentar el número de bolsistas que puedan participar en Buenos Aires en el 2004

. María José Moura de la Sección de Edificios y Equipamientos de Bibliotecas pidió que se presenten en el 2004 trabajos de creación de proyectos Arquitectónicos de Bibliotecas de la Región/LAC

. Celia Zaher sugirió que se constituya un grupo dentro del SC para evaluar los trabajos que se envíen.

Roberto Servidio pasó luego la palabra a Silvia Cecilia Anselmi de Argentina a fin de que completara su presentación como sexta expositora de LAC en el Open Forum ya que no había tenido tiempo para dar el "Panorama Actual e Histórico de la Situación de la Enseñanza de la Biblioteconomía en Argentina" así como la proyección de lo que se está haciendo en relación con los cursos a distancia especialmente los de maestría y doctorado, señalando que cursos de educación continua son también ofrecidos por otras instituciones como AGBRA.

Elizabet Carvalho anunció la presencia de Ana María Peruchena, presidenta de AGBRA y del Congreso de Buenos Aires, quien fue elegida con el mayor número de votos para la Junta de Gobierno de IFLA. Ana María expresó su agradecimiento por la gran cantidad de votos recibidos de las instituciones ibero-americanas e informó que el stand de la Conferencia de Buenos Aires 2004, en la exposición de Berlín estaba aceptando sugerencias para hacerlo más atractivo.

Elizabet introdujo también a Jesús Lau (México) quien será el representante de LAC en el Open Forum de la División VIII el 7/8, haciendo una presentación práctica sobre la importancia del Planeamiento Estratégico para las acciones de las Secciones que componen la División VIII.

Finalizaron estas presentaciones con la de Ludmila de Rusia quien está planeando organizar una Exposición de Libros

Raros de la Biblioteca Nacional Rusa para presentarla en Buenos Aires.

Estuvieron también presentes en la reunión: Rosa María Fernández de Zamora (México), Lourdes Fera Barsuto (México), Paulina Machuca (México), Filiberto F. Martínez (México), Roció Trujillo (México), Rosidalia Garcés Salazar (Guatemala), María de Fátima Pereira (Brasil), Elenice de Castro (Brasil), Jeane dos Reis Passos (Brasil), Samira Sambaino (Uruguay), Gonzalo Oyarzun (Chile), Guadalupe de Rivera (Panamá), Segundo Soto Coronel (Perú), Mino-Eusebio Castro (Perú).

### 9. Nuevos miembros

Roberto Servidio presentó a los nuevos miembros de la Sección dando la palabra a cada uno de ellos:

Alicia Ocaso de Uruguay,

Ludmila Popov Mayrink da Costa de Brasil quien expresó su satisfacción por integrar el Comité, y se refirió a cómo ya siendo miembro individual de IFLA está desarrollando con recursos de ALP el proyecto sobre la Promoción de la Lectura en las Cárceles de Río de Janeiro, tendiendo sobre todo a la resocialización de los detenidos, tema sobre el cual el 6/8 hará una presentación en el Workshop de la Sección de Bibliotecas para Personas en Desventaja .

Celia Ribeiro Zaher, directora Técnica de la Fundación Biblioteca Nacional de Brasil se presentó y manifestó estar interesada en estrechar la cooperación de la Sección con ABINIA. Elizabet agregó que ahora será posible conseguir que esta cooperación se haga efectiva porque hay 3 miembros del Comité Permanente de LAC que integran también el Comité de ABINIA.

A continuación Roberto Servidio expresó que los otros tres nuevos miembros: Blanca Hodge (Sint Maarten), Marie-Francois Bernabé (Martinica) y Pamela Benson (Trinidad y Tobago) en verdad no estuvieron nunca alejados del CP, pues siempre estuvieron representando y defendiendo los intereses del Caribe y ahora nos complacemos con que se hayan reintegrado. Pamela Benson comentó que espera encontrar una solución que suavice la barrera idiomática que enfrentamos.

### 10 Informes sobre Buenos Aires 2004

Terminadas las presentaciones el Presidente pasó la palabra a Claudia Rodríguez (Argentina) quien informó que ella y Silvia Cecilia Anselmi forman parte del Comité Académico de selección de trabajos solicitando a todos los miembros que orienten a quienes quieran enviar trabajos para presentar en Buenos Aires que estos sean representativos de la Región.

Servidio informó, luego, sobre las modificaciones intrtroducidas en la Reunión de Buenos Aires: se suprimirá un

día la duración del Congreso que comenzará el sábado. Las reuniones de los Comités Permanentes durarán dos horas cada una; sólo habrá dos pre-conferencias; se introducirá como lengua oficial el portugués; el valor de las tasas de inscripción para los profesionales de los países del Mercosur será más reducida, y se efectivizará su pago hasta diciembre de 2003 Es importante hacerse presente en aquellas reuniones en las que intervienen colegas nuestros.

### 11. Elección del Presidente y de la Secretaria del SC

Elizabet inició esta etapa solicitando que sólo permaneciesen en el salón los miembros del Comité Permanente a fin de proceder a la elección. Preguntado si alguien tenía alguna sugerencia Marcia Rosetto propuso a Roberto Servidio a fin de que continuara la tarea iniciada. Apoyaron esta sugerencia Marta Terry, Elsa Ramírez y Clara Budnik.

Blanca Hodge propuso a Víctor Torres como alternativa en el caso que Servidio se sintiese sobrecargado con la tarea a raíz de los preparativos de la Reunión a realizarse en Buenos Aires en el 2004. Celia Zaher preguntó a Servidio si necesitaba mayor ayuda para la secretaria y respuesta de correspondencia pero éste respondió que el Comité Organizador de Buenos Aires 2004 le había proporcionado una secretaria. Claudia Rodríguez expresó que consideraba que Servidio había realizado un buen trabajo con el equipo actual formado por Elizabet y María Isabel.

Marta Terry y Ludmila Mayrink aprovecharon para resaltar el desarrollo de las acciones de LAC en los últimos años, especialmente reconociendo todos el trabajo de Elizabet frente a la Gerencia del Escritorio lo que permitió el éxito obtenido, lo que fue apoyado por Victor Torres y Servidio.

Se cerró la votación proclamando a Servidio, Presidente del SC y a María Isabel da Franca como Secretaria

Elizabet hizo un agradecimiento especial a Loly D'Elia por su excelente participación como Secretaria de la Sección, lamentando que no hubiera sido posible su permanencia.

Se eligió como representante de la Sección para la División VIII a la Secretaria Maria Isabel ya que si bien normalmente correspondería que fuera el Presidente de la Sección, el cúmulo de compromisos de Servidio no le permitiría hacerlo

### 12. Otros informes

Ramón Abad del Instituto Cervantes, actualmente miembro del equipo editorial del IFLA Journal fue presentado por Servidio a informó sobre la intención de dedicar un número del IFLA Journal a LAC solicitando que se le envíen los trabajos.

Marta Terry comentó que la reunión de Buenos Aires se está realizando 10 años después de la realizada en Cuba y que sería interesante presentar la situación de las Bibliotecas cubanas actualmente.

Al clausurar la reunión Servidio solicitó a todos que se hiciesen presentes en el stand de IFLA el 5/8, en la sesión de Posters el 5 y el 6, en la visita al Instituto Iberoamericano de Berlín y en el Workshop de la División VIII, así como también sería importante que se hiciesen presentes en aquellas reuniones donde hubiese colegas presentando trabajos. La reunión finalizó a las 12,45  
(María Isabel Cabral da Franca – Secretaria IFLA/LAC)

## **Acta de la reunión del Comité Permanente de IFLA/LAC, Berlín, 8 de agosto de 2003**

### 1. Apertura

Al iniciarse la reunión Roberto Servidio dio la bienvenida a todos los que no estuvieron presentes en la primera reunión indicando que se proseguiría a partir del punto 7º de la agenda referente al Plan Estratégico 2003-2004 que debía remitirse a HQ de IFLA antes del 15 de octubre. Se pasó luego al tópico siguiente relacionado con la marcha de los proyectos y las condiciones para aprobar los nuevos proyectos presentados en Trinidad.

### 2. Miembros presentes del Comité Permanente

Estuvieron presente los siguientes miembros:

Roberto Jorge Servidio (Argentina), Presidente; María Isabel Cabral da Franca (Brasil), Secretaria, Elizabet María Ramos de Carvalho (Brasil), Gerente de la oficina Regional de IFLA/LAC, Gloria María Rodríguez Santamaría (Colombia); Marcia Rosetto (Brasil), Sueli Angélica do Amaral (Brasil); Víctor Federico Torres (Puerto Rico); Blanca Hodge (Sint Maarten); Marie-Francoise Bernabé (Martinica); Pamela Benson (Trinidad y Tobago); César Castro Aliaga (Perú); Claudia Rodríguez (Argentina); Elsa Ramírez Leyva (México), José Adolfo Rodríguez Gallardo (México); Clara Budnick Sinay (Chile); Marta Terry (Cuba), Ludmila Popov Mayrink da Costa (Brasil), Célia Ribeiro Zaher (Brasil), Alicia Ocaso (Uruguay), Marly Solèr (Brasil), secretaria del Escritorio Regional.

### 3. Miembros Corresponsdientes

Estuvo presente María Elena Zapata (Venezuela)

### 4. Representante del Programa ALP

Gunilla Natvig (Suecia)

### 5. Ausencias justificadas

Fueron justificadas las ausencias de los siguientes miembros del Comité: Loly D' Elia, secretaria del Comité (Venezuela); Maria da Conceição Gama Sntos (Brasil), Elizabet Watson (Barbados).

Miembros Corresponsdientes: Estela Morales (México); Ivone Tálamo ( Brasil).

### 6. Otras presencias

Mino-Eusebio Castro (Perú), Carmen Martínez (Venezuela); Norma Amen-Krodo (Jamaica) Carmen Madrid (España)

### 7. Proyectos de ALP en la región

Roberto Servidio dio la palabra a Víctor Torres para referirse al proyecto 361 presentado por la Asociación de Bibliotecarios de El Salvador quien manifestó que la justificación del Proyecto está definida y que si hubiera recursos podría realizarse en el 2004 cuando se llevara a cabo la Reunión Regional del SC en América Central.

El Proyecto 365 del CUIB/México fue revisado y su cronograma de realización entre 2004-2005 como se había previsto, aguardándose los fondos.

El Proyecto 360 de Guatemala está recibiendo la orientación de María Elena Zapata (Venezuela), a fin de corregir algunos datos, de acuerdo con las exigencias para su aprobación definitiva.

El Proyecto 363 de Perú y el 364 de Chile fueron aprobados en la reunión de Trinidad.

Gunilla Navig informó que no hay dinero suficiente para atender a los dos proyectos al mismo tiempo y solicitó que se determinara cuál sería prioritario.

Por pedido de Celia Zaher se aclaró a los nuevos miembros que los procedimientos, plazos de fechas y formularios para presentar nuevos proyectos se encuentran en IFLANET bajo el tema Actividades y Servicios de ALP y que la evaluación de los proyectos presentados es hecha por los miembros del Comité durante la Reunión Regional de cada año.

Marcia Rosetto informó sobre el Proyecto "Biblioteca Escolar en debate" que está en elaboración en la Universidad de São Paulo - USP, bajo la coordinación de la Dra. Neuza Macedo. El proyecto se basa en el Manifiesto de Unesco para las Bibliotecas Escolares y se desarrolla en conjunto con FEBAB.

Elizabet Carvalho solicitó a Marcia que involucre también a Celia Zaher y a Pamela Benson por su experiencia en esa área, a fin de enriquecer aún más este nuevo proyecto tendiendo a su presentación en la próxima Reunión Regional del SC. Pamela mencionó también que era importante relacionarlo con las Secciones de IFLA de Bibliotecas Públicas, Bibliotecas Escolares e Investigación.

Mino-Eusebio Castro, indio peruano presente en Berlín, comentó que el Proyecto sobre Bibliotecas Indígenas en Comunidades Indígenas denominado BIA está en marcha y está aprovechando justamente su estada en Alemania para tentar otras fuentes de financiamiento que ayuden a mantenerlo. César Castro completó la información manifestando que en la reunión con Stephen Parker, editor del Journal de IFLA éste se mostró interesado en divulgar las experiencias que ya se están desarrollando en los países latinoamericanos sobre servicios bibliotecarios en

comunidades indígenas, como el proyecto ALP 359 del Seminario realizado en Perú en abril de este año. Comentó que hablaría con Koopman para obtener un stand en Buenos Aires a fin de promover mejor el tema del respeto al conocimiento indígena.

Marta Terry dijo que en la reunión de FAIFE se destacará también este tema en los trabajos que se presenten en Buenos Aires.

#### 8. LIFE LONG LITERACY@YOUR LIBRARY con Kay Raseroka , en 06/08/03

Marie-Francois comentó que en esta reunión quedó bien claro que el analfabetismo es el tema más relevante para los participantes representantes de la División VIII debiendo encontrarse el mecanismo para combatirlo.

Elizabet aclaró que Mino-Eusebio no pudo estar presente en la reunión en la que había una mesa de discusión sobre la importancia de respetar el conocimiento indígena, porque viajó a Bonn con el propósito de obtener financiamiento para su comunidad, pues representa la Comisión Internacional para Temas Indígenas.

#### 9. Informe sobre World Summit on Information Society- WSIS

Elizabet informó sobre la reunión que se realizará entre el 3 y el 4 de noviembre en Ginebra, organizada por la Asociación de Bibliotecarios Suizos, preparatoria de la reunión de WSIS a realizarse en diciembre de este año. Enfatizó que la participación está abierta a todos los que estén involucrados en Proyectos de Bibliotecas con libre acceso a la información y que todos pueden candidatearse a la bolsa para participar. Y la divulgó en el último Noticias de junio 2003 bajo el título "Libraries @the Heart of the information Society (Ginebra, Suiza 3-4 noviembre 2003).

Alicia aclaró más detalles sobre la importancia de estar presentes en esa reunión a fin de que junto a nuestros gobiernos identifiquemos los delegados de nuestros países para proporcionarles documentos que muestren la importancia de las bibliotecas en el desarrollo sustentable de cada país.

Norma Amen-Kpodo de Jamaica comentó que en su país están trabajando mucho sobre ese tema y ya se ha elaborado un documento.

Pamela Benson confirmó lo mismo con respecto a su país y que en la reunión en la que ella participó este año en Santo Domingo el tema recibió una consideración especial

Blanca Hodge solicitó a Norma que le envíe el documento de Jamaica. Elizabet le pidió también que lo envíe para toda la lista de IFLA/LAC.

#### 10. Workshop de la Division VIII sobre Planeamiento Estratégico realizado en Berlín el 7/8

LAC identificó los 10 tópicos más relevantes como desafíos y oportunidades para el desarrollo de las unidades de información en nuestra Región, que fueron presentados en inglés por Celia Ribeiro Zaher y que son los siguientes:

##### Desafíos

- 10.1 Insuficientes inversiones y apoyos para escuelas y bibliotecas públicas.
- 10.2 Elevado porcentaje de analfabetismo y poco hábito de la lectura.
- 10.3 Falta de reconocimiento y apoyo para las poblaciones indígenas para la preservación de las tradiciones culturales.
- 10.4 Capacitación insuficiente para que el profesional bibliotecario se desempeñe bien.
- 10.5 Dificultades para acceder a los servicios de información para los pobres y las minorías.
- 10.6 Crecimiento acentuado de población de jóvenes.
- 10.7 Necesidad de integrarse en la Sociedad de Información.
- 10.8 Pluralismo y diversidad de culturas y lenguas.
- 10.9 Insuficiente información mensurable de las actividades bibliotecarias a fin de proponer nuevas estrategias de desarrollo.
- 10.10 Carencia de liderazgo y de visión social del profesional Bibliotecario.

##### Acciones

- Incluir la capacitación de los profesionales en la solicitud de financiamiento de proyectos.
- Establecer un patrón identificador en las actividades de lectura en toda la Región de LAC.
- Promover y apoyar la continuidad de los proyectos con los pueblos indígenas.
- Promover cursos de educación continua para profesionales bibliotecarios y paraprofesionales.
- Promover redes de información con fuentes retrospectivas.
- Promover la inclusión digital para la población joven.
- Promover acciones interdisciplinarias en conjunto con otras asociaciones.
- Crear Centros de Conocimiento con orientación pluralística.
- Patrocinar la expansión de grupos profesionales y de asociaciones.
- Capacitar nuevos profesionales para el liderazgo y el compromiso social.

#### 11. Participacion de LAC en Buenos Aires 2004

La primera reunión de LAC/SC en Buenos Aires tendrá lugar el domingo 22/8/2004 y la segunda el 28/8, teniendo cada una dos horas de duración. La apertura del Congreso y de la inauguración de la Exposición se realizará el mismo día. El Congreso se iniciará el sábado 21/8.

Habrá también cambios para los disertantes y en la forma de presentar las ponencias solicitándose su presentación en Power Point.

El tema del Open Forum de LAC es “Do Libraries improve the quality of life?” o sea “Las Bibliotecas mejoran la calidad de vida?”.

Marcia sugirió que no debería haber más de 4 disertantes a fin de no perjudicar a ninguno dado el breve tiempo de que dispondrán en dos horas.

María Elena comentó que en Trinidad se definió que uno de los trabajos a presentar sería el de los resultados del programa titulado “Biblioterapia del Banco del Libro de Venezuela”, que obtuvo el premio de IFLA Van Wesemael este año.

Celia Zaher comentó que se contactó con la Sección de Control Bibliográfico que se ocupa de este tema. La Sección de Bibliotecas Nacionales tendrá como tema principal la Preservación de los acervos y los centros del PAC que se crearán en Chile, Brasil y en Trinidad. La Sección de Libros Raros está también discutiendo su tema con Rosa María Fernández de Zamora.

La Sección de Poblaciones Multiculturales destacará la importancia de mantener colecciones indígenas en las bibliotecas y titularon su tema “De aldea global a aldea indígena”. Servidio introdujo a la Sra Carmen Madrid representante de esta Sección que demostró interés en hacer un workshop en forma conjunta con LAC.

Elsa Ramírez comentó que en la Sección de lectura se solicita enfatizar sobre los datos estadísticos de los países latinoamericanos y del Caribe y que la Sección considere unirse a Naciones Unidas en el Programa Mundial de Alfabetización. Dijo además que se deberían presentar trabajos con temas más generales de nuestra Región.

Gloria comentó que la Sección de Bibliotecas Públicas quiere saber más sobre las Bibliotecas que se visitarán durante el Congreso de Buenos Aires.

#### 11. Otros informes

Elizabet presentó a la Sra. Carmen Martínez del Banco del Libro de Venezuela, mentora del Proyecto que obtuvo el Premio Van Wesemael de este año quien viajó especialmente para recibirlo siendo homenajeadada con aplausos por toda la platea.

Roberto informó que la Reunión Regional del SC en el próximo año se realizará en Costa Rica o El Salvador, debiendo definirse el lugar en el plazo de un mes.

La Reunión Regional de Acuril se llevará a cabo el próximo año y la de ABINIA tendrá lugar en México.

La Reunión del SC finalizó a las 10 y 15.

(María Isabel Cabral da Franca – Secretaria IFLA/LAC)

## **Elecciones en la Sección IFLA/LAC**

Fueron electos por unanimidad: Roberto Jorge Servidio (Argentina) del Colegio de Traductores de la Ciudad de Buenos Aires y Secretario General de ABGRA como Presidente de la Sección y María Isabel Cabral da Franca (Brasil), Directora de Conect Consultoria e Participações Ltda., como Secretaria.

Deseamos éxito a la nueva Dirección y esperamos que la Sección continúe actuando firmemente en la prosecución de sus objetivos y en la divulgación del papel de la Región en el desempeño de IFLA.

Forman parte del Comité Permanente los siguientes miembros

#### Argentina:

Claudia Rodríguez c/o Biblioteca Cámara Argentina del Libro, Agencia Argentina ISBN. Av. Belgrano 1580,4º. Piso, 1093. Buenos Aires Tel. 54 11 43818383

[rodriguez-cl@hotmail.com](mailto:rodriguez-cl@hotmail.com)

Roberto Jorge Servidio (Presidente) Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires, Biblioteca, Av. Callao 289, 4º. Piso. Buenos Aires, 1022 Tel. 54 11 43734644 / 43727962 [biblioteca@traductores.org.ar](mailto:biblioteca@traductores.org.ar)

#### Barbados

Elizabeth Watson University of the West Indies, Learning Resource Center, P.O.Box 64, Bridgetown, Tel. 246 4174200 Fax 246 4248944

[watsone@uwichill.edu.bb](mailto:watsone@uwichill.edu.bb)

#### Brasil:

Márcia Rosetto Universidad de São Paulo, Sistema Integrado de Bibliotecas (SIBi/USP), Av. Professor Luciano Gualberto, Travessa J, 374, 05508-900 São Paulo, SP Tel. 55 11 3091-4195/4194/4197 [mrosetto@usp.br](mailto:mrosetto@usp.br)

Maria da Conceição Gama Santos, Rua Wanderley de Pinho, 796, Ed. Tajmahal, ap. 601, 41840-00 Salvador, BA Tel. 55 71 3582710 [cgama.santos@ud.com.br](mailto:cgama.santos@ud.com.br)

Maria Isabel Cabral da Franca, Av. Rui Barbosa, 624/101, 22250-020 Rio de Janeiro, RJ

[mariaiasbelfranca@centroin.com](mailto:mariaiasbelfranca@centroin.com)

Sueli Angélica do Amaral, Universidad de Brasília, Departamento de Ciencia da Informação e Documentação, SQN 211, Bloco J, Ap. 105, 70863-100 Brasília, DF Tel. 55 61 3470806 [samaral@unb.br](mailto:samaral@unb.br)

Ludmila Popov Mayrink da Costa, Universidade do Rio de Janeiro – UNIRIO, Av. Pasteur, 458 Centro de Ciências Humanas Urca 22290-24 Rio de Janeiro, RJ Tel. 55 21 2541 1839 Fax 55 21 25486111 [ludmilapmc@hotmail.com](mailto:ludmilapmc@hotmail.com)

Célia Ribeiro Zaher, Biblioteca Nacional, Av. Rio Branco, 219-4 20040-008 Rio de Janeiro, RJ, Brasil

Tel./Fax. 55 21 25448596 [czaher@bn.br](mailto:czaher@bn.br)



Colombia:

Gloria Maria Rodriguez Santamaria, c/o Biblioteca Comfenalco, Calle 51, no. 45-37, Medellín  
Tel. 574 5121902 [gmrodriguez@comfenalcoantioquia.com](mailto:gmrodriguez@comfenalcoantioquia.com)

Costa Rica:

Ana Cecilia Torres Muñoz, Universidad de Costa Rica, Escuela de Bibliotecología y Ciencias de la Información, P.O.B. 1678-2100, Guadalupe, San José Tel (506) 2368870  
[attorres@cariari.ucr.ac.cr](mailto:attorres@cariari.ucr.ac.cr)

Cuba:

Marta Terry, Instituto Cubano del Libro, O'Reilly No. 4 esq. A Tacon, La Habana  
Tel. (537) 2023719 Tel. 537 2023719 / 8628091  
[martat@icl.cult.cu](mailto:martat@icl.cult.cu)

Chile:

Clara Budnik Sinay, Directora Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos (DIBAM), Alameda 651, Santiago  
Tel. (562) 360-5271/638-1975 Tel.: 562 3605271 / 6381975  
[dibamdir@oris.renib.cl](mailto:dibamdir@oris.renib.cl)

Martinique:

Marie-Françoise Bernabé, Bibliothèque Universitaire des Antilles et Guyane Française, BP 7210, 97275 Schoelcher Cedex, Martinique Marie- Tel.: 596 727530 / 727527  
[m-f@Bernabe@martinique.univ-ag.fr](mailto:m-f@Bernabe@martinique.univ-ag.fr)

México:

Elsa M. Ramirez Leyva, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas - UNAM, Torre II de Humanidades, Ed. Biblioteca Central, Ciudad Universitaria, 04510 México, DF Tel.: 52 55 56230348 / 58460743  
[eramirez@servidor.unam.mx](mailto:eramirez@servidor.unam.mx)  
José Adolfo Rodríguez Gallardo, UNAM Ciudad Universitaria, 04510 México, DF  
[jadolfo@servidor.unam.mx](mailto:jadolfo@servidor.unam.mx)

Perú:

César Augusto Castro Allaga, Biblioteca Nacional del Perú, Av. Abancay 4ta. Cuadra, S/N, Apartado 2335, Lima  
[castroaliaga@hotmail.com](mailto:castroaliaga@hotmail.com)

Puerto Rico:

Victor Federico Torres, Sociedad de Bibliotecarios de Puerto Rico, Apartado 22898, San Juan 00931-2898  
[vtorres@upracd.upr.clu.edu](mailto:vtorres@upracd.upr.clu.edu)

Sint Maarten:

Blanca Hodge, Philipsburg Jubilee Library, Ch. E.W. Vogesstreet 12, P.O.B. no.2, St. Maarten, Dutch West Indies  
[blahodge@sintmaarten.net](mailto:blahodge@sintmaarten.net)

Trinidad y Tobago

Pamella Benson, National library and Information System Authority, POBox 547, Port of Spain, Trinidad & Tobago, Tel.: 1868 624-4455 [pbenson@nalis.gov.tt](mailto:pbenson@nalis.gov.tt)

Uruguay

Alicia Ocaso

Asociación de Bibliotecólogos del Uruguay Eduardo Victor Haedo 2255 11200 Montevideo, Uruguay  
Tel./Fax. 598 2 4099989 [abu@adinet.com.uy](mailto:abu@adinet.com.uy) / [aocaso@adinet.com.uy](mailto:aocaso@adinet.com.uy)

Venezuela:

Loly Hernández de D'Elia, Banco del libro, Av. Luis Roche - Altamira Sur, Apartado 5893, Caracas 1010<sup>a</sup>  
[blibro@reacciun.ve](mailto:blibro@reacciun.ve)

Miembros Correspondientes

Brasil:

Ivone Tálamo, Imprenta Oficial del Estado de São Paulo - Centro de Informação e Documentação, Rua da Mooca, 1921, 03103-902 São Paulo, SP,  
[biblioteca@imprensaoficial.com.br](mailto:biblioteca@imprensaoficial.com.br)

México:

Estela Morales, UNAM, D.G.A.P.A., Ed. C y D , piso 4, Ciudad Universitaria, México 04510, DF,  
[moce@servidor.unam.mx](mailto:moce@servidor.unam.mx)

Venezuela:

Maria Elena Zapata, Av. Luis Roche, Altamira Sur, Apartado 5893, Caracas 1010 A [blibro@reacciun.ve](mailto:blibro@reacciun.ve)

Hacemos llegar nuestro agradecimiento a Loly Hernández de D'Elia que ha trabajado con nosotros como Secretaria de la Sección en estos últimos 2 años.

---

## NOTÍCIAS DE LA REGIÓN

---

### ARGENTINA

**Congreso Mundial de Bibliotecas e Información: 70<sup>a</sup> Congreso General y Consejo de la IFLA - "Bibliotecas: Instrumentos para la Educación y el Desarrollo" 22 al 27 de Agosto de 2004, Buenos Aires, Argentina**

Información General de la Conferencia

*Bienvenidos a IFLA 2004 en Buenos Aires! ¡Por primera vez en Sudamérica*

Tema: "Instrumentos para la Educación y el Desarrollo"

La información y el conocimiento son vitales para la Educación y el Desarrollo, y condición indispensable para mejorar la calidad de vida de los habitantes en regiones donde la población no ha alcanzado un alto grado de desarrollo económico y social. En América Latina esta demanda de información requiere de bibliotecas que acompañen el proceso de formación de los individuos, cooperando como pilares del sistema educativo, abriendo el camino al conocimiento, la cultura y al desarrollo social.

#### Lugar y fecha

El Congreso Mundial sobre Bibliotecas e Información tendrá lugar entre el 22 y 27 de agosto de 2004, en el [Hotel Hilton de Buenos Aires](#), que también será la sede de la Exposición Comercial. El Hotel Hilton está situado en el corazón de Puerto Madero, un área remodelada y distinguida, a minutos de distancia del distrito financiero y con inmediato acceso al Aeropuerto Nacional y al Aeropuerto Internacional. Está rodeado de restaurantes, algunos especializados en carne argentina, cafés y centros de espectáculos. De diseño contemporáneo, el edificio está conformado por un atrio de 7 pisos, coronado por un techo vidriado de 700 m<sup>2</sup> al que se agregan 2 pisos ejecutivos y cuenta con un equipamiento tecnológico de avanzada.

Varias de las actividades de la Conferencia se realizarán en el [Centro de Convenciones del Hotel Sheraton de Retiro](#), ubicado a corta distancia del Hotel Hilton. Se dispondrá de un servicio permanente de buses que unirán los dos hoteles durante el funcionamiento del Congreso.

#### ¿Dónde están el Hotel Hilton y el Hotel Sheraton?

En el pequeño plano está indicada la ubicación de los Hoteles Hilton y Sheraton, y los lugares de referencia más cercanos como Puerto Madero, la Plaza de Mayo, Retiro, etc. Hay varias líneas de colectivos que lo dejan a pocos metros de dichos Hoteles.

Mapas de los hoteles: <http://www.ifla.org/IV/ifla70/plano.jpg>  
Si a usted le gusta caminar, a diez o quince minutos del Hotel Hilton hay dos estaciones de metro ("subte") (Línea A: Estación Plaza de Mayo y Línea B: Estación Leandro N. Alem). A 100 metros del Hotel Sheraton se encuentra la estación de metro Retiro, de la línea C.

#### Invitación

### **Mensaje de bienvenida del Presidente de la Nación Néstor Kirchner**

“Como Presidente de la República Argentina, les doy la cordial bienvenida a Buenos Aires a todos los participantes del Congreso Mundial sobre Bibliotecas e Información. 70.<sup>a</sup> Conferencia General y Consejo de IFLA, Buenos Aires 2004.

Estoy muy complacido de que la Conferencia de IFLA tenga lugar por primera vez, en un país de América del Sur y en especial, en la ciudad de Buenos Aires, nuestra capital.

Todos los bibliotecarios y expertos en Ciencias de la Información cumplen un gran papel en la preservación y propagación del conocimiento y contribuyen, sin lugar a dudas, a la unión de los pueblos. Por ello, les damos las gracias.

Deseo que tengan una muy productiva reunión y un agradable encuentro durante su estada en Buenos Aires”.

**Néstor Kirchner**

**Presidente de la Nación**

### **Mensaje de bienvenida de la Presidenta del Comité Organizador Nacional**

“El Comité Organizador Nacional y la Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina (ABGRA) tienen el placer de darles la bienvenida al Congreso Mundial sobre Bibliotecas e Información. 70.<sup>a</sup> Conferencia General y Consejo de IFLA, Buenos Aires 2004.

Este evento será una excelente ocasión para reflexionar, debatir e intercambiar experiencias y conocimientos con colegas de todo el mundo. Es una oportunidad única que se nos brinda para impulsar las bibliotecas en América Latina, y concretar nuestros proyectos de cooperación, a partir de la presencia viva de la IFLA, con motivo de la realización de la 70.<sup>a</sup> Conferencia General en Buenos Aires.

Confiamos que esta experiencia en el campo profesional, será un paso importante en la revalorización del rol de las "Bibliotecas como instrumentos para la educación y el desarrollo" en nuestra región.

Deseamos también que tengan la oportunidad de conocer Buenos Aires, una ciudad cosmopolita y moderna, con una corta y rica historia de 400 años, y que les ofrece una enorme variedad de manifestaciones artísticas y culturales, entre las cuales se destacan los espectáculos de tango.

Los esperamos con toda cordialidad y las puertas abiertas de nuestras bibliotecas. No dudamos que su estadía en nuestro país será inolvidable”.

**Lic. Ana María Peruchena Zimmermann**

**Presidenta Comité Organizador Nacional, Buenos Aires IFLA 2004**

#### Convocatoria para la presentación de ponencias

El contenido del Programa Profesional de la IFLA está organizado por diferentes grupos profesionales ([Secciones y Actividades Principales](#)). Para la presentación de ponencias deberá conectarse directamente con la Sección correspondiente.

Hay que tener en cuenta que cada Sección tiene sus propios mecanismos de convocatoria para la presentación de comunicaciones, plazos, evaluación y selección.

Una vez aceptadas las ponencias, los autores recibirán una invitación oficial al Congreso. Los costos del viaje y los otros gastos (incluida la inscripción y el alojamiento) correrán por cuenta de los autores.

#### Sesión de Posters

Sesión de Posters: Martes 24 y Miércoles 25 de Agosto 2004  
Al igual que en Conferencias anteriores, durante la exposición comercial habrá una Sesión de Posters.

Los realizadores de los posters estarán presentes los días martes 24 y miércoles 25 de 12.00 a 14.00 para informar sobre los mismos.

#### Convocatoria para presentación de proyectos en la Sesión de Posters:

- Los asistentes a la Conferencia podrán visitar la Sesión de Posters, cuya finalidad es un acercamiento alternativo a la muestra de proyectos/nuevos trabajos. En el centro de convenciones, se ha seleccionado un lugar especial para la presentación de la información relacionada con proyectos de interés para los bibliotecarios. Dichas presentaciones incluyen posters, folletos, etc., de ser posible, en los idiomas oficiales de IFLA (inglés, francés, español, alemán y ruso). En la sede de IFLA se podrá obtener mayor información sobre la Sesión de Posters. Todas las propuestas serán evaluadas por el Comité Profesional de la IFLA. Se invita a aquellos colegas interesados en presentar un poster en la Sesión, a completar el siguiente formulario y a enviarlo, junto con una breve descripción de no más de 200 palabras (en inglés, francés, español, alemán y ruso)..

#### Formulario para la Presentación de Propuestas para la Sesión de Posters

Word <http://www.ifla.org/IV/ifla70/ps-e.doc>

Pdf <http://www.ifla.org/IV/ifla70/ps-e.pdf>

#### Cronograma:

15 de febrero de 2004

Fecha límite para la recepción, en la sede de IFLA, del formulario y de la descripción correspondiente.

15 de abril de 2004

La IFLA informará a los postulantes sobre la decisión final del Comité Profesional.

La descripción puede ser enviada por correo electrónico a: [ifla@ifla.org](mailto:ifla@ifla.org)

#### Reuniones Satélite

Las reuniones satélite se celebrarán antes del Congreso. Fueron aprobadas dos:

Valparaíso, Chile: Organizada por la Sección Bibliotecas y Servicios de Información para Parlamentos sobre "Clientes,

compromisos y confianza", el miércoles 18 y jueves 19 de agosto, 2004.

São Paulo, Brasil: Organizada por la Sección de Marketing y Management, sobre "Mejorando la relación del usuario en el espacio virtual", miércoles 18, jueves 19 y viernes 20 de agosto, 2004

#### Interpretación Simultánea

Se facilitarán servicios de traducción simultánea en seis idiomas (alemán, español, francés, inglés, portugués y ruso). Este servicio se prestará durante las sesiones de Apertura y Clausura y durante algunas otras sesiones, que se indicarán en el Programa con la sigla "SI" (Simultaneous Interpretation).

#### Actividades Sociales y Culturales

#### Sesión de Apertura de la Conferencia

La sesión de Apertura de la Conferencia, se realizará el lunes 23 de agosto por la mañana, en el Teatro Colón.

El Teatro Colón fue inaugurado en 1908. Consagrado por su inigualable acústica, belleza arquitectónica y tradición musical, forma parte de los monumentos históricos y culturales más representativos de la ciudad y es orgullo de los porteños. Fue y es escenario de las figuras más destacadas de la ópera, ballet y conciertos nacionales e internacionales. La cúpula que corona la sala principal fue realizada en 1966 por un gran pintor argentino Raúl Soldi. Según sus palabras: "representa una ronda en espiral invadida por 51 figuras, incluyendo los duendes del teatro, que logré rescatar escondidos en cada rincón del mismo". Se recomienda hacer una visita guiada a este magnífico teatro.

#### Apertura de la Exposición Comercial

La apertura de la Exposición Comercial será el lunes 23 de agosto a las 16.00 en los salones Atlántico y Pacífico del Hotel Hilton (Sede de la Conferencia). Habrá una recepción de tragos y bocaditos.

Recepción de Bienvenida - La Recepción de Bienvenida a la Conferencia se llevará a cabo el martes 24 de agosto por la noche, en el Golden Center de Parque Norte, uno de los centros integrales más importantes de Buenos Aires, con todos los servicios necesarios para que sea una recepción inolvidable.

Sesión de Bienvenida a los bibliotecarios que concurren por primera vez a una conferencia de IFLA. Aquellos participantes que en el formulario de inscripción señalen que concurren por primera vez a una Conferencia de IFLA, se les dará una especial bienvenida, para hacer que se sientan "como en casa".

Velada Cultural - El miércoles 25 de agosto los asistentes al Congreso podrán disfrutar de una Velada Cultural en uno de

los más importantes teatros de la ciudad. Habrá música folclórica y tango, bailes y canto. Será una noche para disfrutar intensamente.

#### Recepciones en Embajadas (Con invitación)

Día: Jueves 26 de agosto por la noche

Lugar: Sedes de las Embajadas

#### Visitas a Bibliotecas

##### Jueves 26 y Viernes 27 de Agosto, 2004

Las visitas a bibliotecas están incluidas en la tarifa de inscripción. Solamente los delegados podrán participar en las mismas.

Para mayor información contacte a: Sr. Antonio Román  
Biblioteca Ministerio de Justicia, Seguridad y Derechos Humanos

E-mail: [amroman@jus.gov.ar](mailto:amroman@jus.gov.ar)

#### Bibliotecas Especializadas

Servicio de Información Pública y Biblioteca de la OIT En Buenos Aires - El Servicio de Información Pública y Biblioteca de la OIT en Buenos Aires, atiende consultas de los usuarios del sector gubernamental, de organizaciones de empleadores y trabajadores, como así también de profesores, estudiantes, funcionarios, especialistas, investigadores y periodistas, con las colecciones de la OIT, sus web sites y con documentos e información de distintas instituciones y redes afines a los temas de la OIT de los países del área de cobertura. Cuenta con la colección más completa de libros, documentos, informes, revistas y folletos de la OIT concernientes a relaciones laborales, empleo, condiciones de trabajo, seguridad e higiene y aspectos relacionados con el trabajo tales como economía, desarrollo social, desarrollo rural y cambio tecnológico; publicaciones periódicas y bases de datos de la OIT.

Biblioteca de la Bolsa de Comercio de Buenos Aires - Esta biblioteca aporta toda la información necesaria sobre la Bolsa. Su material es constantemente actualizado, según una meticulosa selección. Abarca temáticas muy especializadas, como por ejemplo: Bolsa, finanzas, economía general y el marco legal en que estas disciplinas se llevan a cabo. Su colección está compuesta por 12.000 libros, más de 200 publicaciones, CD ROMS y videos. La Biblioteca recibe a los miembros de la Bolsa de Comercio y al público general, ofreciéndoles modernas y cómodas facilidades: la sala de lectura central, la sala de lectura para temas especiales, y la sala de la hemeroteca. Tiene acceso a Internet y a bases de datos, como por ejemplo, la de noticias sobre economía y finanzas que posibilita el acceso a 260.000 informes. También permite el acceso a los servicios SDI. Está a cargo de la coordinación de UNIREDA, red de redes sobre economía e información social. Es miembro de la Red de Redes Argentina (RECIARIA).

Consejo Profesional de Ciencias Económicas de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Centro de Información Bibliográfica "Dr. Juan B. Alberdi" - Fundado en 1991 para proveer información a los profesionales de las ciencias económicas. Posee una colección de más de 14.000 volúmenes de libros y revistas. Atiende a profesionales matriculados y estudiantes universitarios, con una sala de lectura para 72 usuarios. Ofrece servicios de referencia, bibliografías, búsquedas especializadas, servicio de fax y reprografía. Además de los libros, revistas y periódicos, recibe revistas especializadas y grabaciones sonoras y audiovisuales, así como información en soporte electrónico. A través de Internet, la base de datos puede consultarse en cualquier momento, hospedando también la base de datos de UNIREDA (Red Argentina de Información Económica), con un millón de registros bibliográficos de 75 bibliotecas especializadas en economía y administración.

Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI), CIME - CID - Brinda asistencia técnica mediante información documental a la industria, así como, a investigadores, profesionales y técnicos del Instituto. Está abierta también al público en general: microemprendedores, personal de organismos de Ciencia y Técnica, docentes, estudiantes, u otros. Los usuarios pueden utilizar tanto la propia colección (libros, publicaciones periódicas, normas, bases de datos adquiridas o autogeneradas, documentos técnicos producidos en el INTI, etc.), como otros recursos (bases de datos en línea, fuentes de información seleccionadas en Internet, proveedores de documentos, etc.). Además se ofrece servicio de referencia, búsquedas en bases de datos en línea, búsquedas en Internet, obtención de documentos, traducciones técnicas, formación de usuarios, reprografía, orientación, procesamiento técnico de documentos pertenecientes a otras unidades de información, préstamo (para usuarios internos), etc.

Ministerio de Economía de la Nación, - Centro de Documentación e Información - Posee una colección de 250.000 libros y revistas; 400 CD-roms; 600 videos; 300.000 planos; 100.000 fotos, 30.000 normas digitalizadas a texto completo; 50.000 normas digitalizadas resumidas. En lo relativo a información bibliográfica y técnica cubre una amplia gama temática, especializándose en aspectos económicos, sociales, de transporte, energía y de obras públicas. Ofrece información legal mediante el Área de Información Legislativa, en cuyo sitio web <http://infoleg.mecon.gov.ar/> se puede consultar gran parte de la normativa nacional. Cuenta con la Biblioteca jurídica para los aspectos de la bibliografía jurídica <http://cdi.mecon.gov.ar/juridicos/home.htm>

A través del Centro de Investigaciones de la Arquitectura Pública brinda acceso a colecciones originales de planos y fotografías relativas a las obras públicas de la Nación.

## Bibliotecas Universitarias

### Biblioteca Central de la Universidad de Belgrano –

La biblioteca de la Universidad de Belgrano tiene como misión servir de apoyo a las actividades académicas de los estudiantes y profesores, posibilitando la consulta a bibliografía especializada. Reúne todos los materiales bibliográficos especializados en las distintas carreras que se cursan en las facultades. Cuenta con una Biblioteca Digital con acceso a bases de datos internacionales con el texto completo de los artículos de revistas; páginas seleccionadas de Internet catalogadas y clasificadas y comentadas; catálogo de CD-ROMS, y catálogo de Categorías Temáticas. La biblioteca forma parte de redes nacionales tales como: AMICUS (Red de Bibliotecas de Universidades Privadas), UNIREL, Red de Bibliotecas de Ciencias Sociales, RECIARIA (Red de Redes Argentinas), y VITRUVIO (Red de Bibliotecas de Arte y Arquitectura)

### Biblioteca Central "San Benito Abad" de la Universidad

Católica Argentina - La biblioteca Central de la Universidad Católica Argentina (UCA) colecciona obras de diferentes áreas: arte, historia, literatura, filosofía, educación, psicología, física, matemática, química, ingeniería, sistemas, economía, derecho, política, publicidad, periodismo, música, teología, medicina. El fondo bibliográfico es de 150.000 volúmenes. Se realizan búsquedas especializadas para los profesores e investigadores de la Universidad en bases de datos vía Internet o CD; cuenta con un área de hemeroteca la cual está conformada por 2.000 títulos de publicaciones periódicas y el gabinete de investigación que es un área exclusiva para los investigadores de la Universidad. Está ubicada en la zona de Puerto Madero a pocos metros del Centro de Convenciones del Hotel Hilton.

### Biblioteca de la Universidad Argentina de la Empresa –

Se trata de una biblioteca semipública. Se atienden las necesidades de 3 facultades y 26 carreras además de posgrados y doctorados. Cuenta con una superficie de 1.250 metros cuadrados, divididos en dos salas de lectura parlante para estudio en grupo con capacidad total de 280 asientos; dos salas de lectura silenciosa para estudio individual con capacidad total de 240 asientos; una sala de consulta de Internet con treinta puestos de conexión; una sala para consulta de videos con capacidad para 20 personas; un área de Referencias y un área de consulta de CD-ROMS. Los servicios que se brindan a los usuarios son: préstamos de libros a domicilio, sala de lectura; préstamos de publicaciones periódicas, videos, CD ROMS y cassettes (solamente en sala); préstamos interbibliotecarios; catálogo en línea de acceso al público (OPAC) con pantalla sensible al tacto, para consultar las bases de la Biblioteca. A través del servicio de biblioteca virtual se accede a 4.750 títulos de publicaciones periódicas en texto completo como así también a distintas bases de datos especializadas.

Universidad de San Andrés, Biblioteca "Max von Buch" – Se destaca por la actualización de sus publicaciones seriadas, libros y bases de datos (nacionales e internacionales); por la organización de su colección, siguiendo estándares internacionales para bibliotecas universitarias; y su alto grado de compromiso en programas cooperativos internacionales: OCLC (catalogación, aportando registros originales a WorldCat y CORC; préstamo interbibliotecario); Programa LARRP de la Association of Research Libraries; y Programa NACO de la Library of Congress, para el control de autoridades. Su sector Colecciones Especiales y Archivos cumple un importante rol de preservación; reúne desde el archivo institucional a archivos de empresas y personalidades destacadas; es custodia de la colección de la Sociedad de Bibliófilos Argentinos y recupera materiales especiales, divulgándolos a través de su microfilmación.

### Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad de Buenos Aires, Biblioteca "Profesor Emérito Alfredo L. Palacios" –

Cuenta con una colección de 58.000 títulos de libros (112.000 volúmenes), 1.330 títulos de revistas, acceso a bases de datos y colecciones de textos y revistas en CD ROM y en Internet en las áreas de economía, administración, contabilidad y sistemas de información. Atiende a 60.000 estudiantes, 3.000 docentes y 300 investigadores y brinda un promedio de 1.000 préstamos y consultas diarias. La comunidad académica puede realizar consultas del catálogo en la red interna de la Facultad y a través de Internet, acceder a los textos básicos de la bibliografía en salas de estantería abierta. Además, docentes e investigadores de la Facultad pueden acceder a todas las colecciones y solicitar copias de artículos y ponencias en el exterior. El servicio de Referencia brinda orientación general sobre búsquedas bibliográficas, consultas de material de referencia, legislación y jurisprudencia, y asiste a los usuarios en la investigación en los títulos en CD ROM y bases de datos accesibles por Internet. Mediante la Web pueden visualizarse las tablas de contenido de las revistas científicas y una colección de revistas electrónicas.

Universidad de Palermo, Biblioteca Central – Sirve a una población académica de alrededor de 5.000 estudiantes, profesores e investigadores de la Universidad. Ocupa una superficie de 500 m<sup>2</sup> en dos plantas. En los periodos académicos activos se reciben 700 visitas diarias de promedio y se prestan diariamente un promedio de 360 libros. La sección Referencia es muy activa en las respuestas a consultas, en la orientación en el uso de la biblioteca y en la instrucción del uso de fuentes de referencia. Los usuarios tienen acceso directo a la colección, que se halla organizada temáticamente en estanterías abiertas. La colección ha tenido un desarrollo constante y desde 1994 se han incorporado alrededor de 36.000 volúmenes. Cuenta con acceso a bases de datos de publicaciones periódicas desde 1993.

## Bibliotecas de Arte

### [Biblioteca "Alfonso el Sabio". Museo de Arte Español "Enrique Larreta"](#)

La Biblioteca "Alfonso el Sabio" se encuentra en la planta baja del Museo de Arte Español "Enrique Larreta" y fue inaugurada a fines del año 1962. Se trata de una biblioteca pública especializada cuyos servicios apuntan a cubrir las necesidades de investigadores y alumnos de nivel medio y universitario, como a toda persona interesada en consultar su fondo bibliográfico muy amplio. El tamaño de la colección entre libros, publicaciones periódicas (argentinas, españolas y francesas) y folletos se encuentra en alrededor de 12.000 volúmenes. Un amplio porcentaje del total corresponden a la biblioteca privada del escritor Enrique Larreta, compuesta por manuscritos de algunas de sus obras (primeras ediciones), cartas de figuras notables como Unamuno, Ortega y Gasset, Azorín, Kipling y Alfonso XIII. También posee recortes de periódicos y revistas sobre el escritor, que dan cuenta de toda una época. En la Biblioteca predominan los temas de literatura argentina y española tanto del Siglo de Oro como de principios del siglo XX.

[Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires, Colección Costantini, Biblioteca](#) - Es un espacio de consulta especializado en Artes Visuales Latinoamericanas, con ingreso libre y gratuito; asesoramiento personalizado, cuyo objetivo es satisfacer al lector en la búsqueda iniciada. Recibe alrededor de 800 visitantes mensuales, entre ellos estudiantes, docentes, guías de museo, especialistas e investigadores de diversos sitios. La base de datos e Internet pueden ser consultadas desde las terminales disponibles en sala. Con 5.000 volúmenes, debido a su reciente formación, se encuentra incorporando material constantemente, lo que hace a su continua actualización. Las áreas desarrolladas son: Referencias, teoría (estética, filosofía y sociología del arte, crítica), exposiciones, colecciones, historia del arte, arquitectura, diseño, fotografía, cine y artistas por artistas. Se incluye la visita a la colección del museo.

## Bibliotecas de Salud

[Biblioteca "Rafael Herrera Vegas" de la Academia Nacional de Medicina](#) - La Biblioteca de la Academia Nacional de Medicina se inició en el año 1938 con la donación de una colección de libros que contenía 11.000 volúmenes pertenecientes a los doctores Marcelino y Rafael Herrera Vegas. Entre las numerosas donaciones que incrementaron su acervo bibliográfico se destaca la colección de libros del Dr. Pedro Arata, 10.000 volúmenes especializados en química, medicina, tesis y obras de carácter histórico. En la actualidad posee 40.000 volúmenes de libros y recibe 410 títulos de publicaciones periódicas en calidad de compra, canje y donación. La Biblioteca es de carácter público. El catálogo de 1330 títulos de publicaciones periódicas (colecciones abiertas y cerradas). Próximamente, las Bases de Datos bibliográficas (Boletín de la Academia, Libros y Premios),

estarán disponibles en el portal de la Academia. Integra la Red Nacional de Información de Ciencias de la Salud (RENICS)

[Centro de Información y Documentación de la Organización Panamericana de la Salud - Organización Mundial de la Salud](#) - El Centro de Información y Documentación de la Organización Panamericana de la Salud en la Argentina, es un centro de referencia en la producción editorial de libros, documentos, publicaciones y material multimedia. El Centro es el coordinador de RENICS (Red Nacional de Información sobre Ciencias de la Salud de Argentina), que reúne el trabajo cooperativo de 70 bibliotecas del país. El más importante producto generado es la Biblioteca de Salud Virtual, que permite acceder a bancos de datos sobre ciencias de la salud, a catálogos bibliográficos y publicaciones, directorios de instituciones, actividades, bibliotecas, profesionales, etc. Como valor agregado, el Centro coordina 13 foros electrónicos, que sirve como herramienta de distribución de información sobre ciencias de la salud entre 10.000 usuarios de la Argentina. El Centro otorga cooperación técnica para desarrollar bibliotecas y centros de información a otras organizaciones, según la metodología utilizada por BIREME, para seleccionar, procesar, indexar y para acceder a bases de información de la Web.

[Biblioteca de la Asociación Odontológica Argentina](#) - Uno de los Centros de Información más importantes de habla hispana en el campo de la salud bucal. Actúa como Centro Regional Cooperante de BIREME, indizando la literatura dental en castellano en la Base de Datos LILACS. Presta los servicios de búsquedas bibliográficas de su colección o en otras bibliotecas de la Red Nacional de Información en Ciencias de la Salud (RENICS) o a través del SCAD (Servicio de Búsquedas de Artículos de BIREME). Dispone de una Sala de Internet con terminales habilitadas para su utilización. Posee además catálogos en base de datos que pueden consultarse en la terminal en línea que se encuentra en la Biblioteca. Durante este año se implementará el catálogo en línea con el material de la biblioteca que se podrá consultar a través de Internet en la página Web.

## Bibliotecas de Derecho

[Biblioteca Central de la Corte Suprema de Justicia](#) - La Biblioteca se encuentra en el Palacio de Justicia de la Nación. Tiene una sala de Referencia, donde están las principales colecciones de legislación y jurisprudencia. En la actualidad cuenta con 60.000 volúmenes y aproximadamente 500 títulos de publicaciones periódicas corrientes, entre nacionales y extranjeras. Si bien es especializada en Derecho, se puede encontrar material de asignaturas relacionadas como Economía, Filosofía, Historia, Sociología. La Biblioteca posee recursos propios del poder judicial y su colección se incrementa con importantes donaciones. La Biblioteca integra la Red de Bibliotecas Jurídicas Argentinas.

[Ministerio de Justicia, Seguridad y Derechos Humanos de la Nación, Biblioteca "Raymundo Miguel Salvat"](#) - Con una antigüedad de 40 años, ha asistido y asiste a funcionarios de primera línea del Gobierno Nacional. Por su antigüedad es poseedora de una completa colección histórica de anales de legislación y doctrina. En su carácter de biblioteca ministerial, atiende las necesidades de información actualizada en las áreas de justicia, seguridad y derechos humanos. También, provee documentación fehaciente a sus funcionarios para la elaboración de proyectos legislativos y asesora sobre nuevas fuentes de información sobre las temáticas pertinentes al Ministerio. Es una de las bibliotecas fundadoras de la Red Nacional de Bibliotecas de Derecho y Ciencias Jurídicas.

#### Bibliotecas Públicas

[Biblioteca Pública de la Universidad Nacional de La Plata](#) - La Biblioteca Pública de la Universidad Nacional de La Plata (UNLP) está abierta a toda la comunidad a través de todos sus servicios. Cumple con un triple rol: biblioteca pública, universitaria y biblioteca central del Sistema de Bibliotecas de la UNLP. Cuenta entre sus usuarios a investigadores, docentes, alumnos de universidades públicas y privadas y público en general. Sus fondos especiales son consultados por investigadores del ámbito nacional y del exterior. Actualmente se está trabajando en puesta de catálogos en línea (on-line), generando sistemas virtuales para ser consultados e intensificando los servicios in-situ que faciliten el uso de nuevas tecnologías a la totalidad de la población a la cual sirve. También está trabajando en la integración de los fondos bibliográficos existentes en todas las bibliotecas de la UNLP a través de la puesta en marcha del Proyecto "Roble" (<http://www.roble.unlp.edu.ar/>) que, en su etapa inicial, se ha planteado como objetivo básico reunir los catálogos de libros y publicaciones periódicas de las unidades participantes.

[Biblioteca del Congreso de la Nación, Sala Pública](#) - En 1917 se inauguró la primera Sala Pública de la Biblioteca del Congreso de la Nación (BCN) y desde entonces el ingreso a todas las áreas es libre y gratuito. Desde 1991 funciona ininterrumpidamente desde el lunes a las 07.00 hasta el sábado a las 20.00 y reabre los domingos de 10.00 a 20.00. Se pueden consultar obras de carácter general, referencial, revistas, diarios y periódicos, obras y documentos de todos los organismos internacionales, microfilms de diarios y revistas del Siglo XIX. Durante la madrugada se brinda gratuitamente a los lectores un refrigerio que consiste en una taza de chocolate o mate cocido y un pequeño budín. Estos alimentos son preparados por el Centro de Día N° 2 "Esperanza", un espacio educativo de niños y jóvenes con capacidades diferentes. Desde 1994 funciona una Sala Infanto-Juvenil "Juan Félix Cafferata" donde se brinda asesoramiento para la realización de tareas escolares. Se especializa en textos de estudio y en recreación para alumnos de nivel primario y secundario, docentes y profesores.

En 2001 la BCN fue distinguida con el premio "Acceso al Aprendizaje" otorgado por la Fundación Gates, que financió el proyecto de Biblioteca Móvil Multimodal (Bibliomóvil) que recorre la provincia de Buenos Aires con el objeto de fomentar el hábito de la lectura y el acceso a las nuevas tecnologías.

#### Bibliotecas Nacionales

[Biblioteca Nacional de la República Argentina](#) - Originada en 1813, reúne en sus colecciones una de las fuentes bibliográficas más importantes de América Latina desde el descubrimiento de América. Entre sus libros más valiosos figuran 20 incunables, destacándose los titulados Cuestiones de Potencia Dei de Santo Tomás, impreso en Venecia en 1476, y un ejemplar de la Divina Comedia, de Dante Alighieri, impreso en 1484 también en Venecia. Su acervo se enriquece con numerosas ediciones del Quijote, destacándose la de Bruselas, del año 1607; ediciones príncipes del Facundo de Domingo Faustino Sarmiento y Martín Fierro de José Hernández. Posee salas de lectura para el público en general, sala de Referencia, salas para investigadores y sala del Tesoro; hemeroteca, mapoteca y Archivo Institucional Histórico, servicio de microfilms y fotocopiado, salón de exposiciones, y el auditorio "Jorge Luis Borges" donde se realizan distintas actividades culturales.

[Biblioteca Nacional de Maestros](#) - La Biblioteca Nacional de Maestros (BNM) depende del Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología, cuya misión es sostener y profundizar las acciones que posicionan a la BNM como centro de referencia nacional para la gestión de la información y del conocimiento dentro del sistema educativo. La BNM junto al Centro Nacional de Información y Documentación Educativa coordinan un consorcio de información cuya acción federal se traduce en el Sistema Nacional de Información Educativa (SNIE), que nuclea 24 Centros Jurisdiccionales y la Red Nacional de Bibliotecas Pedagógicas compuesta por 41 bibliotecas pedagógicas situadas en bibliotecas provinciales y populares. A ellas se suma una red de bibliotecas escolares que se encuentra en construcción. Para ello, desde el 2000, la BNM implementa el Proyecto Bibliotecas Escolares y Especializadas de la República Argentina (BERA) cuyo objetivo es desarrollar un sistema federal de bibliotecas en instituciones educativas desde el nivel inicial hasta el nivel superior.

#### Bibliotecas Parlamentarias

[Biblioteca del Congreso de la Nación](#) - Consagrada como una biblioteca multiusuario, cuyas puertas están abiertas las 24 horas todos los días de la semana (sólo cierra el sábado desde las 21.00 hasta el domingo a las 10.00) atendiendo a legisladores y público en general con servicios específicos para cada grupo. Posee un área de referencia legislativa para atención exclusiva de legisladores y un área de referencia general para atender a los usuarios de toda la comunidad, una

sala pública, una sala infanto-juvenil, hemeroteca, una colección especial reservada para investigadores que posee el material más valioso, y una sala multimedia con acceso gratuito a Internet para los usuarios en general y servicios especiales para ciegos y disminuidos visuales. Además, realiza actividades culturales para todo público. Con una colección de 2.000.000 de volúmenes, es depositaria de las publicaciones editadas por los organismos internacionales y beneficiaria de la ley 11.723 que regula el depósito legal en la Argentina. Además, posee una biblioteca móvil multimodal que recorre distintos puntos del país a fin de consolidar una red cultural entre la biblioteca, la comunidad, sus diferentes instituciones y entidades sociales, y fomentando el hábito de la lectura y el uso de la informática como herramientas para el aprendizaje, a partir de la donación realizada por la Fundación Bill y Melinda Gates

#### Información sobre el viaje

#### ¡¡¡Conózcenos!!! - La República Argentina

De norte a sur, y de este a oeste, la República Argentina muestra sus maravillosos paisajes naturales, mezclados aquí y allá con especiales y distintivos detalles arquitectónicos y la referencia de su historia y de su cultura. Si bien la inmensidad del territorio y las largas distancias impiden recorrerla en su totalidad, bastará conocer al menos un lugar, para poder apreciar la magia que encierra este país y la amabilidad y hospitalidad que los argentinos tienen con los extranjeros.

La Argentina, desde sus comienzos, abrió sus puertas a la inmigración. A principios del siglo XX fueron sobre todo españoles e italianos, junto con ingleses, portugueses, libaneses y sirios, y posteriormente franceses, polacos, alemanes, ucranianos, armenios, chinos y coreanos, entre otros. Verdadero crisol de razas, cosmopolita y multifacética, la Argentina tomó la esencia de cada una de las colectividades, para construir la propia.

Su pampa y sus cataratas, sus quebradas y sus valles, las altas montañas con nieves eternas, los glaciares y ríos, su amplia costa marítima, todo, absolutamente todo, convierte a esta nación en un indiscutible punto turístico.

#### Política

La forma de Gobierno es republicana, representativa y federal. El territorio nacional está conformado por 23 provincias y un territorio federal (la ciudad de Buenos Aires), cada uno de los cuales tiene un gobierno autónomo.

#### Idioma

El idioma oficial es el español. Gran parte de la población conoce otros idiomas en especial el idioma inglés, (se enseña desde la escuela primaria), el italiano, el portugués y en menor medida el francés y el alemán.

#### Clima

Debido a su dimensión, el territorio argentino posee una gran diversidad climática, que abarca desde los climas tropicales, en el norte del país, hasta las nieves eternas, en la región más austral. En los últimos tiempos, el clima no ha seguido los patrones históricos, debido a la influencia de las corrientes climáticas del Pacífico.

#### Religión

La religión oficial es la Católica Apostólica Romana. No obstante, y de acuerdo al texto de la Constitución Nacional, en la Argentina existe total libertad de cultos. Se practican el protestantismo, el islamismo, la religión ortodoxa griega y el judaísmo.

#### Población

De acuerdo al último censo realizado en 2001, por el Instituto Nacional de Estadísticas y Censos (INDEC), la población total del país es de 36.224.000 personas, de las cuales 18.556.000 son mujeres, y 17.668.000 son varones.

#### Superficie

La superficie total del país abarca los 3.761.274 km<sup>2</sup>. La Argentina ocupa el octavo lugar en el mundo, después de Rusia, Canadá, China, Estados Unidos, Brasil, Australia y la India.

#### Moneda

La moneda argentina es el peso (su símbolo es \$). El cambio a/o por moneda extranjera se hace libremente y es aconsejable hacerlo en una casa de cambio autorizada o en un banco. Debe tener presente que la mayoría de los precios exhibidos en los comercios están expresados en pesos argentinos (\$). Los precios en dólares estadounidenses se indican con los símbolos US\$ o USD.

#### Pagos

La utilización de la tarjeta de crédito está muy difundida en todo el espectro comercial. Algunos comercios aplican un 10% de recargo sobre el valor de contado.

#### Propinas

En cafés, bares y restaurantes, se acostumbra a dejar una propina del 10% del valor de la consumición.

#### Electricidad

La electricidad utilizada es de 220V (volts) y 50 Hz (Hertz).

#### Aerolíneas Argentinas. línea aérea oficial de la conferencia

Aerolíneas Argentinas en su carácter de Transportador Oficial del Congreso Mundial sobre Bibliotecas e Información 2004, ofrecerá tarifas especiales en sus rutas domésticas e internacionales a los participantes inscriptos.

Para una mayor información sobre vuelos y tarifas puede contactarse con el Call Center de Buenos Aires llamando al +(54)(11)0810-222-VOLAR(86527), como así también con



las sucursales del exterior a través de los Call Center respectivos:

Londres: +(44)8456011915

Madrid: +(34)(91)335660, +(34)(91)902365747 (resto de España)

Miami: +(1)(305)6484100, +(1)(800)3330276 (resto de USA y Puerto Rico)

Nueva York +(1)800-3330276

París: +(33)820-040060

Para información adicional sobre Aerolíneas Argentinas visite la página [www.aerolineas.com.ar](http://www.aerolineas.com.ar)

La Argentina tiene una distancia de aproximadamente 10.000 Km con los puertos europeos o americanos del Atlántico Norte. Esto significa un tiempo de vuelo de aproximadamente 11 horas y media desde Madrid, 14 horas desde Frankfurt o Londres, 9 horas y media desde México y 14 horas desde Nueva York.

Limita al norte con Bolivia y Paraguay, al sur con la confluencia de los océanos Atlántico y Pacífico. Al este con Brasil, Uruguay y el Océano Atlántico y al Oeste con Chile. El Río de la Plata y el Riachuelo son los límites naturales de la ciudad de Buenos Aires hacia el este y el sur, y el resto del perímetro metropolitano está rodeado por la Avda. General Paz que bordea la ciudad de norte a este. Esta avenida enlaza a la ciudad con el Gran Buenos Aires, una franja de alta concentración de habitantes y fuerte actividad comercial e industrial.

El Aeropuerto Internacional Ministro Pistarini en la localidad de Ezeiza es el punto de llegada de los vuelos internacionales. El Aeropuerto está a 35 km de distancia del centro de la ciudad, lo que por las autopistas significa alrededor de 40 minutos de viaje. Hay una línea especial de autobús que opera cada 30 minutos y que lleva pasajeros hasta los hoteles del centro a un precio muy conveniente. En las instalaciones del Aeropuerto hay bancos, restaurantes, casas de cambio, tiendas libres de impuesto y servicio de alquiler de automóviles.

El Aeropuerto Nacional Jorge Newbery está ubicado muy cerca del centro de la ciudad. Allí llegan vuelos del interior del país, del Uruguay y algunos de Brasil. Buenos Aires está conectada nacional e internacionalmente, a través de una amplia red de transportes, un importante puerto que recibe cruceros y ferrys, líneas de ferrocarril, autopistas, rutas y una terminal de ómnibus a poco más de un kilómetro del centro de la ciudad.

Existen 150 líneas de buses, conocidos como "colectivos" y que funcionan las 24 horas. Todos los "colectivos" están dotados de máquinas expendedoras de boletos que operan sólo con monedas.

Los taxis de la ciudad tienen los colores amarillo y negro. Existe una gran cantidad circulando pero se los puede

solicitar también por teléfono. El valor del viaje es exactamente el que marca el reloj. Se pueden redondear los centavos, pero no se acostumbra a dejar propina.

Es muy fácil viajar dentro de Buenos Aires. Sus cinco líneas de subterráneos, (más conocidos como "subtes"), identificados con las letras A, B, C, D y E, convergen en el microcentro de la ciudad.

Alquilar un auto es una decisión acertada para el que desee mayor comodidad e independencia. Buenos Aires cuenta con una amplia oferta de alquiler de vehículos con tarifas accesibles. Se necesita ser mayor de 21 años, la licencia de conducir vigente con dos años de antigüedad y poseer una tarjeta de crédito con cupo suficiente para cubrir el alquiler y la garantía.

#### La ciudad de Buenos Aires

La principal puerta de entrada a este fascinante país, es la ciudad de Buenos Aires, su capital, con una superficie de 202 km<sup>2</sup> y con once millones de habitantes (incluyendo el Gran Buenos Aires), que la convierte en uno de los diez centros urbanos más poblados del mundo.

El poeta Horacio Ferrer, escribió sobre la ciudad, un famoso tango, musicalizado por Astor Piazzolla, que comenzaba así: "Las callecitas de Buenos Aires tienen ese que sé yo, viste?". Buenos Aires encanta al turista con sus distintas y muchas "miradas": melancolía, diversión, tradición, modernidad, pasión y deleite y por sobre todo, buen trato y fraternidad.

El clima de Buenos Aires - templado oceánico - es benigno todo el año. En invierno (del 21 de junio al 20 de septiembre), no se presentan heladas. La temperatura promedio es 10° C. Recuerde traer ropa de abrigo. Las lluvias más frecuentes se producen durante el otoño y la primavera.

#### Horarios Comerciales

Bancos: lunes a viernes de 10.00 a 15.00. Se pueden realizar extracciones de dinero y otras transacciones en los cajeros automáticos que funcionan las 24 horas.

Comercios: lunes a viernes de 09.00 a 20.00, y sábados de 09.00 a 13.00.

Centros comerciales: Todos los días de 10.00 a 22.00.

#### "Barrios" de la ciudad

Es tan intensa la relación con la literatura, que se pueden conocer los "barrios" partiendo de lugares inmortalizados por los mayores escritores argentinos. Jorge Luis Borges, Leopoldo Marechal, Julio Cortázar, Osvaldo Soriano y Roberto Arlt, han narrado algunas de sus peculiaridades y de los secretos que se esconden en sus rincones. Como por ejemplo San Telmo, uno de los más antiguos de la ciudad, morada de poetas, artistas, anticuarios y bohemios. La Boca, con sus casas pintadas con cálidos colores, sede de la cancha del equipo de fútbol más popular, de donde surgió Maradona, el más famoso de los jugadores argentinos. O

pasear por la Recoleta, señorial y atractiva en sus contrastes. Bajo el sol del invierno (que no es tan cruel como el del hemisferio norte), sentarse bajo los árboles, junto al lago, en los bosques de Palermo. Infaltable es el recorrido por la costanera del Río de la Plata, con su múltiple oferta gastronómica y su increíble vida nocturna. Y por el "centro", la zona bancaria y comercial. En cada uno de los barrios hay una variada oferta de centros comerciales. El cambio favorable para los extranjeros, permite adquirir con precios accesibles, artesanías, antigüedades y modernos y exclusivos productos.

Buenos Aires fue siempre reconocida por su increíble oferta cultural. Museos, cines, teatros y shows ofrecen una variedad ilimitada de posibilidades para entretenerse. En la actualidad funcionan 175 salas de teatro y 200 salas de cine.

La Orquesta Filarmónica de Buenos Aires y la Orquesta Sinfónica Nacional ofrecen conciertos gratuitos. También son frecuentes los recitales de artistas nacionales y extranjeros de gran prestigio en estadios deportivos.

En amplios horarios de apertura se pueden visitar galerías de arte y museos. Hay más de 100 entre públicos y privados. Se destaca el Museo Nacional de Bellas Artes, que alcanza nivel internacional y es de acceso gratuito casi todos los días. Otros, muy tradicionales, como los de Arte Decorativo, Arte Hispanoamericano, Isaac Fernández Blanco, de Arte Moderno, etc.

Las ferias artesanales son una de las propuestas más pintorescas de la ciudad. La calle museo Caminito donde 62 artistas plásticos exponen al aire libre, es una de las ferias más importantes del mundo en su género.

A medida que se va conociendo a Buenos Aires, surgen nítidamente aquellos aspectos que forman el hilo conductor de la historia y la vida cotidiana de la ciudad. Se comparte un "cortado" en alguno de los cafés, principales lugares de encuentro que guardan el misterio de la bohemia y de los sueños, escuchando un tango como fondo. Para muchos extranjeros, Buenos Aires "es" el tango, una música, sensual y melancólica, que seduce e incita a bailar (aunque los pasos no sean los correctos).

#### Costumbres y comidas

El "asado" es la comida típica de los argentinos, y su preparación es todo un ritual. El aroma del clásico bife de chorizo o de las especiales "achuras", se hace irresistible para todos los paladares.

El argentino comparte la comida, el café y el mate (una infusión hecha con yerba mate, que es una devoción compartida con nuestros vecinos los uruguayos) mientras habla de todo un poco: de política, de economía, de los "santos populares" como Gardel, Evita, Maradona, que renacen en historias de hoy, de ayer y de mañana. Pero sobre

todo de fútbol, el deporte que convoca a multitudes y despierta explosiones de color, fiesta y pasión. Otros deportes en los que los argentinos se han hecho famosos en todo el mundo son el polo, el tenis y el hockey.

Las normas de cortesía y respeto están estrechamente ligadas con el trato informal. El saludo normal de hombres y mujeres es un beso en la mejilla. La sonrisa, el abrazo, el acercamiento al hablar y el lenguaje gestual constituyen el universo más común y amistoso de la comunicación.

Lo más distintivo es el uso de "vos" en lugar del "tú" para el trato informal y el uso del "che" para dirigirse a otra persona. A pocos kilómetros de Buenos Aires, está la "pampa", con sus estancias, los gauchos, la doma y su folclore. Allí se puede disfrutar de tranquilidad y del paisaje llano y realizar cabalgatas o deleitarse con la música, los bailes y las canciones.

Estamos convencidos que este Congreso será inolvidable. Porque confiamos en nuestro profesionalismo y queremos a nuestra ciudad. Y porque deseamos abrirles las puertas a todos los bibliotecarios del mundo, para que se sientan felices de celebrar este encuentro en un país, que tiene un pueblo generoso y culto, y una maravillosa naturaleza.

#### ¿Qué es el tango?

El tango es el producto cultural más auténtico y original que ha dado Buenos Aires. Sus orígenes se remontan a fines del siglo XIX.

Poetas como Celedonio Flores, Enrique Cadícamo, Homero Manzi y Enrique Santos Discépolo escribieron sobre lo que vivían y lo que soñaban. Músicos como Aníbal Troilo, Osvaldo Pugliese y Juan D'Arienzo marcaron en sus orquestas sus personales estilos para deleite de los bailarines que acostumbraban a reunirse en las pistas de clubes y confiterías. Los grandes cantores como Carlos Gardel (sin lugar a dudas el más famoso entre todos), Alberto Castillo, Floreal Ruiz, Alberto Morán y tantos otros fueron la voz de un pueblo para el que Buenos Aires era su lugar en mundo y el tango, su cosmovisión.

Años más tarde, el genio de Astor Piazzolla y la seducción irresistible de los grandes bailarines de escenario como Juan Carlos Copes, Virulazo o Miguel Ángel Zotto lo proyectaron al mundo y desataron una contagiosa pasión que hoy trasciende idiomas y fronteras pero reconoce, sin vacilaciones, a Buenos Aires como la capital mundial del tango.

Actualmente, el tango se escucha y se toca en todas partes del mundo. Pero sobre todo se baila. Con dedicación y fervor, miles de aficionados se entrenan en las pistas para aprender esos pasos "caminados en pareja".

Con toda esa historia detrás y un presente de marcada vitalidad, esta ciudad recibe a sus amigos bibliotecarios. Y no hay muchas diferencias entre su propia historia y la del tango. La Avenida Corrientes, los tradicionales bares de la Avenida de Mayo, el Teatro Colón, las calles de Borges y Cortázar, la Boca, San Telmo y Recoleta. En cada rincón de Buenos Aires hay una anécdota, una leyenda o un edificio que nos remite al tango. Y, sobre todo, hay un aire porteño, que certifica al tango como una cultura, más allá de su entidad artística. Una cultura que vive en las grabaciones y los escenarios, pero también en los libros y en la plástica, en la manera de caminar, en un acento, en el ademán de un saludo. Es esa cultura con la que Buenos Aires vibra y se renueva día a día, noche tras noche, mientras su música parece esperarnos a la vuelta de cada esquina como una invitación cordial.

Quizás, el tango sea justamente eso: la inmejorable excusa por la que todos vienen desde tan lejos a esta ciudad, para darse un abrazo.

**Contactos:**

Argentine Organizing Committee  
Buenos Aires 2004  
Argentine Organizing Committee  
Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina.  
Tucumán 1424, 8° piso Of. D  
C1050AAB, Buenos Aires, Argentina  
Phone/Fax: +(54)(11)4371-5269 or 4373-0571  
e-mail: [ifla2004secr@el-libro.com.ar](mailto:ifla2004secr@el-libro.com.ar)

El congreso está siendo organizado por:

Fundación El Libro  
Hipólito Yrigoyen 1628,  
5° Piso C1089AAF  
Buenos Aires, Argentina  
Phone: +(54)(11)43743288  
Fax: +(54)(11)43750268  
<http://www.el-libro.com.ar>  
e-mail: [bibliotecarios@el-libro.com.ar](mailto:bibliotecarios@el-libro.com.ar)

Transportador Oficial: Aerolíneas Argentinas

Declarado de interés turístico por la Secretaría de Turismo y Deportes de la Nación

**Comité Organizador Nacional**

**Presidenta:**

Sra. Ana María Peruchena Zimmermann  
Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina (ABGRA)  
E-mail: [aperuchena@abgra.org.ar](mailto:aperuchena@abgra.org.ar)

**Vicepresidente:**

Sr. Roberto Jorge Servidio  
Biblioteca Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires

E-mail: [biblioteca@traductores.org.ar](mailto:biblioteca@traductores.org.ar)

**Tesoreros:**

Sr. Daniel Monzo  
Fundación El Libro  
E-mail: [dmonzo@el-libro.com.ar](mailto:dmonzo@el-libro.com.ar)

Sr. Jorge Vacari

Colegio Ward - Biblioteca Pública  
E-mail: [jorvac@vianetworks.com.ar](mailto:jorvac@vianetworks.com.ar)

**Ceremonias de Apertura y de Clausura:**

Sra. Claudia Rodríguez  
Cámara Argentina del Libro  
E-mail: [crodriguez@editores.com](mailto:crodriguez@editores.com)

**Sesión de Posters:**

Sra. Rosalina Cardozo  
Dirección General de Cultura y Educación de la Provincia de Buenos Aires

E-mail: [rcardozo@ed.gba.gov.ar](mailto:rcardozo@ed.gba.gov.ar)

**Informes - Información de la ciudad:**

Sra. Fernanda Vela  
Fundación El Libro  
E-mail: [fernandavela@el-libro.com.ar](mailto:fernandavela@el-libro.com.ar)

**Voluntarios:**

Sr. Ricardo Rodríguez Pereyra  
Biblioteca Instituto Multidisciplinario de Historia y Ciencias Humanas,  
Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas  
E-mail: [biblioteca.imhicihu@conicet.gov.ar](mailto:biblioteca.imhicihu@conicet.gov.ar)

**Visitas a Bibliotecas:**

Sr. Antonio Román  
Biblioteca Ministerio de Justicia, Seguridad y Derechos Humanos  
E-mail: [amroman@jus.gov.ar](mailto:amroman@jus.gov.ar)

**Subvenciones y Becas:**

Sra. Rosa Monfasani  
Biblioteca Facultad de Ciencias Veterinarias (UBA)  
E-mail: [rosa@fvvet.uba.ar](mailto:rosa@fvvet.uba.ar)

**Relaciones Públicas:**

Sr. José Fuster Retali  
Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina (ABGRA)  
E-mail: [ifla2004@abgra.org.ar](mailto:ifla2004@abgra.org.ar)

**Actividades Sociales, Programa para Acompañantes, Excursiones:**

Srta. Claudia León  
Fundación El Libro  
E-mail: [claudialeon@el-libro.com.ar](mailto:claudialeon@el-libro.com.ar)

**Pasaportes y Visas:**

Sr. José Gutiérrez  
Fundación El Libro  
E-mail: [josegutierrez@el-libro.com.ar](mailto:josegutierrez@el-libro.com.ar)

**Web Manager e IFLA Express:**

Sr. Víctor Antoniazzi  
Fundación El Libro  
E-mail: [victor@el-libro.com.ar](mailto:victor@el-libro.com.ar)

**Coordinación Comité Académico:**

Sra. Susana Romanos  
Directora. Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas

Facultad de Filosofía y Letras (UBA)

E-mail: [sromanos@sion.com](mailto:sromanos@sion.com)

E-mail: [inibi@filo.uba.ar](mailto:inibi@filo.uba.ar)

Organizador profesional de la Conferencia - Fundación El Libro - El Organizador Profesional de la Conferencia es el responsable de la Secretaría General, la inscripción, el alojamiento, la organización de la exposición comercial, la búsqueda de patrocinadores, la organización de las visitas anteriores y posteriores al congreso y el programa social.

Directora:

Sra. Marta Díaz

Fundación EL Libro

E-mail: [mdiaz@el-libro.com.ar](mailto:mdiaz@el-libro.com.ar)

Auspicios y Marketing:

Sr. Jorge Gutiérrez Brianza

Fundación El Libro

E-mail: [jorgegutierrez@el-libro.com.ar](mailto:jorgegutierrez@el-libro.com.ar)

Exposición Comercial:

Sr. Sergio Himmel

Fundación El Libro

E-mail: [shimmel@el-libro.com.ar](mailto:shimmel@el-libro.com.ar)

Contactos Divisiones IFLA

División I

Cecilia Izquierdo

Subdirectora de Procesamiento Bibliográfico

Biblioteca del Congreso de la Nación

Dirección: Alsina 1835 1º piso

C1090AAA Buenos Aires

Tel: +(54)(11)4371-7657; 6310-7100 (interno 3488)

E mail: [spb@bcnbib.gov.ar](mailto:spb@bcnbib.gov.ar)

[ceciliaizquierdo@yahoo.com.ar](mailto:ceciliaizquierdo@yahoo.com.ar)

División II

Nancy Diana Gómez

Directora Biblioteca Central " Dr. Luis F. Leloir" Facultad de Ciencias Exactas y Naturales. Universidad de Buenos Aires  
Dirección: Pabellón II - Ciudad Universitaria, Primer Piso  
1428 Buenos Aires

Tel: +(54)(11)4789-9293

E mail: [nancy@bl.fcen.uba.ar](mailto:nancy@bl.fcen.uba.ar)

División III

Norma Ethel Mangiaterra de Vera Torres

Directora Biblioteca Pública de la Universidad Nacional de La Plata

Dirección: Plaza Rocha n° 137

1900 La Plata – Provincia de Buenos Aires

Tel: +(54)(0221)423 – 6607

E mail: [directora@biblio.unlp.edu.ar](mailto:directora@biblio.unlp.edu.ar)

División IV

Graciela Spedalieri

Profesora, Departamento de Bibliotecología y Ciencia de la Información. Universidad de Buenos Aires

Dirección: Puán 480, 4º piso.

CP 1406 - Buenos Aires

Tel: +(54)(11)5777-4334

Email: [gracielaspedalieri@yahoo.com.ar](mailto:gracielaspedalieri@yahoo.com.ar)

[gspedali@pd.state.gov](mailto:gspedali@pd.state.gov)

División V

Pedro Falcato.

Referencista Instituto Nacional de Tecnología Industrial, CIME - CID / Biblioteca

Dirección: Av. General Paz 5445 entre Av. de los Constituyentes y Av. Albarellos

B1650WAB San Martín – Provincia de Buenos Aires

Tel: +(54)(11)4724-6407

E mail: [refe@inti.gov.ar](mailto:refe@inti.gov.ar)

[pfalcato@accesoplus.com](mailto:pfalcato@accesoplus.com)

División VI

Irene L. de Münster

Directora Biblioteca Max von Buch. Universidad de San Andrés

Dirección: Vito Dumas 284

B1644BID Victoria – Provincia de Buenos Aires

Tel: +(54)(11)4725-7058

E mail: [imunster@udesa.edu.ar](mailto:imunster@udesa.edu.ar)

[imunster@einstein.com.ar](mailto:imunster@einstein.com.ar)

División VII

Alejandro E. Parada

Investigador Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas. Universidad de Buenos Aires

Dirección: Puán 480, 4º. Piso - Oficina No. 8

1406 - Buenos Aires

Tel: +(54)(11)4432-0606 (Interno 133)

E mail: [inibi@filo.uba.ar](mailto:inibi@filo.uba.ar)

División VIII

Silvia Cecilia Anselmi

Jefa del Departamento de Procesos Técnicos . Centro de Documentación de la Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo.

Universidad de Buenos Aires

Dirección: Ciudad Universitaria Pabellón III - 3º piso

1428 Buenos Aires

Tel: +(54)(11)4789 6295/96

E mail: [sansel@fadu.uba.ar](mailto:sansel@fadu.uba.ar)

(Roberto Servidio – Presidente IFLA/LAC)

## **Elecciones de la Junta de Gobierno de la IFLA**

La Lic. Ana María Peruchena Zimmermann, presidenta de La Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina, ha sido elegida por segunda vez para integrar la Junta de Gobierno de la Federación Internacional de Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias, por el período 2003-2005. Entre 16 postulantes a ocupar los 10 cargos vacantes, la representante de ABGRA recibió la mayor cantidad de votos - en la primera elección que la IFLA realiza por voto postal - correspondiente a miembros de la IFLA de 140 países.

Su candidatura fue presentada por ABGRA y recibió el apoyo, fundamental a la hora de la votación, de asociaciones e instituciones bibliotecarias de América Latina y España. La presencia de la representante de Argentina va a fortalecer la posición de los miembros de la IFLA de

América Latina y los restantes países en vías de desarrollo, nucleados en la IFLA a través de la División 8.

La importancia del resultado de esta votación ha sido destacado por la IFLA en sus comunicaciones y en su página de Internet [http://www.ifla.org/III/gb\\_results03.htm](http://www.ifla.org/III/gb_results03.htm)

Para las elecciones la representante de ABGRA presentó en su MANIFIESTO, su intención de:

1. Promover una mayor integración y participación de América Latina en la bibliotecología internacional: participando en la elaboración de proyectos y en la toma de decisiones del máximo órgano de gobierno de la IFLA, promoviendo una mayor presencia de la segunda lengua de española en todos los niveles de estudio y decisión de la IFLA (Divisiones, Secciones, y Grupos de Discusión), promoviendo la afiliación de un mayor número de socios de IFLA en la región

2. Favorecer, desde la Junta de Gobierno de la IFLA, una reflexión conjunta sobre la problemática bibliotecaria de los países latinoamericanos de lengua española, portuguesa y francesa en lo relacionado con el desarrollo de las Asociaciones de Bibliotecarios y la función social de las bibliotecas.

3. Colaborar en un adecuado desarrollo de la reforma de la División VIII para favorecer la participación y el liderazgo de los países en vías de desarrollo en el trabajo de la IFLA, en igualdad de condiciones con los del resto del mundo.

### **Nueva publicación de la Sociedad de Investigaciones Bibliotecológicas**

Stella Maris Fernández ha publicado con el sello de la Sociedad de Investigaciones Bibliotecológicas, "Florilegio epistolar. Conversaciones con 3 bibliotecarios iberoamericanos y 5 españoles".

La obra de 157 páginas, registra las publicaciones intercambiadas con los bibliotecarios argentinos, Domingo Buonocore, Federico Finó, Nicolás Matijevic (croata nacionalizado argentino), destacadas figuras de la bibliotecología argentina y la intercambiada con los españoles Hipólito Escolar Sobrino, Luis Florén Lozano, Luis García Ejarque, Justo García Morales y Agustín Millares Carlo. Correspondencia que al margen de la fría información que ofrecen los diccionarios biográficos permite percibir el vibrar de esos seres humanos, sus alegrías, sus desesperanzas, su posición frente a los hechos que les tocó vivir, es decir su espíritu fluyendo a través de esas cartas que, a su vez, son la radiografía de quien las escribió y de quien las recibió

(Stella Maris Fernández – OR IFLA/LAC)

### **Nueva edición de la Bibliografía Nacional de Publicaciones Periódicas Registradas con ISSN, BINPAR**

La Asociación de Redes Argentinas de Información, RECIARIA y el CAICYT preveían editar una nueva edición de BINPAR en CD-Rom a fines de 2003. La actividad conjunta iniciada en julio de 2002 ha recibido ya información de alrededor de 700 títulos de publicaciones, de las cuales más de 50 son histórico culturales. Se consideran históricas las editadas entre 1850 y 1950, vigentes o no. El proyecto permitirá al recuperar todas las publicaciones nacionales conocer el patrimonio histórico y cultural, y también las publicaciones vigentes depositadas en las bibliotecas argentinas, identificarlas y difundirlas.

Las publicaciones consideradas históricas se incluirán en un anexo con información detallada, bibliografía y la portada digitalizada en el nuevo CD-Rom (Stella Maris Fernández – OR IFLA/LAC)

### **Nace una nueva red: la de las bibliotecas especializadas en periodismo y comunicación social.**

El 9 de setiembre de 2003 nació DOCUCOM, la red de centros de documentación dedicada al periodismo, a la prensa y a la comunicación. La red funciona con 30 centros participantes de la Argentina y de varios países de Hispanoamérica. Uno de sus objetivos es su incorporación a Reciaría y conformar un catálogo colectivo de publicaciones periódicas sobre la especialidad. Los interesados a incorporarse a este espacio de intercambio pueden consultar: [www.sai.com.ar/docucom.html](http://www.sai.com.ar/docucom.html).

(Stella Maris Fernández – OR IFLA/LAC)

### **Peña del Libro**

La Peña del Libro sobre la cual se dieran referencias en números anteriores, convocada por el librero Luis Lacueva y conducida por José Luis Trenti Rocamora, lamenta la pérdida de este último producida sorpresivamente. José Luis Trenti Rocamora, destacada figura del mundo del libro - bibliógrafo, editor - y de la cultura fue Director del Museo Histórico Nacional, Secretario de Cultura e Interventor de la Biblioteca Nacional, uno de los fundadores del Instituto Superior de Enseñanza Radiofónica (ISER) y director de la Sociedad de Estudios Bibliográficos Argentinos, dedicada a la bibliografía rioplatense. Publicó numerosos libros y el Boletín SEBA de interesante literatura bibliográfica, que alcanzó 1 números.

La Peña del Libro realizó el 11 de octubre su reunión Homenaje a José Luis Trenti Rocamora, oportunidad en la

que se refirieron a él destacadas personalidades: el Presidente de la Academia Nacional de la Historia, Miguel Ángel De Marco con sus palabras "Trenti Rocamora y la Historia", el Presidente de la Academia Argentina de Letras, Pedro Luis Barcia, con "Trenti Rocamora", el Director del Museo Histórico Nacional, Juan José Cresto "Trenti Rocamora, bibliógrafo y Director del Museo Histórico Nacional", Oscar González, ex vice director de la Biblioteca Nacional "Semblanza de una entera amistad" – disertaciones todas publicadas bajo la forma de folletos que se espera conformen posteriormente un volumen homenaje.

La gran biblioteca privada de Trenti entre 60 y 80 mil volúmenes será heredada por tres instituciones según reza en su testamento: La Academia Nacional de la Historia, la Academia Argentina de Letras y lo que quede luego de realizada la selección por las dos instituciones mencionadas anteriormente y en el orden señalado será destinada a la Comisión Protectora de Bibliotecas Populares, CONABIP:

La Peña del Libro continua sus reuniones bajo la dirección de María Angeles Marechal (hija del poeta Leopoldo Marechal, Stella Maris Fernández, Luis Lacueva, Guillermo de Urquiza (dueño de la Editorial Dunken donde se celebran las reuniones ) y Horacio Zabala.

La serie de Folletos de la Peña está dirigida por Stella Maris Fernández y Horacio Zabala, quienes a su vez intervendrán en la publicación de los números 11, 12 y 13 de SEBA, el Boletín que ya Trenti había dejado preparado en el disco rígido de su computadora. La serie de Plaquetas literarias y Plaquetas gatunas continua bajo la dirección de María Angeles Marechal.  
(Stella Maris Fernández – OR IFLA/LAC)

## **Sobre Infodiversidad**

La revista Infodiversidad, órgano de la Sociedad de Investigaciones Bibliotecológicas, dirigida por Stella Maris Fernández fue invitada a formar parte de la Red de Revistas científicas de América Latina y el Caribe, España y Portugal en Ciencias Sociales y Humanidades (RED AlyC) por haber sido considerada "como formadora de opinión y tradición en el ámbito de las ciencias de la información; en este sentido ha sido identificada como una de las revistas con mayor relevancia en la región de Latinoamérica."  
(Stella Maris Fernández – OR IFLA/LAC)

## **Infodiversidad volumen 6**

Apareció el número 6 de Infodiversidad, la revista editada por la Sociedad de Investigaciones Bibliotecológicas. Trae interesantes artículos de tres colegas mexicanos. Adolfo Rodríguez Gallardo Recursos digitales para el Sistema Bibliotecario de la universidad; recursos bibliográficos, servicios electrónicos, alfabetismo informativo y equipo y programas de cómputo 1977-1999; de Rosa María Fernández

de Zamora, Revaloración y difusión del patrimonio bibliográfico nacional de los países latinoamericanos, con acento en los materiales antiguos, de Estela Morales, El multiculturalismo y la globalización en América Latina y el Caribe, reflejos y realidades de la información regional, y del vicepresidente de la Sociedad de Bibliófilos argentinos, Vicente Ros, Pierre Legrain, Paul Bonet. La encuadración como arte:

(Stella Maris Fernández – OR IFLA/LAC)

## **La Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina, ABGRA, celebró sus Bodas de Oro**

El 28 de noviembre ABGRA celebró sus cincuenta años de vida con un lucido acto realizado en uno de los Salones de la Biblioteca del Congreso de la Nación. Habló refiriéndose a la trayectoria de la Asociación, la presidenta Ana María Perruchena Zimmermann. Hubo gran número de bibliotecarios. El acto se cerró con la entrega por el Coordinador bibliotecario del Congreso de una placa recordatoria a la presidenta de la Asociación y un brindis.

Al finalizar el mismo se entregó a cada uno de los presentes un ejemplar de *Referencias*, la revista de la institución, del Anuncio final del Congreso de IFLA a realizarse el 2004 en Buenos Aires y un CD.Rom con la historia de la asociación  
(Stella Maris Fernández – OR IFLA/LAC)

## **BOLIVIA**

### **Ministros de Educación y Ministros de Cultura de Iberoamérica expresan su apoyo al Plan Iberoamericano de lectura - PIL**

En la XIII Conferencia Iberoamericana de Educación que se llevó a cabo el 4 y 5 de septiembre del presente año en Tarija, Bolivia, los Ministros de Educación manifestaron su apoyo al Plan Iberoamericano de Lectura - PIL - e incluyeron en su declaratoria el siguiente texto: "Nos comprometemos a fortalecer programas de fomento a la lectura. En este sentido solicitamos a la OEI desarrolle una iniciativa de Biblioteca Escolar o Familiar Iberoamericana. Asimismo, acogemos el Plan Iberoamericano de Lectura, presentado por el CERLALC y la OEI, apoyamos la solicitud hecha a la Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno de Iberoamérica para declarar el año 2005 como Año Iberoamericano de la Lectura y solicitamos a estos el respaldo a los planes y programas de promoción y difusión de la lectura."

Por otra parte, los Viceministros de Cultura reunidos en Bogotá - Colombia, aprobaron incluir en la agenda de la VII Conferencia Iberoamericana de Cultura, una revisión sobre los avances del Plan Iberoamericano de Lectura y también

expresaron su apoyo a la solicitud hecha a la Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno de Iberoamérica para declarar el año 2005 como Año Iberoamericano de la Lectura.

Si desea ver la Declaración completa de la XIII Conferencia Iberoamericana de Educación haga clic aquí:

<http://www.oei.es/xiiicie.htm>

Más información: [libro@cerlalc.org](mailto:libro@cerlalc.org)

## BRASIL

### Pre-Conferencia IFLA 2004

La Federación Internacional de Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias (IFLA) y su Sección de Administración y Mercadeo en colaboración con el Departamento de Biblioteconomía y Documentación de la Escuela de Comunicaciones y Artes de la Universidad de São Paulo y de l'École de Bibliothéconomie et des Sciences de l'Information de la Universidad de Montreal están organizando la Pre-Conferencia y Reunión Satélite en São Paulo (Brasil) en el período del 18 al 20 de agosto de 2004. Este Seminario formará parte de las actividades de la Conferencia Anual de IFLA que se llevará a cabo en Buenos Aires.

<http://www.ifla.org/IV/ifla70/index.htm>

#### Tema y Objetivo

La preocupación central de este Seminario es discutir el cliente virtual y sus interacciones con las bibliotecas y servicios de información.

#### Los objetivos son:

Reunir profesionales, investigadores y profesores de biblioteconomía y ciencia de la información así como de otras áreas (marketing, por ejemplo) a fin de intercambiar informaciones y experiencias sobre las formas de abordar al cliente virtual en el gerenciamiento de las bibliotecas y servicios de información.

Compartir experiencias internacionales enfocando los distintos abordajes disponibles para analizar y caracterizar al cliente virtual en su ambiente de información.

.Identificar y discutir mejores estrategias, métodos y técnicas para estudiar ese cliente.

Fomentar y motivar la organización de grupos de estudio, entre profesionales de información de América Latina sobre el tema interacción con clientes virtuales.

#### Temas de interes

. Interacción con clientes virtuales en ambientes de información: implicaciones teóricas, prácticas y tecnológicas.

. Articulando la interacción entre clientes en ambientes tecnológicos.

. Inclusión de tecnologías basadas en la web en programas de marketing para interacción con clientes.

. Usando tecnologías para crear productos/servicios virtuales.

. Abordando al usuario contrario a las tecnologías.

. Entrenamiento del personal y equipo.

. Programas de educación para clientes virtuales.

. Investigaciones de marketing y el cliente virtual: realidades, posibilidades y experiencias ,etc.

. Trabajos sobre otros temas relacionados con el asunto de este Seminario se analizarán.

#### Comité científico

Angels Massisimo, Universidad de Barcelona (España).

Hans-Crisoph Hobhom, University of Applied Sciences (Alemania).

Jacques Hellemans, Université Libre de Bruxelles (Bélgica).

Jean. Michel Salaün, École Nationale Supérieure des Sciences de l' Information et des Bibliothèques (Francia).

Natalia Santucci, Biblioteca Nazionale di Roma (Italia).

Peter Hegedus, Hungarian Patent Office (Hungria).

Réjean Savard, Université de Montreal (Canadá).

Sheila Webber, University of Sheffield (Reino Unido).

Sueli Angélica do Amaral, Universidad de Brasilia (Brasil).

Waldomiro Vergueiro, Universidad de São Paulo (Brasil).

Yawo Assigbley, Association of African Universities (Ghana).

#### Presentación de trabajos

Los interesados deben enviar en formato electrónico una propuesta de su trabajo con no más de 1.000 palabras (2 páginas) acompañada del Curriculum Vitae del o de los autores teniendo en cuenta los tópicos que se señalan a continuación.

#### Idiomas aceptados:

Portugués, español, francés e inglés son los cuatro idiomas oficiales de este seminario y los trabajos pueden presentarse en cualquiera de ellos

Enviar propuestas a:

Réjean Savard ,Ph.D

EBSI, Université de Montreal

Caja postal 6128, sucursale Centre-ville

Montreal H33C 317 Canadá

E-mail [Rejean.Savard@umontreal.ca](mailto:Rejean.Savard@umontreal.ca)

#### Selección de las propuestas

La selección de las propuestas se basará en la calidad científica (pertinencia, fundamentación teórica, metodología y originalidad ) y en la competencia del autor o autores de acuerdo con sus realizaciones (calidad, cantidad de publicaciones, comunicaciones, importancia: relación con el tema del coloquio, experiencia profesional entre otros).

#### Fechas importantes:

30 nov. 2003: Fecha límite para presentar trabajos.

15 enero 2004: divulgación de los trabajos seleccionados.

30 mayo 2004 Fecha límite para el envío de los trabajos finales por los autores.

#### Coordinación

Sueli Mara P. Ferreira, Coordinadora IFLA Pre. Conferencia 2004

Réjean Savard, Coordinador del Comité Científico

### Comisión Organizadora

Waldomiro Vergueiro

Departamento de Biblioteconomía y Documentación de ECA/USP

Sueli Mara S. P. Ferreira

Departamento de Biblioteconomía y Documentación de ECA/USP

Adriana Cybele Ferrari

Sistema Integrado de Bibliotecas de USP

Réjean Savard

EBSI, Université de Montreal

Marcia Rosetto

Federación Brasileña de Asociaciones de Bibliotecarios

### Apoyo

ECA/USP. Escuela de Comunicaciones y Artes de la Universidad de São Paulo

SIBI/USP Sistema Integrado de Bibliotecas de la Universidad de São Paulo

IFLA/LAC Sección de América Latina y el Caribe

FEBAB. Federación Brasileña de Asociaciones Bibliotecarias

ABGRA. Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina

Para mayor información dirigirse a:

Prof. Dra. Sueli Mara S.P. Ferreira

Departamento de Biblioteconomía y Documentación

Escuela de Comunicaciones y Artes

Universidad de São Paulo Av. Prof. Lucio Martins Rodrigues, 443

5508-900 São Paulo SP Brasil

Tel. (011) 3091.4076 Fax (011) 3091-4325

E-mail: [iflamt@eca.usp.br](mailto:iflamt@eca.usp.br)

[www.eca.usp.br/iflamkt](http://www.eca.usp.br/iflamkt)

## **Países de lengua portuguesa crean un portal en Internet**

Brasil, Portugal, Mozambique, Cabo Verde, Angola y Timor crearon un portal de Internet para compartir datos, estudios, artículos y documentos sobre tecnologías de información en los países de lengua portuguesa. El Observatorio de la Sociedad de Información (<http://osi.unesco.org.br>) desarrollado por Unesco en Brasil y lanzado anteayer tiene la tarea de estimular debates sobre el acceso universal a las nuevas tecnologías que pueden reducir diferencias sociales. “Estamos tratando de la democratización mundial” definió el embajador portugués Antonio Canastreiro Franco.

El portal de los seis países permitirá articular propuestas conjuntas para la 1ª. Cúpula Mundial de la Sociedad de Información de diciembre en Ginebra (Suiza). “Por primera vez estamos garantizando el contenido en portugués para estimular el debate entre países” dijo Jorge Werthein, representante de Unesco en Brasil. “Con el Observatorio haremos participar a más personas en esas discusiones en

lugar de los pequeños grupos que cada país crea para esas cúpulas” resaltó María Inés Bastos, coordinadora de Comunicación e Información de la entidad. El portal estructurado con un software de código abierto fue desarrollado entre marzo y julio. El Ministerio de Ciencia y Tecnología (MCT) corre con el mantenimiento de la base de datos. Unesco cubrió el restante valor directo de la creación del portal (US\$ 7.500), cuyo lanzamiento fue transmitido exclusivamente, vía web para el Grupo estado. (David Moisés).

## **Bibliotecas@el corazón de la sociedad de información**

“Habiendo participado como representante de Brasil y de IFLA en la Bibliotecas@el corazón de la sociedad de información (Libraries@the heart of the Information Society), conferencia promovida por IFLA y preparatoria para la Conferencia de Cúpula sobre la Sociedad de Información (World Summit of the Information Society-WSIS) que se realizó en Ginebra los días 3 y 4 de noviembre de 2003 paso a relatar mis impresiones sobre la reunión. Estuvimos reunidos en la sede de las Naciones Unidas esos dos días otorgada especialmente a la Asociación de Bibliotecarios de Suiza, que se empeñó en hacer la reunión lo más útil posible, ya que se presentaba la oportunidad de reunir delegados de las misiones diplomáticas de los 80 países participantes con los bibliotecarios de cada nacionalidad, presentes en la reunión.

El objetivo era que cada país elaborase un documento que mostrase un compromiso en la política de información del país representado, considerando a las Bibliotecas, sobre todo a las Públicas, como puntos de acceso para el desarrollo de la oportunidad de información para todos. Tuvimos reuniones con los bibliotecarios de los países por región, contando siempre con el apoyo de los coordinadores y colaboradores bibliotecarios suizos, para el éxito de la reunión.. Hubo actos promovidos por la Prefectura de Ginebra y fuimos recibidos también en la sede de la Cruz Roja. Todo el staff de la cúpula de IFLA estuvo presente. Se decidió que en la próxima reunión de WSIS en diciembre de este año habría una mesa redonda de los delegados de cada país con el staff de IFLA.

La propuesta final de IFLA en esta reunión se resume en el siguiente texto: ”dar apoyo y expandir la red global de bibliotecas y de servicios de información para hacer disponible y preservar el conocimiento y la herencia cultural de los pueblos. Providenciar puntos de acceso a la información y colaborar en el desarrollo de la alfabetización para el siglo XXI, que es una prioridad para concretizar la Sociedad de la Información. Mantener Bibliotecas y sus servicios de alta calidad para dar oportunidad de acceso a todos, en todas las comunidades. Todo esto será posible con una pequeña inversión de los gobiernos para un rápido y significativo cambio”

(María Isabel Cabral da Franca. – Secretaria IFLA/LAC)



## **Bibliotequiñas**

El país de las no-bibliotecas tendrá a partir del próximo mes un despuntar de bibliotequiñas en toda su extensión. En agosto se realizará la inauguración de las 25 primeras unidades del proyecto Sala de Lectura de la empresa Oldenburg Marketing Cultural y del Grupo Editorial Record.

La tarea que pretende instalar en este año 250 espacios de lectura en todo el país comienza con “bibliotecas” dentro de los hospitales y cinco escuelas municipales de Río. Cada sala de lectura tendrá un acervo de mil libros (250 mil ejemplares en total), con títulos que van desde best-sellers “A Viagem da Vingança”, Volumen 7 de Ron Hubbard, hasta Hemingway, Oswald de Andrade y “Teoría de Mais-Valia” de Karl Marx.

Como contrapartida la institución que recibe los libros de los sellos Record, José Olympio y Bertrand Brasil cede el espacio y las personas responsables para su administración. El costo estará a cargo de los patrocinadores (White Martins es la primera) apoyados por la “Ley Rouanet”. Las salas de lectura homenajearán a cada autor del Estado, Jorge Amado en Bahia, Ferreira Gullar en Maranhão, Drummond en Minas y así sucesivamente

El proyecto se encuentra en esta dirección [www.record.com.br/apresentacao.htm](http://www.record.com.br/apresentacao.htm) (CRB-6 : Folha de São Paulo: Cassiano Machado)

## **El interior paulista vive un “boom” literario**

La 3ª. Feria Nacional del Libro de Ribeirão Preto (SP) realizada en este mes, anunció un record: en diez días un total de 285 mil personas pasaron por la Feria, superando los 270 mil del año anterior. Durante este acontecimiento la ciudad inauguró más de diez bibliotecas, en un programa que ya instaló 50 de ellas y prevé un total de 80 unidades hasta el 2004. El hecho, con todo, no es aislado, el año pasado, un total de 800 mil personas pasaron por el llamado Circuito Paulista del Libro, una serie de ferias realizada por la Imprenta oficial y por la Cámara Brasileña del Libro en ciudades del interior - en el 2002 además de Ribeirão Preto, Bauru, São José dos Campos, São José do Rio Preto, Sorocaba y Presidente Prudente recibieron este tipo de eventos.

No son grandes eventos y grandes números, con todo se construyó una cultura del libro. Una de las historias más significativas en los últimos años, de editoriales y librerías que se establecieron fuera de São Paulo y que encontraron nuevas formas de relación con los lectores aconteció en Bauru, como la Edusc. Al comienzo, el nombre engañaba: parecía ser una editorial de una universidad de Santa Caterina. Pero poco a poco la editorial Bauru consiguió asociar su nombre a la ciudad y a la Universidad Sagrado Corazón. La editorial nació de la voluntad de ferias que realiza la universidad privada, entre otros motivos, para

estimular a profesores y alumnos a leer. El resultado, hoy, es que la hermana Jacinta Turolo Garcia, que se posgraduó en Filosofía en Europa (es especialista en la obra de la judía convertida al cristianismo Edith Stein) responsable por la coordinación editorial de Edusc, se presenta con un catálogo debajo del brazo que trae 330 obras entre ellas libros de autores como Umberto Eco, Simone Weil, Michel Vovelle, Paul Ricouer, Françoise Dosse, Noam Chomsky. (O Tempo on-line 26/8/03))

## **PROLER 10 años**

En mayo de 2002 el programa Nacional de Incentivo de la Lectura - PROLER de la Biblioteca Nacional cumplió 10 años de trabajo en pro de la difusión de la lectura en Brasil. A través de sus 76 Comités esparcidos en todo el país, PROLER realizó 290 encuentros estatales, regionales y municipales, 30 cursos de formación continua de 40 horas, atendiendo a 69.357 profesionales que trabajan con la educación y la cultura, gran mayoría de ellos relacionada con la formación de bibliotecarios en todo el Brasil. (CFB)

## **Ribeirão das Letras inaugura 40 bibliotecas**

Bibliotecarios y editoriales se unen para revitalizar los acervos de las bibliotecas públicas del Estado. El proyecto prevé la distribución de 54 mil libros para las bibliotecas.

Para incentivar y aumentar la lectura de los brasileños no basta hacer campañas es preciso actuar y crear medios para que los ciudadanos comunes descubran ese placer. En breve, eso sucederá, con el proyecto del Libro aprobado por la Comisión de Educación del Senado, cuyo autor es el presidente de la casa, José Sarney, también pasa en la Cámara de Diputados. El proyecto establece normas e incentivos para ampliar el acceso a la lectura en el país, obligando a la Unión, los Estados y los municipios a destinar anualmente créditos en sus presupuestos para construir, mantener y modernizar bibliotecas y crear otros programas, creando la Política Nacional del Libro. En Ribeirão Preto, en tanto no es novedad ya que en el 2001, en la época en la que el actual ministro de Hacienda, Antonio Palocci, era prefecto, existe la Ley del Libro que ya inauguró 40 bibliotecas públicas en dos años. A fines del 2004 se inaugurarán otras 40 - totalizando 80, abriéndose 20 por año.

La ley del Libro que tuvo como testigo a la escritora Lygia Fagundes Telles en la 1ª. Feria Nacional del Libro, originó en Ribeirão Preto, el programa Ribeirão de las Letras, que comprende una serie de medidas para incentivar la lectura y el acceso gratuito al libro y a las bibliotecas públicas. A partir de ello, las Secretarías de Cultura, Educación y Ciudadanía del municipio destinan cantidades para compras de libros y construcción de bibliotecas, siendo muchas de ellas instaladas en asociaciones de barrios, museos, centros culturales, escuelas, iglesias, sindicatos y hasta en la

penitenciaria estatal. La medida hace que los niños descubran esos espacios.

En este año, durante la 3ª. Feria Nacional del Libro, diez nuevas bibliotecas se inauguraron (una por día), siendo una, una unidad de la Fundación Estatal para el Bienestar del Menor (Febem) y otra, la que llevará el nombre del poeta Waly Salomón, que conoció el proyecto poco antes de morir, en el barrio de Campos Eliseos. Cada una tiene una media de 4.000 títulos.

Otras dieron origen a las Bases de Apoyo a la Comunidad (BACs), construidas con tecnología pre-moldeada en apenas 30 días y que reúnen cerca de 10 computadoras cada una conectada a Internet. “El número de usuarios de las bibliotecas creció, así como el de préstamos de libros, sin contar la presencia regular de personas”, afirma el Secretario de Cultura, Galeno Amorim, autor del proyecto. Según él, cerca de 29 mil lectores de la ciudad están inscriptos y en el 2004 la meta es informatizar todas las bibliotecas con un único sistema. Amorim cita, que hasta el 2000, Ribeirão Preto tenía solo una biblioteca municipal con 15 mil libros. En esta semana, el número del acervo de la red de Bibliotecas de Ribeirão das Letras ya alcanza 175 mil.

Además de las compras propias, el programa recibe donaciones de comunidades de patrocinadores y de iniciativa privada como Santander/Banespa, Petrobras, COC, Telefonica, Votorantim, Odebrecht, entre otras instituciones, inclusive el Ministerio de Cultura, Sebrae y la Universidad de São Paulo. Ultragaz, por ejemplo inició en esta semana, una campaña en el municipio con la intención de recaudar alrededor de 60 mil libros que se destinarán a Ribeirão das Letras.

Hasta fines de este año, Amorim acredita que el programa represente R\$ 5,5 millones, siendo más del 80% aplicado a la comunidad, por patrocinadores y empresas privadas. En Ribeirão Preto la media de lectura ya es de tres libros por persona, anualmente, 50% encima de la media nacional (de apenas dos), pero la intención es triplicarla, llegar a seis, a fines del 2004.. Según Amorim la ciudad tendrá una biblioteca para cada seis mil habitantes, tal vez el mayor índice mundial entre ciudades grandes y medias. “El papel de la lectura y del libro cambió tanto la mentalidad de las personas que hoy es común a la población y a las sociedades organizadas reivindicar bibliotecas públicas, cuando antes se pedían escuelas y puestos de salud y policía”, comenta.

La idea del programa Ribeirão das Letras es tener en la ciudad “bibliotecas vivas” con la presencia de escritores en las escuelas, exhibiendo films, narradores de historias, cafés filosóficos (charlas con autores), la propia Feria Nacional del Libro, salón de ideas, oficinas de textos, y el premio de literatura, además de exposiciones de trabajos. Todo ello se complementa con el ómnibus-biblioteca, con 3 mil libros, que circula en los barrios y parques de la ciudad.

Durante la 3ª. Feria del libro el proyecto Caminos de Lectura, llevará al público a conocer varias bibliotecas en funcionamiento. “Todo ello es fruto de la Ley del Libro” explica Amorim. Otro paso importante fue la creación del Instituto del Libro, una estrategia para convertir en permanente el proyecto y evitar que haya interrupciones en el caso de cambio del prefecto. El Instituto del Libro es una institución de derecho privado, con participación del poder público y de la comunidad.

El programa aspira a formar ciudadanos lectores, es modelo en América Latina y fue seleccionado por las fundaciones Ford y Getulio Vargas (FGV) como uno de los mejores proyectos públicos en ejecución en el país. Por eso, se presentaron en octubre en el Congreso Mundial de Lectura, en La Habana, Cuba, como una de las mejores experiencias de América Latina para estimular la lectura en los países del tercer mundo y en desarrollo.

Para obtener más información los contactos con el Instituto del Libro son: teléfono (0-16) 3931.6004 y el e-mail: [instituto.livro@ribeiraopreto.sp.gov.br](mailto:instituto.livro@ribeiraopreto.sp.gov.br) (Estado de São Paulo 08/08/2003)

### **Programa Peg Libro lleva las bibliotecas y oficinas culturales a las zonas carenciadas.**

La Secretaría de Estado de Justicia y Defensa de la Ciudadanía, asociada con la de Cultura, está promoviendo el proyecto “Peg Libro - Biblioteca Comunitaria Circulante”, en los Centros de Integración de la Ciudadanía (CICs). Cada CIC recibe una caja estante de madera que se transforma en una biblioteca con 250 libros.

Las cajas estantes se abren en cada centro una vez por semana, en períodos de dos a tres horas “El objetivo es estimular el gusto por la lectura y por medio de ella desarrollar la imaginación y la creatividad de las personas de la periferia”, explica la coordinadora de Integración de la Ciudadanía, Tatiana Bello. Para completar el proyecto, se crearon tres oficinas “literatura, música y diseño”, abiertas a personas de cualquier edad.

En la oficina de literatura se trabaja la palabra escrita con el propósito de quebrar el preconcepto existente en relación con la lectura. “La escuela se preocupa por la corrección gramatical, inhibiendo la creatividad de los alumnos desviándolos de la literatura” afirma el responsable de la oficina Elisen Marino. “La oficina quiere estimular el gusto por la lectura, despertando el autoconocimiento”.

#### Rodizio

En la oficina de música, Celso Marques propone la formación de un grupo de sarao (música y lectura de poemas, cuentos y otros), en cuanto a la oficina de diseño coordinada por Vilmar de Olivera Junior, procura estimular la representación gráfica de la lectura.

Las oficinas de música y diseño están siendo solicitadas. “Inicialmente pensábamos en limitar a 20 el número de participantes para cada turno, pero el éxito fue tal que liberamos las inscripciones. En CIC Oeste, por ejemplo, están inscritas cien personas en la oficina de música” cuenta Celso Marques.

La sospecha de que el proyecto y tendrá duración de dos años y medio, tiempo necesario para que las cuatro cajas hayan recorrido en forma de rodeo todos los CICs. El CIC.Leste no recibió la caja–estante, pues la unidad tenía biblioteca propia.

#### Promoviendo la ciudadanía

El objetivo del CIC es prestar servicios públicos a la población carenciada y ofrecer mecanismos para solucionar los conflictos localizados, además de promover cursos de sensibilización ciudadana.

En los centros la población tienen acceso a orientación jurídica, social y psicológica gratuita, a la emisión de la cédula de identidad, cartera de trabajo y comprobación de antecedentes, informaciones del Procom (Servicio de Protección al Consumidor) sobre las diversas relaciones de consumo; atención de otros servicios. Todo ello de manera integral sin que las personas necesiten dirigirse a varios lugares.

(Imprensa Oficial do Estado de São Paulo)

### **Nuevo sitio de FEBAB**

Comunicamos que la Dirección Ejecutiva de la actual gestión de FEBAB tiene como nuevo sitio de FEBAB (<http://www.debab.org.br>) desde la presentación el 28 de agosto del Informe de Actividades de un año de mucho trabajo y empeño para solucionar conflictos y honrar compromisos asumidos.

Es un sitio en construcción que tiene en la primera etapa el objetivo de ofrecer información sobre historia y actividades realizadas y que paulatinamente será actualizado con datos de sus Comisiones, Grupos de Trabajo, actividades de las Asociaciones filiales, entre otras. Serán bienvenidas las sugerencias e informaciones que puedan completar el sitio.

(Marcia Rosetto, CP de IFLA/LAC, Presidenta de FEBAB).

## **COLOMBIA**

### **Guust van Wesemael Literacy Prize,**

Gracias al premio Guust van Wesemael Literacy Prize, otorgado en agosto de 2001 por la IFLA al Departamento de Cultura y Bibliotecas de COMFENALCO Antioquia se publicaron dos cartillas: una para el manejo de cajas viajeras en instituciones educativas y otra para el manejo de cajas viajeras en empresas.

Con estas publicaciones se pretende orientar a las personas responsables de este servicio tanto en los establecimientos educativos como en las fábricas y empresas. Se proponen actividades para hacer más dinámico el uso de los materiales de lectura incluidos en la caja viajera y se ofrecen algunas herramientas que permitan llevar a cabo programas y servicios alrededor de los libros.

(Gloria Rodrigues – CP de IFLA/LAC)

## **CHILE**

### **La cultura chilena sube a la red**

Ya está en la Internet el portal cultural Memoria Chilena, que permitirá a los usuarios de Internet acceder a las fuentes documentales conservadas por la DIBAM.

El pasado mes de septiembre, y con la presencia del Presidente de la República de Chile, Ricardo Lagos y del Ministro de Cultura, José Weinstein, fue inaugurado el portal Memoria Chilena en la Biblioteca Nacional de Chile.

Memoria Chilena, [www.memoriachilena.cl](http://www.memoriachilena.cl), es un portal cultural sobre historia y literatura de Chile, desarrollado por la Dirección de Bibliotecas Archivos y Museos, DIBAM, como parte de las actividades que conmemorarán el Bicentenario de la República. Este proyecto permitirá a chilenos y extranjeros en cualquier parte del mundo conocer importantes colecciones digitalizadas a través de Internet.

El sitio cuenta entre sus principales fines difundir el legado de la DIBAM y aportar con ello al desarrollo educacional del país mediante nuevas tecnologías. Sus usuarios podrán acceder a fuentes documentales como impresos, manuscritos, mapas, grabados, fotografías, registros sonoros y audiovisuales, conservados por la DIBAM y que se cuentan entre las piezas más valiosas de nuestra herencia histórica.

La identidad de Memoria Chilena está dada por la elaboración de diversos sitios temáticos, que reúnen investigaciones y se estructuran sobre la base de documentos digitalizados referidos a un tema específico. A su vez, el portal constituye una biblioteca virtual que ofrece numerosa documentación a través de un catálogo general y catálogos específicos.

Memoria Chilena cuenta además con una vasta cronología, donde se consignan los principales episodios histórico culturales de la nación desde el año 11.000 a.C. hasta nuestros días, y con un completo registro de artículos periodísticos sobre crítica literaria, publicados en la prensa nacional durante los últimos treinta años.

Memoria Chilena permite acceder a 178 sitios temáticos, desde la A a la W y conocer sobre tópicos tan diversos como adivinanzas, cuentos y leyendas, el Instituto Nacional, la fundación de las ciudades, la industria del salitre, los

presidentes de Chile, las minas de Lota, el fundador Pedro de Valdivia, Valparaíso para finalizar el recorrido con Winet de Rokha, esposa del malogrado escritor. Para cada uno de estos 178 temas se entrega una cronología específica, imágenes reveladores de otro tiempo y bibliografía.

Hay cinco entradas amigables a este vasto contenido que permiten navegar por una cronología de Chile que se remonta al año 11.000 antes de Cristo, conocer los testimonios de grandes viajeros y navegantes que visitaron Chile en siglos anteriores, saber de la vida cotidiana en las ciudades de antaño, sobre la cultura y luchas del pueblo mapuche, las guerras de liberación que libraron nuestros antepasados y el genio de dos dibujantes de excepción como Lukas y Coré, que ilustró El Peneca, primera revista para niños.

Una última sección ofrece una selección de recortes tomados de los archivos personales de los escritores Joaquín Edwards Bello, Raúl Silva Castro y Alfonso Calderón, y dan cuenta de sus obsesiones y preferencias. Este portal trae un bonus irresistible para los bibliófilos: un archivo digitalizado que contiene 837 libros completos, 4 mil 249 imágenes, 857 fragmentos de obras, 721 artículos de diarios y revistas especializadas.

(Gonzalo Oyarzun – DIBAM)

## La Memoria en números

Hasta el momento, Memoria Chilena ofrece 180 sitios temáticos, un archivo digitalizado con 837 libros completos, 4.249 imágenes, 857 fragmentos de obras, 721 artículos de diarios y revistas especializadas, 38.926 recortes de prensa nacional sobre crítica literaria y 7 archivos sonoros, que suman un total de 140.421 páginas digitalizadas disponibles en el Portal.

El interés es que este material sea útil para la docencia y el aprendizaje como herramienta de apoyo tanto para profesores como estudiantes. Cada sitio temático contiene las siguientes secciones: Presentación del tema, con links a páginas donde se profundizan los contenidos; Imágenes, que incluye fotografías, portadas de libros, mapas, grabados y dibujos; Documentos, como libros, fragmentos, artículos, manuscritos y cartas; Bibliografía; Cronología de hitos relevantes en la vida de un autor, o bien, que hayan marcado el desarrollo de un acontecimiento histórico; Links y Audio.

El material disponible en el portal se encuentra inserto en dos grandes áreas: historia y literatura. Sin embargo, el programa aspira a ampliarse a otros campos como música, estética y antropología durante el resto del año. Cada documento digitalizado en Memoria Chilena está registrado en el Catálogo de la Biblioteca Nacional. Memoria Chilena presenta además secciones como Travesía, Destacados y Noticias, que consisten en selecciones especiales de material relevante para los usuarios.

(Gonzalo Oyarzun – DIBAM)

## Genesis del portal Memoria Chilena

En la década de los '90, Clara Budnik, Directora de Bibliotecas, Archivos y Museos, y Gonzalo Catalán, entonces Subdirector de la Biblioteca Nacional, entendiendo la creciente importancia de Internet, concluyeron que la Biblioteca del siglo XXI debía estar en la web. El primer paso fue subir a la red el catálogo general y catálogos especiales de la Biblioteca Nacional.

El año 2001 comenzó el proyecto de digitalización de colecciones de la Biblioteca Nacional. A poco andar se vio la necesidad de estructurar temáticamente los contenidos digitalizados para potenciar su uso con fines educativos.

Durante el año 2002 fueron incorporándose otras unidades de la DIBAM como Museo de Bellas Artes, Archivo Nacional y Museo Histórico Nacional. Hoy ya es un proyecto transversal de la DIBAM, que incluirá crecientemente a las demás unidades a lo largo de todo el país.

(Gonzalo Oyarzun – DIBAM)

## MARTINICA

### Noticias del Programa CARIBAL-EDIST

Este proyecto de Formación a Distancia para los empleados de Bibliotecas del Caribe y de América Latina fue concebido y desarrollado bajo los auspicios de ACURIL (Asociación de Bibliotecas Universitarias de Investigación e Institucionales del Caribe) y de IFLA-LAC.

Con el financiamiento EQUAL de las Comunidades Europeas y gracias a la cooperación entre la Universidad de las Antillas y de la Guayana (UAG) y la Universidad de Paris X Nanterre, (a través de la Biblioteca Universitaria de la UAG y Mediadix), los primeros cursos en línea serán impartidos a un grupo de jóvenes martiniqueses durante el primer trimestre del 2004.

Después de esta experiencia, se proveerán traducciones en los principales idiomas de la región (español, inglés y portugués). En estos momentos, las promotoras del proyecto que son Blanca Hodge y Marie-Françoise Bernabé están dedicadas a la búsqueda de financiamiento complementario que permita retribuir a los tutores y equipar las bibliotecas que servirán de enlace en los países interesados por ésta formación a distancia.

Ellas desean de este mismo modo identificar los Centros de Formación a Distancia que puedan impartir estos cursos hacia los candidatos anglófonos, hispanoparlantes y lusófonos de la Región Caribeña y de América Latina.

Marie-Françoise BERNABE  
Biblioteca Universitaria A.G.

Tél : 05 96 72 75 25 Fax : 05 96 72 75 27

Mail : [marie-francoise.bernabe@martinique.univ-ag.fr](mailto:marie-francoise.bernabe@martinique.univ-ag.fr)

Blanca HODGE

Philipsburg Jubilee Library

St Maarten

Tél : + 599 542 2970 Fax : + 599 542 5805

[blahodge@sintmaarten.net](mailto:blahodge@sintmaarten.net)

## MÉXICO

### **Adolfo Rodríguez designado como nuevo Coordinador de Posgrado en Bibliotecología y Estudios de Información de la UNAM**

El 15 de agosto fue designado Adolfo Rodríguez como nuevo Coordinador de Posgrado en Bibliotecología y Estudios de Información de la Universidad Nacional Autónoma de México. Entre los proyectos de trabajo están el de convertir el posgrado de la UNAM en un programa nacional, mediante la colaboración con otras universidades mexicanas. Actualmente ya se cuenta con un programa conjunto con la Universidad de Yucatán y se espera que en enero de 2004 inicie actividades con la Universidad Autónoma de San Luis Potosí. Se encuentra en estudio un proyecto de colaboración con la Universidad de Guatemala. También se han adelantados los trabajos para ofrecer la opción de estudiar y obtener la maestría a distancia.

Adolfo Rodríguez es egresado de El Colegio de México donde obtuvo el grado de Historia, posteriormente obtuvo el grado de Master in Library Science en la Universidad de Texas en Austin y el Doctorado en Pedagogía en la UNAM; Ha publicado más de 10 libros y un gran número de artículos especializados en publicaciones nacionales e internacionales. Es miembro del Sistema Nacional de Investigadores. Por muchos años dirigió el sistema bibliotecario de la UNAM.

(Adolfo Rodríguez – CP IFLA/LAC)

### **II Encuentro Internacional sobre Bibliotecas Públicas “Modelos de Biblioteca Pública en Iberoamérica”**

Del 21 al 23 de agosto se celebró en Puerto Vallarta, Jalisco, el II Encuentro Internacional sobre Bibliotecas Públicas cuyo tema central fue “Modelos de Biblioteca Pública en Iberoamérica”. Este evento fue organizado por la Dirección General de Bibliotecas de Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (México), con el apoyo de diversas instituciones entre las que se pueden mencionar: el Programa Iberoamericano de Cooperación de Bibliotecas Públicas (PICBIP), la Asociación Mexicana de Bibliotecarios, A. C. (AMBAC), la Escuela Nacional de Biblioteconomía y Archivonomía (ENBA), el Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas (CUIB) y el Colegio de Bibliotecología de la Universidad Nacional Autónoma de México.

El encuentro contó con la participación de bibliotecarios de México, así como de España, Guatemala, Chile, Brasil, Perú y Colombia quienes abordaron los siguientes temáticas:

1. Redes y sistemas de bibliotecas públicas: modelos y realidades
2. Modernización bibliotecaria e incorporación de nuevas tecnologías
3. Atención a comunidades indígenas y zonas marginadas.
4. Arquitectura y desarrollo de infraestructura bibliotecaria.
5. La Calidad de los servicios bibliotecarios.

En la sesión de atención a comunidades indígenas y zonas marginadas se contó con la participación de José Bessa Freire (Brasil), César Castro Aliaga (Perú), Filiberto Felipe Martínez Arellano (México), César Augusto Ramírez (México) y Ulises Márquez (México).

(Filiberto F. Martínez – CUIB UNAM)

### **X Reunión de Bibliotecarios de la Península de Yucatán**

En la Ciudad de Mérida, Yucatán (México), los días 2 y 3 de octubre se llevó a cabo la "X Reunión de Bibliotecarios de la Península de Yucatán", bajo los auspicios de la Universidad Autónoma de Yucatán. El objetivo de esta reunión fue propiciar un acercamiento entre la comunidad bibliotecaria de la región sur-sureste de este país. En el programa se contó con la participación de reconocidos bibliotecarios mexicanos como Adolfo Rodríguez Gallardo, Filiberto Felipe Martínez Arellano, Rosa María Fernández de Zamora, Elsa Barberena Blázquez y Alvaro Quijano Solís.

(Filiberto F. Martínez – CUIB UNAM)

### **XXI Coloquio Internacional de Investigación Bibliotecológica y de la Información**

Los días 24, 25 y 26 de septiembre se realizó en el Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas de la Universidad Nacional Autónoma de México el XXI Coloquio Internacional de Investigación Bibliotecológica y de la Información. El tema central del coloquio en esta ocasión fue “La investigación bibliotecológica en la era de la información” y tuvo como objetivos identificar y analizar los problemas y fenómenos de investigación que la sociedad de la información y del conocimiento han traído consigo, así como discutir y analizar las perspectivas, técnicas y métodos desde los cuales pueden ser abordados. Asimismo, se discutió y analizó el posible rumbo que debe seguir la investigación bibliotecológica para enfrentar el creciente número de fenómenos y objetos de estudio relacionados con la evolución continua de las tecnologías que afectan las bibliotecas, la lectura, la información y la comunicación. Las conferencias magistrales de inauguración estuvieron a cargo de Antonio Miranda (Brasil) y Adolfo Rodríguez (México).

(Filiberto F. Martínez – CUIB UNAM)

## **Tercer Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas**

Con motivo de los 20 años del establecimiento de la Red Nacional de Bibliotecas Públicas de México, se llevó a cabo los días 25 al 27 de septiembre el Tercer Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas en la Ciudad de Durango (México). Este congreso tuvo como objetivo: “Reunir a los profesionales, bibliotecarios, estudiantes y, en general, a los interesados en el campo de las bibliotecas públicas para evaluar el desarrollo, a lo largo de dos décadas, de la Red Nacional de Bibliotecas Pública, además de examinar y discutir los proyectos y estrategias que conduzcan a la modernización de los servicios bibliotecarios”. Algunos de los temas tratados en este congreso fueron:

El libro y las tecnologías de la información  
Desarrollo y formación de lectores en México  
Modernización bibliotecaria  
Proyecto de la Biblioteca de México  
(Filiberto F. Martínez – CUIB UNAM)

## **VII Encuentro de Profesores y Estudiantes de Bibliotecología, Biblioteconomía y Ciencias de la Información Documental**

Del 22 al 24 de octubre, bajo los auspicios de la Universidad Autónoma de San Luis Potosí (México), se llevó a cabo el VII Encuentro de Profesores y Estudiantes de Bibliotecología, Biblioteconomía y Ciencias de la Información Documental, en la Ciudad de San Luis Potosí, S.L.P., cuyo tema central fue “El Impacto Social de la Bibliotecología.” En este evento académico se contó con la participación de profesores y alumnos de los siguientes programas y escuelas de bibliotecología mexicanas: Escuela de Bibliotecología e Información de la Universidad Autónoma de San Luis Potosí, Escuela Nacional de Biblioteconomía y Archivonomía, Colegio de Bibliotecología de la UNAM y Licenciatura en Bibliotecología de la Universidad Autónoma de Chiapas.  
(Filiberto F. Martínez – CUIB UNAM)

## **Interf@ces**

En la Ciudad de Colima, Colima, se llevó a cabo del 24 al 28 de noviembre el Congreso Interf@ces”, anteriormente denominado Coloquio de Automatización de Bibliotecas. Su objetivo fue generar un espacio de encuentro internacional para reflexionar y discutir sobre las tecnologías de información, así como su impacto en las bibliotecas, los servicios de información, la educación, la sociedad, la difusión de la cultura, la ciencia y la tecnología. Dentro de este evento académico se llevó a cabo un Homenaje Póstumo a la Maestra Gloria Escamilla, reconocida especialista de México y América Latina en el área de catalogación quién fue una promotora de la normalización bibliográfica. Asimismo, los temas abordados por especialistas

internacionales durante este evento fueron: TI en la sociedad de la información, biblioteca digital, derecho de autor en el ciberespacio, aplicación de metadatos en el entorno digital, e-gobierno, tecnologías de la información y automatización de bibliotecas.

(Filiberto F. Martínez – CUIB UNAM)

## **Homenaje a la Mtra Rosa María Fernández de Zamora**

Dentro del marco de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara, Jalisco (México), el 3 de diciembre, la Mtra. Rosa María Fernández de Zamora recibió el premio “Homenaje al Bibliotecario.” Esta distinción es otorgada por el Comité Organizador de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara y su objetivo es destacar la calidad del trabajo y la excelencia de la obra de los profesionales de la información que han estado comprometidos con el desarrollo bibliotecario, reconociendo la labor de quienes han conseguido las más altas aspiraciones de la comunidad bibliotecaria y sus esfuerzos para conservar y difundir el patrimonio documental de las naciones, así como facilitar el acceso a la información y propiciar el desarrollo de destrezas y habilidades informativas en los usuarios.

(Filiberto F. Martínez – CUIB UNAM)

## **XXV Aniversario del Colegio Nacional de Bibliotecarios**

Con motivo de XXV aniversario de la fundación del Colegio Nacional de Bibliotecarios de México, el día 5 de diciembre se llevó a cabo una ceremonia para celebrar este acontecimiento en donde el Mtro. Roberto Gordillo Gordillo, primer presidente de esta asociación, la cual agrupa a los bibliotecarios graduados de México, dictó la conferencia “Prospectiva de la profesión bibliotecaria en México.” Asimismo, durante esta celebración se hizo entrega de reconocimientos a los socios fundadores del Colegio Nacional de Bibliotecarios.

(Filiberto F. Martínez – CUIB UNAM)

## **PERÚ**

## **Foro de Alto Nivel sobre la Sociedad de la Información entre la Unión Europea, Latinoamérica y el Caribe - Lima (Perú), 20-21 Julio 2003**

### Conclusiones de Lima

Estrategias para el desarrollo de la Sociedad Global de la Información:

- Los participantes del Foro recalcaron la necesidad de adoptar políticas y estrategias (e-estrategias) nacionales para el desarrollo de la Sociedad de la

Información que sean parte de una política de estado fruto de la concertación entre los distintos actores sociales, partidos políticos, sector privado y sociedad civil y la academia, en pos de la movilización de recursos en los ámbitos nacional y regional. Enfatizaron que el compromiso político al mas alto nivel representa el elemento decisivo de cara a su éxito. Se reconoció también el papel clave del sector privado, y particularmente de las PYMEs en los progresos tecnológicos, el despliegue de las redes y las aplicaciones, además del peso de la sociedad civil en los procesos de adaptación social que condicionan tanto los usos como la difusión de las tecnologías. Se mencionó la importancia de desarrollar procesos regionales e interregionales para la integración de las e-estrategias nacionales.

- Los participantes destacaron la necesidad de garantizar la racionalización de recursos desarrollando e-estrategias integradas y sistémicas que involucren a los diferentes departamentos gubernamentales y se basen en una plataforma única y soluciones tecnológicas homogéneas.
- Los participantes recordaron que estas estrategias deberán incluir la instauración de un marco legislativo y reglamentario estable y previsible, que favorezca la inversión y la competencia, permitiendo la innovación y el desarrollo de infraestructuras y servicios para extender los beneficios de la Sociedad de la Información a toda la población.
- Los participantes enfatizaron la importancia de lograr un equilibrio entre los papeles y la intervención del Sector Público y del Sector Privado en el desarrollo de la Sociedad de la Información y la necesidad de definir claramente las responsabilidades del Sector Público, estableciendo un marco adecuado que garantice la necesaria complementariedad con la actividad inversora e innovadora del Sector Privado para lograr un desarrollo sostenible. Identificaron como principales áreas de intervención del Sector Público su liderazgo firme a través del desarrollo de programas nacionales de la Sociedad de la Información, la definición de marcos regulatorios estables y transparentes, así como su papel de promotor de las aplicaciones sociales, incentivando la participación del sector privado en áreas de bajo retorno y críticas para el desarrollo económico y social.
- Los participantes enfatizaron que el objetivo fundamental de la Sociedad de la Información está relacionado con el desarrollo humano y social y que este desarrollo empieza con la inclusión social. Asimismo, reafirmaron su convicción que no se

alcanzará el beneficio pleno de la Sociedad de la Información mientras persista una brecha digital entre los que tienen y los que no tienen acceso a las tecnologías de información y comunicación. Acuerdan por lo tanto adoptar como objetivo común la constitución de una Sociedad de la Información democrática e integradora. El potencial de las nuevas tecnologías, como las comunicaciones móviles y la televisión digital y otras que podrán resultar del proceso de convergencia tecnológica en curso, deberá ser explotado en ese contexto.

- Los participantes afirmaron la importancia de desarrollar procesos de inclusión digital empresarial, que permitan en especial a las pymes hacer uso exhaustivo de las herramientas disponibles en la Sociedad de la Información, para mejorar su competitividad, promoviendo la creación de fuentes de empleo y la generación de nuevas oportunidades de negocios.
- Los participantes también reconocieron el papel que pueden jugar normas técnicas abiertas e internacionales, así como software de fuente abierta, al objeto de poder ofrecer un acceso más igualitario y democrático a la Sociedad de la Información, potenciando la competitividad, creando economías de escala, o permitiendo la interoperabilidad y la libertad de escoger a los consumidores, así como para mejorar la integración de los países en la Sociedad Global de la Información.
- Los participantes del Foro acogieron favorablemente las siguientes actividades lanzadas en el marco del Programa @LIS (<http://europa.eu.int/alis>)  
(César Castro – CP de IFLA/LAC)

### **Memorias del Seminario Internacional sobre Acceso a los Servicios Bibliotecarios y de Información en los Pueblos Indígenas en América Latina, realizado en Lima.**

Con los auspicios de IFLA/ALP se publicó las Memorias del último Seminario Internacional sobre “Acceso a los Servicios Bibliotecarios y de Información en los Pueblos Indígenas en América Latina” organizado por IFLA/LAC y el Centro Amazónico de Antropología y Aplicación Práctica, CAAAP, en Lima, del 23 al 25 de abril del año en curso, con participación de representantes de Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, Guatemala, México, Perú y Venezuela. El Informe, en sus 220 páginas, recoge las ponencias y las diferentes intervenciones de expertos sobre el tema; así como las conclusiones y recomendaciones del mencionado evento. Se espera que el próximo encuentro regional sobre el tema se realice en Brasil con el fin de dar continuidad a las

propuestas hechas en este evento como también en el encuentro de México (2000).

(César Castro – Miembro del CP de IFLA/LAC)

## **Ley de la Promoción del Libro y la Lectura**

El pasado 10 de octubre el Presidente de la República promulgó finalmente la Ley de la Democratización del Libro y Fomento de la Lectura, antigua aspiración del pueblo peruano, postergada inexplicablemente por muchos años. La novísima ley que tiene el número 2808, entre otras medidas a favor de la promoción del libro y la lectura, establece una serie de beneficios tributarios para los agentes que intervienen en el proceso de producción del libro y asimismo crea una serie de mecanismos, como el PROMOLIBRO, ente encargado de proponer planes y programas dirigidos a promover el libro y la lectura, apoyar el fortalecimiento del sistema nacional de bibliotecas y patrocinar premios y estímulos especiales a los autores. A propósito, el Colegio de Bibliotecólogos tendrá un representante ante el Consejo de PROMOLIBROS, quien será el encargado de canalizar las sugerencias del gremio profesional. Cabe destacar igualmente que mediante esta ley se crea el Fondo Nacional de Democratización del libro y la lectura, FONDOLIBRO, que será administrado por la Biblioteca Nacional. En suma, existe una justificada expectativa respecto a los beneficios de esta esperada ley.

(César Castro – CP IFLA/LAC)

## **Semana del bibliotecólogo peruano**

En el Perú, noviembre es el mes de las Bibliotecas y de los Bibliotecólogos: el 10 se celebra el “Día de la Biblioteca Escolar” y el 14 el “Día del Bibliotecólogo”. Por un lado, el Colegio de Bibliotecólogos ha programado una serie de actividades que se inicia el 10 de noviembre, con la Conferencia sobre las Actividades del Instituto Iberoamericano de Berlín, a cargo del Dr. Gregor Wolff, distinguido funcionario de dicha institución; luego, el mismo día tendrá lugar un panel sobre, “Remembranzas de IFLA 2003”, a cargo de los Bibliotecólogos peruanos que asistieron a la citada Conferencia, en el mes de agosto último. El 14 de noviembre, día central del Bibliotecólogo, en ceremonia especial, se rendirá homenaje a los Bibliotecólogos que cumplen 25 y 30 años de actividad profesional y el día 21 se presentará el nuevo Portal del Colegio de Bibliotecólogos. Debe recordarse que, desde el mes de junio último, el Colegio de Bibliotecólogos del Perú es miembro de IFLA, gracias a la decisión de su actual Consejo Directivo presidido por el Bib. Segundo Soto Coronel.

Por su parte, la Escuela Académica de Bibliotecología y Ciencias de la Información de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, en el marco de la Semana del Bibliotecólogo 2003, esto es del 10 al 15 de noviembre, ha organizado un interesante programa de actividades académicas y artísticas. Entre las primeras destacan, por un

lado, el Seminario sobre “Ética en la Comunidad Académica”, donde se difundirá el punto de vista sobre el tema de distinguidos Bibliotecólogos latinoamericanos y, por otro, una jornada de demostración de nuevas herramientas para la gestión de bibliotecas.

(César Castro – CP IFLA/LAC)

## **Presencia de las bibliotecas indígenas de América Latina en la Feria Internacional del Libro de Guadalajara**

Varias instituciones del país, bajo la coordinación del Centro Amazónico de Antropología y Aplicación Práctica, CAAAP, estarán presentes en la Feria Internacional del Libro de Guadalajara, México, a partir del 29 de noviembre, con una muestra de libros peruanos en lenguas indígenas, gracias a la invitación de la Dirección General de Bibliotecas Públicas de CONACULTA y el Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, CUIB. Ambas entidades han logrado que la FIL de Guadalajara conceda un stand especial para exponer los libros publicados en lenguas autóctonas de la región. Debe destacarse que esta es la primera vez que un evento internacional del libro abre un espacio a la difusión de la producción bibliográfica en lenguas autóctonas que, como fuera planteado en diversos eventos, requiere de una mayor visibilidad en el contexto latinoamericano y mundial.

(César Castro – CP IFLA/LAC)

## **ST. MAARTEN**

### **80° Aniversario de la Biblioteca Philipsburg Jubilee, St Maarten**

El 23 de noviembre la Biblioteca Philipsburg Jubilee en St Maarten celebró su 80° aniversario en gran forma con una serie de actividades, si bien debido a la limitación de recursos no pudo gastar mucho en ese acontecimiento.

Varios grupos de la comunidad ofrecieron ayuda para recalcar esta importante ocasión. Se está preparando un folleto con información sobre la historia de la biblioteca.

Diamantes y Perlas En honor de la biblioteca se organizó una comida y una espectáculo cultural (los billetes costaron \$100.00 cada uno)

Hubo un campeonato de lectura por estudiantes de la escuela primaria organizado por la propia biblioteca. La Editorial House of Nehesi y Conscious Lyrics organizó una noche literaria en la biblioteca, con poesía, ficción, espectáculo de danza y narración de historias.

Para clausurar el acto se realizó una Gran Feria Aniversario en la biblioteca conjuntamente con un grupo de artesanos, por medio de la cual la biblioteca se transformó en un mercado virtual, en el que artesanos, artistas, decoradores de bolos, etc, exhibieron y vendieron sus productos. Diversas



organizaciones de la comunidad estuvieron presentes para informar al público sobre sus áreas de trabajo. Los niños no fueron olvidados pues hubo un área especialmente dedicada a ellos con juegos, etc. Las personas pudieron donar libros a la biblioteca, música y comidas en venta abrigaron la actividad cultural.

(Blanca Hodge – CP IFLA/LAC)

## TRINIDAD Y TOBAGO

### XXXIV Conferencia Anual de ACURIL, mayo 23-29, 2004 Trinidad y Tobago

Tema: recursos de la información electrónica en el Caribe: tendencias y consideraciones

Unidad dentro de la Diversidad

Usted está cordialmente invitado a la Conferencia ACURIL 2004

Fechas: La XXXIV Conferencia Anual de la Asociación de Bibliotecas Universitarias, de Investigación e Institucionales del Caribe (Association of Caribbean University, Research and Institutions Libraries, ACURIL) se realizará en Trinidad y Tobago del 23 al 29 de mayo de 2004.

Estructura: Se realizarán sesiones plenarias, sesiones de posters y workshops sobre diversos tópicos. Habrá reuniones de grupos con intereses especiales. Se están organizando visitas a lugares de interés profesional y un programa social

Interpretación y traducción: Inglés, Francés y Español.

Inscripción: Miembros de ACURIL: 150.00USD.

Tarifas diferentes se cobrarán a los no miembros, participantes parciales y estudiantes.

Esas tasas cubrirán todas las sesiones, reuniones sociales y banquete de clausura.

Hospedaje: Hilton Hottl y Centro de Conferencias, Port-of Spain, Trinidad and Tobago

Habrán tarifas especiales para la Conferencia:

Cuarto simple(single) por noche 147,75 USD (impuestos incluidos)

Cuarto doble por noche 159.90 USD (impuestos incluidos)

La tarifa incluye el desayuno

Estará disponible un formulario para reserva de hotel

El principal anfitrión de la conferencia es la Library Association of Trinidad and Tobago (LATT). Los co-anfitriones son: las bibliotecas del campus, la Universidad de las Indias Occidentales, St Agustín, Trinidad and Tobago (UWI) and the National Library and Information System Authority of Trinidad and Tobago (NALIS).

Para mayor información comunicarse con

ACURIL. Presidente Mrs. Shamin Renwick-

[srenwick@ttmail.com](mailto:srenwick@ttmail.com)

ACURIL 2004 Conference Coordinator: Ms Elmelinda Lara-

[elara@library.uwi.tt](mailto:elara@library.uwi.tt)

Para mayor información sobre ACURIL, visitar el sitio de la Web, ACURILNET <http://acutil.rrp.urp.edu>

Shamin Renwick (Mrs)

President ACURIL c/o Medical Sciences Library

The University of the West Indies

Eric Williams Medical Sciences Complex

Champs Felurs, Trinidad and Tobago

(T) 1-868-645-2460 ext 5253 (work) (F) 1- 868 662- 1392

(T) 1-868-676-7537 (casa) E.mail: [srenwick@ttmail.com](mailto:srenwick@ttmail.com)

## URUGUAY

### Primer Congreso Uruguayo de Bibliotecología e Información - "Competencias que hacen la diferencia" - 1 al 5 de setiembre de 2003, Montevideo, Uruguay

En los 60 años de desarrollo de la profesión a nivel universitario, se han realizado numerosos encuentros, seminarios y jornadas, generales o por áreas, pero este fue el primer evento que hizo una convocatoria a la totalidad de la comunidad bibliotecológica uruguaya. Gestado e implementado por la Asociación de Bibliotecólogos del Uruguay (ABU) contó con 230 participantes entre bibliotecólogos y estudiantes de Bibliotecología, lo que constituyó una muestra muy representativa.

El CUBI 2003 se desarrolló en el marco de la 26ª Feria Internacional del Libro, una de las máximas expresiones culturales del país. La Cámara Uruguaya del Libro y el Laboratorio Tecnológico del Uruguay (con fuerte presencia del Banco de la República Oriental del Uruguay, del Ministerio de Industria y Energía y de la Cámara de Industrias del Uruguay) son socios tradicionales en la organización anual de la Feria. La actual Comisión Directiva de la ABU, desde su asunción en octubre de 2002, desarrolló una política de alianzas estratégicas con agentes que tuviesen intereses afines a los de la Asociación. Una de esas alianzas llevó a la participación de su Presidenta en la comisión ampliada de organización de la Feria desde noviembre de ese mismo año y a la realización del CUBI 2003.

Los cinco días del Congreso estuvieron estructurados alrededor de tres ejes: "Situación y prospectiva de la Bibliotecología en el Uruguay a setiembre de 2003", Talleres y el Primer Foro de Estudiantes de Bibliotecología del Uruguay" realizándose además una sesión de posters presentando experiencias y adelantos de investigaciones.

La conferencia inaugural estuvo a cargo del Prof. Luis Milanesi de la Universidad de São Paulo, Brasil quien

además participó junto con destacadas personalidades nacionales en la Mesa Redonda: “Bibliotecas: punto de acceso a la información para el ciudadano en la Sociedad de la Información”. UNESCO auspició la Mesa Redonda: “Propiedad intelectual y derecho de autor en la era digital” que tuvo la presencia de su Consejero Regional Sr. Menezes, del Prof. Carlos Marcondes de la Universidad Federal Fulmínense de Río de Janeiro, Brasil y de la Dra. Beatriz Bugallo, experta nacional en el tema. Y la Lic. Ana María Peruchena convenció a la audiencia sobre la importancia de una participación masiva de América Latina en IFLA 2004.

Las Comisiones Técnicas constituidas a tales efectos fueron las responsables de la presentación de la situación de las bibliotecas universitarias, públicas de la capital y del interior del país, infantiles y juveniles, agropecuarias y científico-tecnológicas así como sobre el Ejercicio Liberal de la Profesión. Todas ellas expusieron sobre su investigación y elaboraron conclusiones y recomendaciones para ser consideradas en el Plenario.

La EUBCA presentó su Propuesta Curricular que se completó con un análisis de la situación actual y perspectivas de futuro realizado por la Sra. Directora de la misma.

Se contó con la presencia de importantes autoridades nacionales y del exterior destacándose el Sr. Rector de la Universidad de la República, Ing. Rafael Guarga, la Directora de la Escuela de Bibliotecología y Ciencias Afines (EUBCA), Lic. María Gladys Ceretta, el Consejero para la Comunicación e Información en América Latina y el Caribe de la Oficina Regional de Ciencia para América Latina y el Caribe de UNESCO, Sr. Cláudio Menezes, las autoridades de la Cámara del Libro y del LATU. El evento fue reconocido y respaldado por el Ministerio de Educación y Cultura, la Universidad de la República y la Dirección de Cultura de la Intendencia Municipal de Montevideo entre otras instituciones.

Durante el plenario se votaron las conclusiones y recomendaciones emanadas de las Comisiones Técnicas así como la adhesión a los Manifiestos de IFLA sobre Bibliotecas Públicas, Escolares, Internet y la Declaración de Glasgow. El punto final fue la proclamación del Día del Bibliotecólogo que se festejará el 3 de setiembre de cada año y la resolución de realizar el trámite a nivel parlamentario para su regularización.

De la Jornada de Talleres realizada durante el cuarto día se destacaron dos: “Resolución de Conflictos en las organizaciones” coordinado por la Psicóloga Rosario Arregui e “IFLA 2004” cuyo resultado fue la creación de un Grupo de Trabajo cuyo objetivo será facilitar una participación masiva de Uruguay en Buenos Aires venciendo las barreras económicas y que tenga, a posteriori, un efecto multiplicador en la comunidad bibliotecológica uruguaya.

En el Primer Foro de Estudiantes de Bibliotecología, además de la numerosa concurrencia estudiantil tuvo la presencia de docentes y egresados de la Escuela Universitaria de Bibliotecología así como representantes de la sociedad civil. Allí fueron presentados trabajos de voluntariado con gran impacto social así como otros realizados en el marco de las actividades de vinculación con el medio social que llevan adelante investigadores y estudiantes de la Escuela. Este Foro, que fuera enteramente organizada por los estudiantes, tuvo tal efecto sobre la concurrencia que la ABU seguirá incluyéndola en la agenda de los futuros Congresos.

Durante los quince días de realización de la 26ª Feria Internacional del Libro, la ABU y la EUBCA compartieron un stand y varias veces por día, a través de los altoparlantes se escuchaban trozos significativos de los Manifiestos de IFLA que también estaban desplegados en el stand, en forma de posters.

Como resultado de la realización de este Congreso, la Asociación de Bibliotecólogos del Uruguay tuvo un crecimiento muy significativo en su membresía destacándose que un gran porcentaje está formado por estudiantes avanzados de Bibliotecología. La alianza con la Cámara Uruguaya del Libro y el LATU hizo posible la presencia de la Bibliotecología en todos los medios de difusión del país en los cuales obtuvo además, espacios exclusivos.

El Segundo Congreso Uruguayo de Bibliotecología e Información (CUBI 2004) se realizará en Montevideo, en el marco de la 27ª. Feria Internacional del Libro entre el 31 de agosto y el 3 de setiembre de 2004.  
(Alicia Ocaso – CP IFLA/LAC)

## VENEZUELA

### **Leer para Vivir. Terapia Banco Librera en el Estado Vargas.**

Se repite a menudo que cuando se cierra una puerta alguien abre una ventana. Esta frase utilizada para reconfortarnos en momentos difíciles se convierte en realidad a través de la experiencia del Proyecto Leer para Vivir. Un proyecto que se inició en la región central costera venezolana, cuando la población se vio afectada por el deslave ocurrido en 1999. El proyecto Leer para Vivir, llamado así en honor a una frase de Gustave Flaubert que resume el sentido de esta experiencia, surgió de la impotencia que sentimos, al mirar como la geografía de una parte de la costa, específicamente el Estado Vargas y Estado Miranda, se hacía irreconocible.

Inicialmente los promotores del lectura del Banco del Libro nos reunimos para ofrecernos como voluntarios y apoyar, junto a otras organizaciones, a una población que había sido tocada por la dimensión de una tragedia. La manera que encontramos para participar fue la de ejercer el oficio que sabemos hacer, es decir, leer libros y contar cuento. La

promoción de la lectura nos ha enseñado que la palabra ofrece el mejor espacio para el encuentro y la resolución de problemas personales, espirituales y sociales.

Para ello nos dedicamos a investigar sobre biblioterapia y preparamos nuestros morrales viajeros con el apoyo psico-social de la Asociación Venezolana de Psicología Social. Entendimos, la biblioterapia “no en su acepción clínica, sino más bien como la posibilidad de establecer una relación humana y sensible con los libros”, para lograr algunos cambios en las vidas de las personas afectadas y construir positivamente ciertas realidades. Nos dimos cuenta de que la biblioterapia reivindica la posibilidad de “sanar” a través de los libros, durante toda la vida y en circunstancias diferentes. Partimos del conocimiento que tenemos de que los buenos libros – como dice el canadiense Joseph Gold en su libro “Lee para tu Vida” – “pueden alterar nuestras percepciones del mundo, ordenar el caos, articular el pensamiento, recobrar el pasado y mirarlo de manera diferente y resolver ciertos problemas del presente”. La literatura, en otras palabras, nos ayuda a reescribir nuestras propias historias.

Carmen Diana Dearden - Presidenta del Banco del Libro - incorporó a la investigación el aporte de la escritora Betsy Hearne, actual Presidenta de la Sección de Estados Unidos de la Organización Internacional de Libros para Niños y Jóvenes (IBBY), quien afirma: “Después de haber leído las principales teorías al respecto, sigo creyendo que la mejor biblioterapia es una buena historia de la cual la gente tomará lo que encuentre y necesite. Puede ser un cuento folklórico, una novela sobre un problema aparentemente no relacionado, un libro de información. Creo que mucha de la biblioterapia funciona simplemente porque el niño siente que le importa suficientemente a alguien como para que ese alguien le lea un libro o le cuente un cuento”.

Con el soporte de una selección adecuada de los libros y la participación de un voluntariado iniciamos el desarrollo del proyecto. Una actividad preliminar fue la incorporación inmediata, en ese mes de Diciembre, en el Albergue Teo Capriles. Y luego, dos acciones delimitadas por las solicitudes de la Unidad Educativa Madre Emilia y el acompañamiento a los docentes de preescolar de 32 Unidades Educativas directamente en el Estado Vargas.

En la Unidad Educativa Madre Emilia realizamos, durante un período determinado, la Hora del Cuento y la misma activó en los padres y niños, el préstamo de libros, la multiplicación de la experiencia, el sentido de la lectura y el alivio al caos que se estaba viviendo por medio de la narración, la lectura, y la relación humana y sensible establecida en las actividades de animación a la lectura.

Con los docentes abrimos la compuerta de la elaboración de proyectos basados en la biblioterapia y surgió en ellos la posibilidad de ampliar la mirada hacia una realidad que ya

venían padeciendo: la falta de integración de los padres, la rutina pedagógica, la falta de materiales que se agudizó con la pérdida de muchos recursos, y el desconocimiento de la propia vida de los niños.

En estos dos espacios de biblioterapia se fueron delineando las pautas para desarrollar un proceso de trabajo que señalaba una necesidad real reconstrucción desde lo físico, emocional, social, y en la comprensión de la realidad. El proceso fue tejiendo las diversas acciones que nos planteamos inicialmente, nos condujo y fuimos interlocutores de una realidad.

Durante estos tres años de desarrollo del proyecto hemos constatado el efecto sanador y curador de la literatura. Sin embargo, más allá de nuestra concepción inicial, hemos vivido la multiplicación y formación de redes de maestros, de las colecciones bibliográficas en los hogares, y de los gustos y preferencias lectoras de niños y jóvenes. Un paso que hemos llamado de la biblioterapia a la ciudadanía, pues más allá de las donaciones de libros, talleres, encuentros, se fue hilando un tejido de valoración y de fe en la lectura, derivada de una red de trabajo basada en la buena literatura que abre las compuertas de lectores autónomos, justamente los que promueven y consolidan la democracia ejerciendo la ciudadanía.

Brenda Bellorín, una voluntaria bancolibrera, al referirse a la expansión del proyecto y a cómo la gente asumió el protagonismo como reconstructores de su realidad, ha dicho que Leer para vivir es “Como una piedrita lanzada al agua, que produce círculos concéntricos que se expanden y se tocan infinitamente, los cuentos, las palabras y los protagonistas del Proyecto LEER PARA VIVIR se tocan entrelazan y expanden espontánea y algunas veces sorpresivamente. Por algo el círculo siempre ha sido símbolo universal del balance armónico de todos los elementos, de la luna y el sol y la tierra; de la totalidad y la unidad”.

(Carmen Martínez Rojas – Banco del Libro)

## **El Banco del Libro ofrece nuevo curso de formación de promotores de lectura**

### Sobre el leer y la promoción de lectura: nuestra visión

El Banco del Libro ha tenido como objetivos fundamentales la capacitación sostenida de equipos interdisciplinarios de trabajo, dedicados a la investigación en torno a amplio campo de la lectura, el diseño y ejecución de servicios y programas de promoción de lectura y la formación de mediadores que contribuyan a la difusión de las diferentes líneas de trabajo en la comunidad.

El curso se sustenta en la visión de conceptos, considerados por nosotros fundamentales para esta práctica, que llevan consigo valores que mantienen unida y de forma inseparable, la lectura a la dimensión de lo humano. Entendiendo lectura

como una acción que permite satisfacer necesidades diversas, pero que se hace relevante en la medida en que permita la apropiación, discriminación y construcción de sentidos personales. La lectura se convierte en una acción vital cuando acompaña al verdadero desarrollo del ser; cuando le posibilita asumir posiciones críticas, transformar y transformarse. La lectura es, simultáneamente, individual y colectiva: se relaciona con un tiempo y un contexto.

Por otra parte, leer suele considerarse, erróneamente, como la simple habilidad de descifrar letras, aun cuando el acto de leer rebasa esta capacidad y va mucho más allá del descifraje alfabético. Además de “decodificar”, el lector experimenta y disfruta el texto, lo enfrenta, lo interroga, lo siente, lo va integrando a sus saberes y afectos, reflexiona sobre su contenido, va atribuyéndole sentido. Por supuesto, para leer hay que saber hacerlo, pero no es legítimo instaurar una separación entre “aprender a leer” y “leer”. El acto de leer es una obra que se erige entre un individuo, un texto y la cultura que los enmarca.

Consideramos, entonces, que la promoción de la lectura supone un trabajo permanente, que pretende atender la permanencia misma del proceso lector. La promoción de la lectura supera lo circunstancial y suponen un acompañamiento sostenido que rebasa la idea de sesiones de animación continua e implica mucho más: la definición de objetivos, la planificación de estrategias, la evaluación permanente de las acciones, la vuelta permanente a los objetivos, para reafirmarlos, para ajustarlos a la realidad, para generar nuevas estrategias. Nuestra práctica de promoción se mueve en espiral. Se realiza “en contexto”. Se origina en necesidades verdaderas, busca constantemente respuestas en el ambiente, en todos sus actores y se retroalimenta y enriquece de ellas.

La práctica de la promoción de la lectura, se hace afectiva, efectiva y reflexiva, finalmente con la acción de un promotor. Y en realidad, esta es una profesión muy amplia. Es promotor quien investiga sobre libros y lectura y divulga los resultados de su estudio. Quien promueve su discusión y análisis. Son promotores quienes capacitan sobre promoción, quienes forman mediadores entre los textos, su utilización y el goce de leerlos. Son promotores todos aquellos que - con un trabajo fundamentado y sistematiza - animan a leer y, finalmente, forman lectores.

Con este curso aspiramos contribuir a la formación de este especialista que debe ser capaz de persuadir de leer. La dinámica será tal como el proceso mismo de promoción de lectura, una obra inconclusa hasta que todos sus actores se involucren en ella, desde su quehacer cotidiano y sus vidas. Finalmente, la meta de este curso goza del mismo espíritu de nuestra acción diaria: intentar conjugar visiones provenientes de muchas disciplinas; busca definir espacios para hacer conexiones, sumar iniciativas y articular proyectos.

### Los objetivos que nos planteamos

En concreto, el Curso de Formación de Promotores de Lectura ha sido diseñado para formar especialistas que:

Puedan ser reconocidos por su disposición y habilidad para favorecer - a través del uso y disfrute de productos culturales vinculados con el lenguaje y la lectura - experiencias que permitan al individuo relacionarse desde una posición crítica con su propia cultura y con el mundo.

Sean capaces de diseñar y poner en práctica estrategias efectivas para invitar permanentemente a la lectura

Puedan plantearse iniciativas completas de promoción en investigación en el área.

Por eso está dirigido a: estudiantes y docentes de preescolar, Educación Básica, Media y Diversificada; estudiantes y de profesores de Letras, Educación y licenciaturas afines; bibliotecarios, mediadores socioculturales, librerías y editores.

### Contenido y duración

Sus contenidos se han diseñado en seis módulos temáticos, cada uno de los cuales se cumple en 16 ó 18 horas:

¿Qué leemos y cómo leemos?

¿Dónde, cómo y cuándo leer o narrar cuentos?

Estrategias para el juego poético y la narrativa.

De la búsqueda efectiva de información a un saber creativo.

Leer en digital

Proyectos de promoción de lectura.

El curso, en total, tiene una duración de 100 horas académicas.

### Los primeros logros

Mediante este curso se han formado hasta ahora, en Venezuela, cerca de 80 promotores de lectura. Sobre la base de esta experiencia, actualmente se prepara la versión del curso a distancia, para satisfacer las necesidades e intereses de numerosos profesionales de América Latina y España.

(Maria Elena Zapata – Miembro Correspondiente del CP de IFLA/LAC)

---

## **NOTÍCIAS GENERALES DE INTERÉS PARA LA REGIÓN**

---

### **La Presidencia de IFLA va para los Países en Desarrollo**

La Sección de África tiene el orgullo de anunciar que la Presidencia de IFLA vino a África. La Sra Kay Raseroka, de la Universidad de Botswana, tomó posesión como nueva presidenta de IFLA durante el Congreso Mundial de Bibliotecas e Información, en Berlín, Alemania durante una

intensa ceremonia de clausura el 8 de agosto de 2003. Su designación como presidenta de IFLA es una honra para los países en desarrollo en forma general que nos llena de orgullo y deseamos hacerle llegar un enfático muchas gracias y presentarle nuestras felicitaciones.

Queremos aprovechar esta oportunidad para agradecer a nuestros colegas profesionales del mundo desarrollado por el apoyo y coraje que nos dieron continuamente a lo largo de los años. Su loable contribución recorrió un largo camino ayudando al progreso de la profesión en los países en desarrollo. Fue a través de ese apoyo, estímulo y aceptación que alcanzamos esta meta.

Kay tiene un apoyo magnífico a nivel global. ¿Qué tiene Africa guardado para ella? Nosotros debemos darle todo el apoyo que podamos para ayudarla en sus propósitos y objetivos presidenciales. El tema presidencial de Kay es Bibliotecas para la Alfabetización Vitalicia. Todos los de la sección de África pedimos que todos adopten este tema en los próximos dos años y vean cómo puede implementarse en su país o región. El desafío se presenta principalmente para las Asociaciones Nacionales de Bibliotecarios. Desearíamos tener noticias sobre cualquier avance en esa área.

Aprovecho también esta oportunidad para llamarles a que se interesen en los asuntos nacionales, regionales y globales (HIV, CMSI, Escudo Azul, Convención de UNESCO) a fin de asegurar que la profesión esté bien representada en todos los niveles. Asegúrense de que nuestra presencia y contribución se sienta en todos los aspectos de temas sobre el desarrollo.

¿Su Asociación Nacional o institución es miembro de IFLA? Es hora de tratar el tema y asegurarse de que usted sea parte de la aldea global de información bajo el paraguas de IFLA: Visite el sitio Web de IFLA en : [www-ifla.org](http://www-ifla.org) para sus informaciones y contactos  
(Jacinta Were - Jefe IFLA/Africa Section)

## **Red de Librerías ofrece taller sobre manejo de inventarios**

El proyecto Red de Librerías de América Latina adelantado actualmente por el CERLALC, se ha consolidado con la suscripción de 240 librerías de Colombia, Costa Rica, Chile y México y algunas más de Argentina, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Paraguay y Venezuela. El objetivo de la Red es consolidar, a través de la participación y el interés de sus miembros, un espacio de cooperación y comunicación para los libreros de la región.

El CERLALC, respondiendo a la necesidad de formación del sector librero, ofrecerá en los próximos meses a través de la Red un taller de formación virtual dirigido a sus miembros cuyo tema central girará en torno al manejo de inventarios.

Más información:

<http://www.cerlalc.org/redlibrerias@cerlalc.org>

## **Bireme presenta el congreso mundial en Berlín**

La reunión contó con el apoyo de las asociaciones más representativas en el área de información y salud., de los cuatro continentes. El proyecto de promoción y realización del 9º Congreso Mundial de Bibliotecas e Información en Salud (ICML9) fue presentado por el Centro Latino Americano y del Caribe de Información en Ciencias de la Salud (Bireme/Opas/OMS) durante la reunión del Board Committee of the Health and Biosciences Libraries and Information de IFLA La reunión fue parte de las actividades del 69 Congreso Mundial de Bibliotecas e Información del 1º al 9 de agosto en Berlín.

El ICML9 por primera vez se realizará en América Latina, los días 20 al 23 de setiembre del 2005 en Salvador, Bahía. El proyecto fue presentado por Elenice de Castro, representante de BIREME y por el Comité organizador del evento y fue aprobado íntegramente por el Boarding Committée

Exposición Durante las actividades del 69º Congreso, ICML9 fue promovido exitosamente en los stands de IFLA y de la Medical Library Association de EUA. Más de 120 stands de empresas de servicios de varios países, de librerías, editoriales de revistas científicas, vendedoras de servicios de información e instalación de bibliotecas estuvieron allí representadas, de igual modo que asociaciones de bibliotecarios especializadas en diferentes ramas del conocimiento. El Congreso de IFLA registró más de 4 mil participantes de países de diferentes regiones del mundo: África, Asia, América Latina y Caribe, Europa América del Norte, etc. En esta oportunidad hubo también contactos para promover el ICML9 con delegaciones de Australia, África del Sur, Japón, Francia y Reino Unido (ABPR e-informa 21/08/03)

---

## **CLEARING HOUSE – PUBLICACIONES RECIBIDAS**

---

EL CLEARINGHOUSE MANTIENE COLECCIONES DE TRABAJOS DE LAS CONFERENCIAS Y OTRAS PUBLICACIONES DE LA IFLA. TODOS LOS TRABAJOS LISTADOS ABAJO ESTAN EN DISPONIBILIDAD PARA COPIAS Y CONSULTAS. POR FAVOR, PRESTE ATENCIÓN A LAS NOTICIAS BAJO LAS CITAS, ELLAS PUEDEN SER DE SU GRAN INTERÉS.

. Acervo: imagens em movimento. Revista do Arquivo Nacional Rio de Janeiro: Vol.16, N. 01. jan/jun 2003..

- .Boletim CRB-7. Rio de Janeiro: V. 28, N. ½, jan/jun 2003.
- .Conserva. Revista del Centro Nacional de Conservación y Restauración. Santiago de Chile : DIBAM, No.65, 2002.
- .Correo Bibliotecário. Boletín Informativo de la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria. Madrid: No. 65 Marzo 2003.
- .Correo Bibliotecário. Boletín Informativo de la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria. Madrid: No. 66 Abril 2003.
- .IFLA Journal. Official Journal of the International Federation of Library Associations and Institutions. Vol. 29 (2003), No. 2, K.G.Saur München
- .IFLA/LAC/ALP. Poesías y Cunamanas. Tambogrande Siembra Lectura.
- .IFLA/LAC/ALP. Cuentos Populares 2. Tambogrande Siembra Lectura.
- .Infodiversidad. Sociedad de Investigaciones Bibliotecológicas. Buenos Aires: Vol.6, 2003.
- .Information, Informatique, Telematique. Bulletin de IUNISIST. Paris : UNESCO, Division de la Société de l'inform'ation. Vol. 30, No. 2, 2002.
- .Información, Informática, Telemática. Boletín del UNISIST. Paris : UNESCO, División de la Sociedad de Información. Vol. 30, No. 2, 2002.
- .Information, Informatics, Telematics. UNISIST Newsletter. Paris : UNESCO, Vol. 30, No. 2, 2002.
- . Fernández, Stella Maris. Florilegio Epistolar: conversaciones con 3 bibliotecarios iberoamericanos y 5 españoles. Buenos Aires : Sociedad de Investigaciones Bibliotecológicas, 2003.
- .Ladrón de Guevara, Irene. Muchos CD-ROM's para niños y jóvenes: una guía para reconocerlos y nombrarlos. Caracas: Banco del Libro. 2001
- .Ladrón de Guevara, Irene. Como elegir un buen CD-ROM para niños: algunas recomendaciones útiles. Caracas: Banco del Libro. 2001
- .Newsletter. Section of Audiovisual and Multimedia International Federation of Library Associations and Institutions. Issue July 2003
- .Newsletter. Section of Acquisition and Collection Developments International Federation of Library Associations and Institutions. N. 27 Summer 2003.
- .Newsletter. Section for Asia and Oceania. International Federation of Library Associations and Institutions. 15:1 (June 2003).
- .Newsletter. Section of Science and Technology. International Federation of Library Associations and Institutions. Spring 2003.
- .Newsletter. Section of Preservation and Conservation. International Federation of Library Associations and Institutions. Issue 14, Juner 2003.
- .Newsletter. Section on Cataloguing. International Federation of Library Associations and Institutions. No. 19, July 2003.
- .Newsletter. Section on Classification and Indexing. International Federation of Library Associations and Institutions. No. 27, May 2003.
- .Newsletter. Section for the Blind. Federation of Library Associations and Institutions. 2003/2.
- .Newsletter. Section on Rare Books and Manuscripts. International Federation of Library Associations and Institutions. Winter 2003.
- .Newsletter. Section on Reference Work. International Federation of Library Associations and Institutions Issue 1, Summer 2003.
- .Referencias. Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina. Buenos Aires: Vol.8, N.1, abril de 2003.
- .Revista CFB. Conselho Federaql de Biblioteconomia. Brasília.: Ano11, No.1, maio 2003.

---

## CALENDARIO INTERNACIONAL

---

**2004**

**Julio**

**13-16**

Eighth international ISKO conference Londres Organiza: The International Society for Knowledge Organization (ISKO) Más información: ISKO 2004 School of Library, Archive and Informations Studies University College London Gower Street London WC1E6BT Tel.: 44 207679 7204 fax: 44 207 383 0557 e.e.:isko2004@ucl.ac.uk <http://www.ucl.ac.uk/isko2004>

**Agosto**

**18-20**

Pre-Conferencia IFLA 2004 y Reunión Satelite en São Paulo (Brasil) – Sección de Administración y Mercadeo. Tema: "Mejorando las relaciones del consumidor virtual en el ambiente de la información" La principal preocupación de ese seminario es discutir el cliente virtual y sus interacciones con las bibliotecas y servicios de información

**18-19**

Pre-Conferencia IFLA 2004 y Reunión Satelite en Valparaiso (Chile) – Organizado pela Sección de Servicios Bibliotecarios e de Investigaciones para Parlamentos, mirando "Clientes, compromisos e confianza".

**22-27**

**Congreso Mundial de Bibliotecas e Información: 70 Conferencia General e Consejo de la IFLA. Buenos Aires, Argentina. Tema: Bibliotecas Herramientas para Educación y Desarrollo. Para más información: Buenos Aires 2004, Comité Organizador Argentino, Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina. Tucumán 1424, 8° piso Of. D, C1050AAB, Buenos Aires, Argentina. Tel/Fax: +54(11) 4371-5269 o 4373-0571. E-mail: [ifla2004@abgra.org.ar](mailto:ifla2004@abgra.org.ar).**

**Septiembre**

**21 a 25**

IX Conferencia Europea de Bibliotecas Médicas y de la Salud. Bajo el lema desde Altamira hasta ahora Santander Información: 942 202539 e.e.:bibrcm@humv.es

**2005**

**Agosto**

**20-26,**

Congreso Mundial de Bibliotecas e Información: 71 Conferencia General e Consejo de la IFLA. Oslo, Noruega. Información: IFLA 2005 Oslo Secretariat, Ann Margret Hauknes, Secretary General, Norwegian Library Association, Malerhaugveien 20, N-0661 Oslo, Norway. Tel: +47 23243430. Fax: +47 22672368. Email: [IFLA2005@norskbiobliotekforening.no](mailto:IFLA2005@norskbiobliotekforening.no).

**2006**

**Agosto**

**22-28.**

Congreso Mundial de Bibliotecas e Información: 72 Conferencia General e Consejo de la IFLA. Seoul, Korea Información: IFLA Headquarters, POB 95312, 2509 CH, The Hague, The Netherlands. Tel. +31 70 314-0884. Fax: + 31 70 383- 4827

**2007**

Congreso Mundial de Bibliotecas e Información: 73 Conferencia General e Consejo de la IFLA, Durban, África del Sur, 2007. Información: International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA), PO Box 95312, 2509 CH The Hague, Netherlands. Tel. +31 (70) 3140884. Fax: +31 (70) 3834827. E-mail: [IFLA@ifla.org](mailto:IFLA@ifla.org). Website: <http://ifla.inist.fr/index.htm>

***Bienvenidos a IFLA 2004 en Buenos Aires!***

***Por primera vez en Sudamérica!***

**CONGRESO MUNDIAL DE BIBLIOTECAS E  
INFORMACIÓN:  
70a. CONFERENCIA GENERAL Y CONSEJO DE  
LA IFLA  
BUENOS AIRES, ARGENTINA**



**AGOSTO 22 – 27  
2004**

**"Bibliotecas: Instrumentos para la Educación y el Desarrollo "**